

# BUNDESGESETZBLATT

## FÜR DIE REPUBLIK ÖSTERREICH

Jahrgang 2002

Ausgegeben am 4. Oktober 2002

Teil II

---

### 368. Kundmachung: Verzeichnis der harmonisierten Europäischen Normen für die Sicherheit von Maschinen und von Sicherheitsbauteilen für Maschinen

---

#### 368. Kundmachung des Bundesministers für Wirtschaft und Arbeit betreffend das Verzeichnis der harmonisierten Europäischen Normen für die Sicherheit von Maschinen und von Sicherheitsbauteilen für Maschinen

Auf Grund des § 71 Abs. 4 der Gewerbeordnung 1994, BGBl. Nr. 194, in Verbindung mit § 150 Abs. 1 der Maschinen-Sicherheitsverordnung – MSV, BGBl. Nr. 306/1994, in der Fassung der Verordnungen BGBl. Nr. 31/1995, BGBl. Nr. 781/1996 und BGBl. II Nr. 131/1999, wird die Neufassung des Anhanges 3 der MSV kundgemacht. Die Kundmachung vom 29. Jänner 2002, BGBl. II Nr. 41/2002, wird hiermit gegenstandslos.

Anhang 3 der MSV lautet:

„Anhang 3  
zu § 5 Abs. 5

#### Verzeichnis der harmonisierten Europäischen Normen für die Umsetzung der grundlegenden Sicherheitsanforderungen

(Stand: 14. Juni 2002)

Die Europäischen Normen werden in Technischen Komitees der Europäischen Normenorganisationen CEN, CENELEC oder ETSI erarbeitet und angenommen und durch Mitteilung der Europäischen Kommission im Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften harmonisiert. Die entsprechenden Referenzen dieser Mitteilungen werden bei den einzelnen Normen angeführt. Des weiteren werden bei den einzelnen Normen die zuständigen Technischen Komitees (TC) beim CEN bzw. CENELEC und die zuständigen Fachnormenausschüsse (FNA) beim Österreichischen Normungsinstitut (ON) bzw. beim Österreichischen Verband für Elektrotechnik (ÖVE) angeführt, wo nähere Auskünfte zu den Normen eingeholt werden können.

Die Normen ÖNORM EN, ÖVE/ÖNORM EN und ÖVE EN sind beim Österreichischen Normungsinstitut (ON), A-1021 Wien, Heinestraße 38, Postfach 130, Telefon: (01) 213 00-805, Telefax: (01) 213 00-818, e-mail: infostelle@on-norm.at, Internet: www.on-norm.at, zu beziehen.

Die Normen ÖVE EN sind auch beim Österreichischen Verband für Elektrotechnik (ÖVE), A-1010 Wien, Eschenbachgasse 9, Telefon: (01) 587 63 73, Telefax: (01) 586 74 08, e-mail: ove@ove.at, Internet: www.ove.at, zu beziehen.

#### EN 81-3:2000-11 (= ÖNORM EN 81-3:2001-03-01)

Sicherheitsregeln für die Konstruktion und den Einbau von Aufzügen – Teil 3: Elektrisch und hydraulisch betriebene Kleingüteraufzüge

Safety rules for the construction and installation of lifts – Part 3: Electric and hydraulic service lifts

Règles de sécurité pour la construction et l'installation des ascenseurs – Partie 3: Monte-charge électriques et hydrauliques

(CEN TC 010/ON FNA 017, angenommen 2000-10-13, harmonisiert 2001/C 332/02 – 2001-11-27)

#### EN 115:1995-01 (= ÖNORM EN 115:1995-05-01)

Sicherheitsregeln für die Konstruktion und den Einbau von Fahrtreppen und Fahrsteigen

Safety rules for the construction and installation of escalators and passenger conveyors

Règles de sécurité pour la construction et l'installation des escaliers mécaniques et trottoirs roulants

(CEN TC 010/ON FNA 017, angenommen 1995-01-03, harmonisiert 1995/C 165/03 – 1995-07-01)

**EN 115/A1:1998-02 (= ÖNORM EN 115/A1:1998-05-01)**

Sicherheitsregeln für die Konstruktion und den Einbau von Fahrtreppen und Fahrsteigen (Änderung)  
Safety rules for the construction and installation of escalators and passenger conveyors (Amendment)  
Règles de sécurité pour la construction et l'installation des escaliers mécaniques et trottoirs roulants (Amendement)

(CEN TC 010/ON FNA 017, angenommen 1998-01-31, harmonisiert 1998/C 317/05 – 1998-10-15)

**EN 201:1997-02 (= ÖNORM EN 201:1997-04-01)**

Gummi- und Kunststoffmaschinen – Spritzgießmaschinen – Sicherheitsanforderungen  
Rubber and plastics machines – Injection moulding machines – Safety requirements  
Machines pour le caoutchouc et les matières plastiques – Machines à injecter – Prescriptions de sécurité  
(CEN TC 145/ON FNA 052, angenommen 1996-10-12, harmonisiert 1997/C 169/04 – 1997-06-04)

**EN 201/A1:2000-02 (= ÖNORM EN 201/A1:2000-05-01)**

Gummi- und Kunststoffmaschinen – Spritzgießmaschinen – Sicherheitsanforderungen (Änderung)  
Rubber and plastics machines – Injection moulding machines – Safety requirements (Amendment)  
Machines pour le caoutchouc et les matières plastiques – Machines à injecter – Prescriptions de sécurité (Amendement)

(CEN TC 145/ON FNA 052, angenommen 2000-01-03, harmonisiert 2000/C 142/15 – 2000-05-20)

**EN 280:2001-07 (= ÖNORM EN 280:2001-10-01)**

Fahrbare Hubarbeitsbühnen – Berechnung – Standsicherheit – Bau – Sicherheit – Prüfungen  
Mobile elevating work platforms – Design calculations – Stability criteria – Construction – Safety – Examinations and tests

Plates-formes élévatrices mobiles de personnel – Calculs de conception – Critère de stabilité – Construction – Sécurité – Examen et essais

(CEN TC 098/ON FNA 027, angenommen 2001-06-15, harmonisiert 2002/C 141/05 – 2002-06-14)

**EN 289:1993-10 (= ÖNORM EN 289:1994-03-01)**

Gummi- und Kunststoffmaschinen – Formpressen und Spritzpressen – Sicherheitstechnische Anforderungen für die Gestaltung  
Rubber and plastics machinery – Compression and transfer moulding presses – Safety requirements for the design

Machines du caoutchouc et des matières plastiques – Presses de moulage par compression et par transfert – Prescriptions de sécurité pour la conception

(CEN TC 145/ON FNA 052, angenommen 1993-01-27, harmonisiert 1994/C 207/03 – 1994-07-27)

**EN 292-1:1991-09 (= ÖNORM EN 292-1:1992-03-01)**

Sicherheit von Maschinen – Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungsleitsätze – Teil 1: Grundsätzliche Terminologie, Methodologie

Safety of machinery – Basic concepts, general principles for design – Part 1: Basic terminology, methodology

Sécurité des machines – Notions fondamentales, principes généraux de conception – Partie 1: Terminologie de base, méthodologie

(CEN TC 114/ON FNA 052, angenommen 1991-09-20, harmonisiert 1992/C 157/03 – 1992-06-24)

**EN 292-2:1991-09 und EN 292-2/A1:1995-03 (= ÖNORM EN 292-2:1995-07-01)**

Sicherheit von Maschinen – Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungsleitsätze – Teil 2: Technische Leitsätze und Spezifikationen

Safety of machinery – Basic concepts, general principles for design – Part 2: Technical principles and specifications

Sécurité des machines – Notions fondamentales, principes généraux de conception – Partie 2: Principes techniques et spécifications

(CEN TC 114/ON FNA 0512, angenommen 1991-09-20 und 1995-03-13, harmonisiert 1992/C 157/03 – 1992-06-24 und 1996/C 42/05 – 1996-02-14)

**EN 294:1992-06 und EN 294/AC:1993-01 (= ÖNORM EN 294:1993-04-01)**

Sicherheit von Maschinen – Sicherheitsabstände gegen das Erreichen von Gefahrstellen mit den oberen Gliedmaßen

Safety of machinery – Safety distances to prevent danger zones being reached by the upper limbs

Sécurité des machines – Distances de sécurité pour empêcher l'atteinte des zones dangereuses par les membres supérieurs

(CEN TC 114/ON FNA 052, angenommen 1992-06-19 und 1993-01-27, harmonisiert 1993/C 229/03 – 1993-08-25)

**EN 349:1993-04 (= ÖNORM EN 349:1993-08-01)**

Sicherheit von Maschinen – Mindestabstände zur Vermeidung des Quetschens von Körperteilen  
 Safety of machinery – Minimum gaps to avoid crushing of parts of the human body  
 Sécurité des machines – Ecartements minimaux pour prévenir les risques d'écrasement de parties du corps humain  
 (CEN TC 114/ON FNA 052, angenommen 1993-04-02, harmonisiert 1993/C 229/03 – 1993-08-25)

**EN 415-1:2000-04 (= ÖNORM EN 415-1:2000-07-01)**

Sicherheit von Verpackungsmaschinen – Teil 1: Terminologie und Klassifikation von Bezeichnungen für Verpackungsmaschinen und zugehörige Ausrüstungen  
 Packaging machines safety – Part 1: Terminology and classification of packaging machines and associated equipment  
 Sécurité des machines d'emballage – Partie 1: Terminologie et classification des machines d'emballage et de l'équipement associé  
 (CEN TC 146/ON FNA 068, angenommen 1999-04-16, harmonisiert 2002/C 141/05 – 2002-06-14)

**EN 415-2:1999-12 (ÖNORM EN 415-2:2000-03-01)**

Sicherheit von Verpackungsmaschinen – Teil 2: Verpackungsmaschinen für vorgefertigte formstabile Packmittel  
 Packaging machines safety – Part 2: Pre-formed rigid container packaging machines  
 Sécurité des machines d'emballages – Partie 2: Machines d'emballage pour contenants rigides préformés  
 (CEN TC 146/ON FNA 068, angenommen 1998-11-14, harmonisiert 2000/C 142/15 – 2000-05-20)

**EN 415-3:1999-12 (ÖNORM EN 415-3:2000-03-01)**

Sicherheit von Verpackungsmaschinen – Teil 3: Form-, Füll- und Verschließmaschinen  
 Packaging machines safety – Part 3: Form, fill and seal machines  
 Sécurité des machines d'emballages – Partie 3: Machines d'emballage à former, remplir et sceller  
 (CEN TC 146/ON FNA 068, angenommen 1998-12-26, harmonisiert 2001/C 332/02 – 2001-11-27)

**EN 415-4:1997-03 (= ÖNORM EN 415-4:1997-07-01)**

Sicherheit von Verpackungsmaschinen – Teil 4: Palettierer und Depalettierer  
 Safety of packaging machines – Part 4: Palletisers and depalletisers  
 Sécurité des machines d'emballage – Partie 4: Palettiseurs et dépalettiseurs  
 (CEN TC 146/ON FNA 068, angenommen 1997-02-24, harmonisiert 1997/C 169/04 – 1997-06-04)

**EN 418:1992-10 (= ÖNORM EN 418:1993-04-01)**

Sicherheit von Maschinen – Not-Aus-Einrichtung, funktionelle Aspekte – Gestaltungsleitsätze  
 Safety of machinery – Emergency stop equipment, functional aspects – Principles for design  
 Sécurité des machines – Equipement d'arrêt d'urgence, aspects fonctionnels – Principes de conception  
 (CEN TC 114/ON FNA 052, angenommen 1992-10-16, harmonisiert 1993/C 229/03 – 1993-08-25)

**EN 422:1995-04 (= ÖNORM EN 422:1995-08-01)**

Gummi- und Kunststoffmaschinen – Sicherheit – Blasformmaschinen zur Herstellung von Hohlkörpern – Anforderungen für Konzipierung und Bau  
 Rubber and plastics machines – Safety – Blow moulding machines intended for the production of hollow articles – Requirements for the design and construction  
 Machines pour le caoutchouc et les matières plastiques – Sécurité – Machines de moulage par soufflage pour la fabrication des corps creux – Prescriptions pour la conception et la construction  
 (CEN TC 145/ON FNA 052, angenommen 1994-08-31, harmonisiert 1996/C 229/07 – 1996-08-08)

**EN 453:2000-03 (= ÖNORM EN 453:2000-07-01)**

Nahrungsmittelmaschinen – Teigknetmaschinen – Sicherheits- und Hygieneanforderungen  
 Food processing machinery – Dough mixers – Safety and hygiene requirements  
 Machines pour les produits alimentaires – Pétrins – Prescriptions relatives à la sécurité et l'hygiène  
 (CEN TC 153/ON FNA 094, angenommen 2000-01-02, harmonisiert 2001/C 78/07 – 2001-03-10)

**EN 454:2000-03 (= ÖNORM EN 454:2000-07-01)**

Nahrungsmittelmaschinen – Planetenrühr- und -knetmaschinen – Sicherheits- und Hygieneanforderungen  
 Food processing machinery – Planetary mixers – Safety and hygiene requirements  
 Machines pour les produits alimentaires – Batteurs-mélangeurs – Prescriptions relatives à la sécurité et l'hygiène  
 (CEN TC 153/ON FNA 094, angenommen 1999-12-22, harmonisiert 2001/C 78/07 – 2001-03-10)

**EN 457:1992-02 (= ÖNORM EN 457:1992-07-01)**

Sicherheit von Maschinen – Akustische Gefahrensignale – Allgemeine Anforderungen, Gestaltung und Prüfung (ISO 7731:1986 modifiziert)

Safety of machinery – Auditory danger signals – General requirements, design and testing

Sécurité des machines – Signaux auditifs de danger – Exigences générales, conception et essais

(CEN TC 122/ON FNA 160, angenommen 1992-02-06, harmonisiert 1993/C 229/03 – 1993-08-25)

**EN 474-1:1994-09 (= ÖNORM EN 474-1:1995-01-01)**

Erdbaumaschinen – Sicherheit – Teil 1: Allgemeine Anforderungen

Earth-moving machinery – Safety – Part 1: General requirements

Engins de terrassement – Sécurité – Partie 1 : Exigences générales

(CEN TC 151/ON FNA 193, angenommen 1994-09-16, harmonisiert 1994/C 377/08 – 1994-12-31)

**EN 474-1/A1:1998-05 (= ÖNORM EN 474-1/A1: 1998-09-01)**

Erdbaumaschinen – Sicherheit – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (Änderung)

Earth-moving machinery – Safety – Part 1: General requirements (Amendment)

Engins de terrassement – Sécurité – Partie 1 : Exigences générales (Amendement)

(CEN TC 151/ON FNA 193, angenommen 1998-05-07, harmonisiert 1998/C 317/05 – 1998-10-15)

**EN 474-2:1996-02 (= ÖNORM EN 474-2:1996-04-01 + ÖNORM EN 474-2:1996-06-01)**

Erdbaumaschinen – Sicherheit – Teil 2: Anforderungen für Planiermaschinen

Earth-moving machinery – Safety – Part 2: Requirements for tractor-dozers

Engins de terrassement – Sécurité – Partie 2: Exigences applicables aux boteurs

(CEN TC 151/ON FNA 193, angenommen 1995-11-03, harmonisiert 1996/C 306/06 – 1996-10-15)

**EN 474-3:1996-02 (= ÖNORM EN 474-3:1996-06-01 + ÖNORM EN 474-3:1996-06-01)**

Erdbaumaschinen – Sicherheit – Teil 3: Anforderungen für Lader

Earth-moving machinery – Safety – Part 3: Requirements for loaders

Engins de terrassement – Sécurité – Partie 3: Exigences applicables aux chargeuses

(CEN TC 151/ON FNA 193, angenommen 1995-11-03, harmonisiert 1996/C 306/06 – 1996-10-15)

**EN 474-4:1996-02 (= ÖNORM EN 474-4:1996-06-01 + ÖNORM EN 474-4:1996-06-01)**

Erdbaumaschinen – Sicherheit – Teil 4: Anforderungen für Baggerlader

Earth-moving machinery – Safety – Part 4: Requirements for backhoe loaders

Engins de terrassement – Sécurité – Partie 4: Exigences applicables aux chargeuses-pelleteuses

(CEN TC 151/ON FNA 193, angenommen 1995-11-12, harmonisiert 1996/C 306/06 – 1996-10-15)

**EN 474-5:1996-06 (= ÖNORM EN 474-5:1996-08-01 + ÖNORM EN 474-5:1997-02-01)**

Erdbaumaschinen – Sicherheit – Teil 5: Anforderungen für Hydraulikbagger

Earth-moving machinery – Safety – Part 5: Requirements for hydraulic excavators

Engins de terrassement – Sécurité – Partie 5: Exigences applicables aux pelles hydrauliques

(CEN TC 151/ON FNA 193, angenommen 1996-01-06, harmonisiert 1996/C 306/06 – 1996-10-15)

**EN 474-6:1996-06 (= ÖNORM EN 474-6:1996-08-01)**

Erdbaumaschinen – Sicherheit – Teil 6: Anforderungen für Muldenfahrzeuge

Earth-moving machinery – Safety – Part 6: Requirements for dumpers

Engins de terrassement – Sécurité – Partie 6: Exigences applicables aux tomberaux

(CEN TC 151/ON FNA 193, angenommen 1995-12-15, harmonisiert 1996/C 306/06 – 1996-10-15)

**EN 474-7:1998-03 (= ÖNORM EN 474-7:1998-07-01)**

Erdbaumaschinen – Sicherheit – Teil 7: Anforderungen für Scraper

Earth-moving machinery – Safety – Part 7: Requirements for scrapers

Engins de terrassement – Sécurité – Partie 7: Exigences applicables aux décapeuses

(CEN TC 151/ON FNA 193, angenommen 1998-03-02, harmonisiert 1998/C 317/05 – 1998-10-15)

**EN 474-8:1998-03 (= ÖNORM EN 474-8:1998-07-01)**

Erdbaumaschinen – Sicherheit – Teil 8: Anforderungen für Grader

Earth-moving machinery – Safety – Part 8: Requirements for graders

Engins de terrassement – Sécurité – Partie 8: Exigences applicables aux niveleuses

(CEN TC 151/ON FNA 193, angenommen 1998-03-02, harmonisiert 1998/C 317/05 – 1998-10-15)

**EN 474-9:1998-03 (= ÖNORM EN 474-9:1998-07-01)**

Erdbaumaschinen – Sicherheit – Teil 9: Anforderungen für Rohrleger

Earth-moving machinery – Safety – Part 9: Requirements for pipelayers

Engins de terrassement – Sécurité – Partie 9: Exigences applicables aux poseurs de canalisations

(CEN TC 151/ON FNA 193, angenommen 1998-03-02, harmonisiert 1998/C 317/05 – 1998-10-15)

**EN 474-10:1998-03 (= ÖNORM EN 474-10:1998-07-01)**

Erdbaumaschinen – Sicherheit – Teil 10: Anforderungen für Grabenfräsen

Earth-moving machinery – Safety – Part 10: Requirements for trenchers

Engins de terrassement – Sécurité – Partie 10: Exigences applicables aux trancheuses

(CEN TC 151/ON FNA 193, angenommen 1998-03-02, harmonisiert 1998/C 317/05 – 1998-10-15)

**EN 474-11:1998-03 (= ÖNORM EN 474-11: 1998-07-01)**

Erdbaumaschinen – Sicherheit – Teil 11: Anforderungen für Erd- und Müllverdichter

Earth-moving machinery – Safety – Part 11: Requirements for earth and landfill compactors

Engins de terrassement – Sécurité – Partie 11: Exigences applicables aux compacteurs de remblais et de déchets

(CEN TC 151/ON FNA 193, angenommen 1998-03-02, harmonisiert 1998/C 317/05 – 1998-10-15)

**EN 500-1:1995-09 (= ÖNORM EN 500-1:1995-11-01)**

Bewegliche Straßenbaumaschinen – Sicherheit – Teil 1: Gemeinsame Anforderungen

Mobile road construction machinery – Safety – Part 1: Common requirements

Machines mobiles pour la construction de routes – Sécurité – Partie 1: Exigences communes

(CEN TC 151/ON FNA 193, angenommen 1995-06-29, harmonisiert 1996/C 42/05 – 1996-02-14)

**EN 500-2:1995-09 (= ÖNORM EN 500-2:1995-11-01)**

Bewegliche Straßenbaumaschinen – Sicherheit – Teil 2: Besondere Anforderungen an Straßenfräsen

Mobile road construction machinery – Safety – Part 2: Specific requirements for road-milling machines

Machines mobiles pour la construction de routes – Sécurité – Partie 2: Exigences spécifiques pour engins de fraisage de chaussée

(CEN TC 151/ON FNA 193, angenommen 1995-06-29, harmonisiert 1996/C 42/05 – 1996-02-14)

**EN 500-3:1995-09 (= ÖNORM EN 500-3:1995-11-01)**

Bewegliche Straßenbaumaschinen – Sicherheit – Teil 3: Besondere Anforderungen an Bodenstabilisierungsmaschinen

Mobile road construction machinery – Safety – Part 3: Specific requirements for soil stabilization machines

Machines mobiles pour la construction de routes – Sécurité – Partie 3: Exigences spécifiques pour engins de stabilisation de sol

(CEN TC 151/ON FNA 193, angenommen 1995-06-29, harmonisiert 1996/C 42/05 – 1996-02-14)

**EN 500-4:1995-09 (= ÖNORM EN 500-4:1995-11-01)**

Bewegliche Straßenbaumaschinen – Sicherheit – Teil 4: Besondere Anforderungen an Verdichtungsmaschinen

Mobile road construction machinery – Safety – Part 4: Specific requirements for compaction machines

Machines mobiles pour la construction de routes – Sécurité – Partie 2: Exigences spécifiques pour engins de compactage

(CEN TC 151/ON FNA 193, angenommen 1995-06-29, harmonisiert 1996/C 42/05 – 1996-02-14)

**EN 500-5:1995-09 (= ÖNORM EN 500-5:1995-11-01)**

Bewegliche Straßenbaumaschinen – Sicherheit – Teil 5: Besondere Anforderungen an Fugenschneider

Mobile road construction machinery – Safety – Part 5: Specific requirements for joint cutters

Machines mobiles pour la construction de routes – Sécurité – Partie 5: Exigences spécifiques pour découpeurs de joints

(CEN TC 151/ON FNA 193, angenommen 1995-06-29, harmonisiert 1996/C 42/05 – 1996-02-14)

**EN 528:1996-08 (= ÖNORM EN 528:1996-12-01)**

Regalbediengeräte – Sicherheit

Rail dependent storage and retrieval equipment – Safety

Transtockeurs – Sécurité

(CEN TC 149/FNA 027, angenommen 1996-07-21, harmonisiert 1996/C 359/05 – 1996-11-28)

**EN 536:1999-04 (= ÖNORM EN 536:1999-08-01)**

Straßenbaumaschinen – Asphaltmischanlagen – Sicherheitsanforderungen

Road construction machines – Asphalt mixing plants – Safety requirements

Machines pour la construction de routes – Centrales de production de mélanges bitumineux – Exigences de sécurité

(CEN TC 151/ON FNA 193, angenommen 1999-03-22, harmonisiert 1999/C 318/05 – 1999-11-05)

**EN 547-1:1996 –12 (= ÖNORM EN 547-1:1997-06-01)**

Sicherheit von Maschinen – Körpermaße des Menschen – Teil 1: Grundlagen zur Bestimmung von Abmessungen für Ganzkörper-Zugänge an Maschinenarbeitsplätzen

Safety of machinery – Human body measurements – Part 1: Principles for determining the dimensions required for openings for whole body access into machinery

Sécurité des machines – Mesures du corps humain – Partie 1: Principes de détermination des dimensions requises pour les ouvertures destinées au passage de l'ensemble du corps dans les machines

(CEN TC 122/ON FNA 160, angenommen 1996-11-15, harmonisiert 1997/C 93/03 – 1997-03-22)

**EN 547-2:1996-12 (= ÖNORM EN 547-2:1997-06-01)**

Sicherheit von Maschinen – Körpermaße des Menschen – Teil 2: Grundlagen zur Bemessung von Zugangsöffnungen

Safety of machinery – Human body measurements – Part 2: Principles for determining the dimensions required for access openings

Sécurité des machines – Mesures du corps humain – Partie 2: Principes de détermination des dimensions requises pour les orifices d'accès

(CEN TC 122/ON FNA 160, angenommen 1996-11-15, harmonisiert 1997/C 93/03 – 1997-03-22)

**EN 547-3:1996-12 (= ÖNORM EN 547-3:1997-06-01)**

Sicherheit von Maschinen – Körpermaße des Menschen – Teil 3: Körpermaßdaten

Safety of machinery – Human body measurements – Part 3: Anthropometric data

Sécurité des machines – Mesures du corps humain – Partie 3: Données anthropométriques

(CEN TC 122/ON FNA 160, angenommen 1996-11-15, harmonisiert 1997/C 93/03 – 1997-03-22)

**EN 563:1994-06 (= ÖNORM EN 563:1995-01-01, ident mit EN 563:1994 + AC:1994)**

Sicherheit von Maschinen – Temperaturen berührbarer Oberflächen – Ergonomische Daten zur Festlegung von Temperaturgrenzwerten für heiße Oberflächen

Safety of machinery – Temperatures of touchable surfaces – Ergonomics data to establish temperature limit values for hot surfaces

Sécurité des machines – Températures des surfaces tangibles – Données ergonomiques pour la fixation de températures limites des surfaces chaudes

(CEN TC 122/ON FNA 160, angenommen 1994-06-14, harmonisiert 1994/C 377/08 – 1994-12-31)

**EN 563/A1:1999-08 + EN 563/AC2:2000 (= ÖNORM EN 563/A1:1999-11-01 und ÖNORM EN 563/AC2:2000-07-01)**

Sicherheit von Maschinen – Temperaturen berührbarer Oberflächen – Ergonomische Daten zur Festlegung von Temperaturgrenzwerten für heiße Oberflächen (Änderung)

Safety of machinery – Temperatures of touchable surfaces – Ergonomics data to establish temperature limit values for hot surfaces (Amendment)

Sécurité des machines – Températures des surfaces tangibles – Données ergonomiques pour la fixation de températures limites des surfaces chaudes (Amendement)

(CEN TC 122/ON FNA 160, angenommen 1999-07-01, harmonisiert 2000/C 110/08 – 2000-04-15)

**EN 574:1996-11 (= ÖNORM EN 574:1997-01-01)**

Sicherheit von Maschinen – Zweihandschaltung – Funktionelle Aspekte – Gestaltungsleitsätze

Safety of machinery – Two-hand control devices – Functional aspects – Principles for design

Sécurité des machines – Dispositifs de commande bimanuelle – Aspects fonctionnels – Principes de conception

(CEN TC 114/ON FNA 052, angenommen 1996-02-10, harmonisiert 1997/C 93/03 – 1997-03-22)

**EN ISO 583-1:1999-12 (= ÖNORM EN ISO 583-1:2000-03-01)**

Textilfördergurte – Gesamtdicke und Dicke von Einzelkomponenten – Teil 1: Prüfverfahren (ISO 583-1:1999)

Conveyor belts with a textile carcass – Total thickness and thickness of elements – Part 1: Methods of test (ISO 583-1:1999)

Courroies transporteuses à carcasse textile – Epaisseur totale et épaisseur des éléments – Partie 1: Méthodes d'essai (ISO 583-1:1999)

(CEN TC 188/ON FNA 052, angenommen 1999-10-03, harmonisiert 2002/C 141/05 – 2002-06-14)

**EN 608:1994-09 (= ÖNORM EN 608:1994-12-01)**

Land- und Forstmaschinen – Tragbare Motorsägen – Sicherheit

Agricultural and forestry machinery – Portable chain saws – Safety

Matériel agricole et forestier – Scies à chaîne portatives – Sécurité

(CEN TC 144/ON FNA 181, angenommen 1994-09-14, harmonisiert 1994/C 377/08 – 1994-12-31)

**EN 609-1:1999-03 (= ÖNORM EN 609-1:1999-07-01)**

Land- und Forstmaschinen – Sicherheit von Holzspaltmaschinen – Teil 1: Keilspaltmaschinen  
Agricultural and forestry machinery – Safety of log splitters – Part 1: Wedge splitters  
Matériel agricole et forestier – Sécurité des fendeuses de bûches – Partie 1: Fendeuses à coin  
(CEN TC 144/ON FNA 181, angenommen 1999-02-20, harmonisiert 1999/C 165/04 – 1999-06-11)

**EN 609-2:1999-10 (= ÖNORM EN 609-1:2000-01-01)**

Land- und Forstmaschinen – Sicherheit von Holzspaltmaschinen – Teil 2: Schraubenspaltmaschinen  
Agricultural and forestry machinery – Safety of log splitters – Part 2: Screw splitters  
Matériel agricole et forestier – Sécurité des fendeuses de bûches – Partie 2: Fendeuses à vis  
(CEN TC 144/ON FNA 181, angenommen 1999-08-27, harmonisiert 2000/C 110/08 – 2000-04-15)

**EN 614-1:1995-02 (= ÖNORM EN 614-1:1995-07-01)**

Sicherheit von Maschinen – Ergonomische Gestaltungsgrundsätze – Teil 1: Begriffe und allgemeine Leitsätze  
Safety of machinery – Ergonomic design principles – Part 1: Terminology and general principles  
Sécurité des machines – Principes ergonomiques de conception – Partie 1: Terminologie et principes généraux  
(CEN TC 122/ON FNA 160, angenommen 1995-02-10, harmonisiert 1996/C 42/05 – 1996-02-14)

**EN 614-2:2000-07 (= ÖNORM EN 614-2:2000-11-01)**

Sicherheit von Maschinen – Ergonomische Gestaltungsgrundsätze – Teil 2: Wechselwirkung zwischen der Gestaltung von Maschinen und den Arbeitsaufgaben  
Safety of machinery – Ergonomic design principles – Part 2: Terminology and general principles  
Sécurité des machines – Principes ergonomiques de conception – Partie 2: Terminologie et principes généraux  
(CEN TC 122/ON FNA 160, angenommen 2000-06-30, harmonisiert 2001/C 78/07 – 2001-03-10)

**EN 617:2001-07 (= ÖNORM EN 617:2002-04-01)**

Stetigförderer und Systeme – Sicherheits- und EMVAnforderungen an Einrichtungen für die Lagerung von Schüttgütern in Silos, Bunkern, Vorratsbehältern und Trichtern  
Continuous handling equipment and systems – Safety and EMC requirements for the equipment for the storage of bulk materials in silos, bunkers, bins and hoppers  
Équipements et systèmes de manutention continue – Prescriptions de sécurité et de CEM pour les équipements de stockage des produits en vrac en silos, soutes, réservoirs et trémies  
(CEN TC 148/ON FNA 126, angenommen 2001-06-04, harmonisiert 2002/C 141/05 – 2002-06-14)

**EN 626-1:1994-09 (= ÖNORM EN 626-1:1995-01-01)**

Sicherheit von Maschinen – Reduzierung des Gesundheitsrisikos durch Gefahrstoffe, die von Maschinen ausgehen – Teil 1: Grundsätze und Festlegungen für Maschinenhersteller  
Safety of machinery – Reduction of risks to health from hazardous substances emitted by machinery – Part 1: Principles and specifications for machinery manufacturers  
Sécurité des machines – Réduction des risques pour la santé résultant de substances dangereuses émises par des machines – Partie 1: Principes et spécifications à l'intention des constructeurs de machines  
(CEN TC 114/ON FNA 052, angenommen 1994-09-06, harmonisiert 1996/C 42/05 – 1996-02-14)

**EN 626-2:1996-07 (= ÖNORM EN 626-2:1996-09-01)**

Sicherheit von Maschinen – Reduzierung des Gesundheitsrisikos durch Gefahrstoffe, die von Maschinen ausgehen – Teil 2: Methodik beim Aufstellen von Überprüfungsverfahren  
Safety of machinery – Reduction of risk to health from hazardous substances emitted by machinery – Part 2: Methodology leading to verification procedures  
Sécurité des machines – Réduction du risque pour la santé résultant de substances dangereuses émises par des machines – Partie 2: Méthodologie menant à des procédures de vérification  
(CEN TC 114/ON FNA 052, angenommen 1996-06-20, harmonisiert 1996/C 359/05 – 1996-11-28)

**EN 627:1995-08 (= ÖNORM 627:1995-10-01)**

Regeln für Datenerfassung und Fernüberwachung von Aufzügen, Fahrtreppen und Fahrsteigen  
Specification for data logging and monitoring of lifts, escalators and passenger conveyors  
Règles pour l'enregistrement de données et la surveillance des ascenseurs, escaliers mécaniques et trottoirs roulants  
(CEN TC 010/ON FNA 017, angenommen 1995-07-13, harmonisiert 1996/C 359/05 – 1996-11-28)

**EN 632:1995-06 (= ÖNORM EN 632:1995-09-01)**

Landmaschinen – Mähdrescher und Feldhäcksler – Sicherheit

Agricultural machinery – Combine harvesters and forage harvesters – Safety

Matériel agricole – Moissonneuses-batteuses et récolteuses-hacheuses – Sécurité

(CEN TC 144/ON FNA 181, angenommen 1995-04-04, harmonisiert 1996/C 229/07 – 1996-08-08)

**EN 690:1994-11 (= ÖNORM EN 690:1995-02-01)**

Landmaschinen – Stalldungstreuer – Sicherheit

Agricultural machinery – Manure spreaders – Safety

Matériel agricole – Epandeurs de fumier – Sécurité

(CEN TC 144/ON FNA 181, angenommen 1994-11-10, harmonisiert 1995/C 165/03 – 1995-07-01)

**EN 692:1996-06 (= ÖNORM EN 692:1996-08-01)**

Mechanische Pressen – Sicherheit

Mechanical presses – Safety

Presses mécaniques – Sécurité

(CEN TC 143/ON FNA 135, angenommen 1996-03-16, harmonisiert 1998/C 38/05 – 1998-02-05)

*Diese Veröffentlichung betrifft nicht in den Absätzen 5.2.3, 5.3.2, 5.4.6 und 5.5.2, den Tabellen 2, 3, 4 und 5 sowie in den Anhängen A und B1 angeführte Pressen mit formschlüssiger Kupplung, bei denen nicht davon ausgegangen werden kann, dass sie dem § 5 Abs. 5 bzw. der Richtlinie 98/37/EG genügen.***EN 693:2000-01 (= ÖNORM EN 693:2001-04-01)**

Werkzeugmaschinen – Sicherheit – Hydraulische Pressen

Machine tools – Safety – Hydraulic presses

Machines-outils – Sécurité – Presses hydrauliques

(CEN TC 143/ON FNA 028, angenommen 2000-11-20, harmonisiert 2001/C 332/02 – 2001-11-27)

**EN 703:1995-06 (= ÖNORM EN 703:1995-09-01)**

Landmaschinen – Siloentnahmeggeräte – Sicherheit

Agricultural machinery – Silage cutters – Safety

Matériel agricole – Désileuses – Sécurité

(CEN TC 144/ON FNA 181, angenommen 1995-04-04, harmonisiert 1996/C 229/07 – 1996-08-08, Harmonisierung aufgehoben 2000/693/EG – 2000-11-11)

*Die Übereinstimmungsvermutung/Artikel 5 Abs. Maschinenrichtlinie bzw. § 5 Abs. 5 MSV) endet mit 2000-11-11.***EN 704:1999-03 (= ÖNORM EN 704:1999-06-01)**

Landmaschinen – Sammelpressen – Sicherheit

Agricultural machinery – Pick-up balers – Safety

Matériel agricole – Ramasseuses-presses – Sécurité

(CEN TC 144/ON FNA 181, angenommen 1999-02-20, harmonisiert 1999/C 165/04 – 1999-06-11)

**EN 706:1996-08 (= ÖNORM EN 706:1996-11-01)**

Landmaschinen – Reblaubschneidegeräte – Sicherheit

Agricultural machinery – Vine shoot tipping machines – Safety

Matériel agricole – Rogneuses à vignes – Sécurité

(CEN TC 144/ON FNA 181, angenommen 1996-07-11, harmonisiert 1997/C 93/03 – 1997-03-22)

**EN 707:1999-06 (= ÖNORM EN 707:1999-09-01)**

Landmaschinen – Flüssigmisttankwagen – Sicherheit

Agricultural machinery – Slurry tankers – Safety

Matériel agricole – Epandeurs de lisier – Sécurité

(CEN TC 144/ON FNA 181, angenommen 1999-04-26, harmonisiert 1999/C 318/05 – 1999-11-05)

**EN 708:1996-02 (= ÖNORM EN 708:1996-05-01)**

Landmaschinen – Bodenbearbeitungsgeräte mit kraftbetriebenen Werkzeugen – Sicherheit

Agricultural machinery – Soil working machines with powered tools – Safety

Matériel agricole – Machines de travail du sol à outils animés – Sécurité

(CEN TC 144/ON FNA 181, angenommen 1996-01-15, harmonisiert 1997/C 141/09 – 1997-05-08)

**EN 708/A1:2000-03 (= ÖNORM EN 708:2000-07-01)**

Landmaschinen – Bodenbearbeitungsgeräte mit kraftbetriebenen Werkzeugen – Sicherheit (Änderung)

Agricultural machinery – Soil working machines with powered tools – Safety (Amendment)

Matériel agricole – Machines de travail du sol à outils animés – Sécurité (Amendement)

(CEN TC 144/ON FNA 181, angenommen 2000-01-23, harmonisiert 2000/C 167/04 – 2000-06-16)

**EN 709:1997-04 (= ÖNORM EN 709:1997-07-01)**

Maschinen für die Land- und Forstwirtschaft – Einachstraktoren mit angebauter Fräse, Motorhacken und Triebbradhacken – Sicherheit

Agricultural and forestry machinery – Pedestrian controlled tractors with mounted rotary cultivators, motor hoes, motor hoes with drive wheel(s) – Safety

Matériel agricole et forestier – Motoculteurs avec fraises portées, motobineuses et fraises à roue(s) motrice(s) – Sécurité

(CEN TC 144/ON FNA 181, angenommen 1997-03-04, harmonisiert 1997/C 322/03 – 1997-10-23)

**EN 709/A1:1999-07 (= ÖNORM EN 709/A1:1999-10-01)**

Maschinen für die Land- und Forstwirtschaft – Einachstraktoren mit angebauter Fräse, Motorhacken und Triebbradhacken – Sicherheit (Änderung)

Agricultural and forestry machinery – Pedestrian controlled tractors with mounted rotary cultivators, motor hoes, motor hoes with drive wheel(s) – Safety (Amendment)

Matériel agricole et forestier – Motoculteurs avec fraises portées, motobineuses et fraises à roue(s) motrice(s) – Sécurité (Amendment)

(CEN TC 144/ON FNA 181, angenommen 1999-07-01, harmonisiert 2000/C 110/09 – 2000-04-15)

**EN 710:1997-08 (= ÖNORM EN 710:1997-11-01)**

Sicherheitsanforderungen an Gießereimaschinen und -anlagen der Form- und Kernherstellung und dazugehörige Einrichtungen

Safety requirements for foundry moulding and coremaking machinery and plant and associated equipment

Prescriptions de sécurité applicables aux machines et chantiers de moulage et de noyautage en fonderie et à leurs équipements annexes

(CEN TC 202/ON FNA 052, angenommen 1997-08-02, harmonisiert 1998/C 78/02 – 1998-03-13)

**EN 741:2000-01 (= ÖNORM EN 741:2000-05-01)**

Stetigförderer und Systeme – Sicherheitsanforderungen an Systeme und ihre Komponenten zur pneumatischen Förderung von Schüttgut

Continuous handling equipment and systems – Safety requirements for systems and their components for pneumatic handling of bulk materials

Équipements et systèmes de manutention continue – Prescriptions de sécurité pour les systèmes et leurs composants pour la manutention pneumatique des produits en vrac

(CEN TC 148/ON FNA 126, angenommen 1999-07-01, harmonisiert 2001/C 332/02 – 2001-11-27)

**EN 745:1999-03 (= ÖNORM EN 745:1999-06-01)**

Landmaschinen – Kreiselmähwerke und Schlegelmäher – Sicherheit

Agricultural machinery – Rotary mowers and flail-mowers – Safety

Matériel agricole – Faucheuses rotatives et faucheuses-broyeuses – Sécurité

(CEN TC 144/ON FNA 181, angenommen 1999-02-20, harmonisiert 1999/C 165/04 – 1999-06-11)

**EN 746-1:1997-03 (= ÖNORM EN 746-1:1997-08-01)**

Industrielle Thermoprozessanlagen – Teil 1: Allgemeine Sicherheitsanforderungen an industrielle Thermoprozessanlagen

Industrial thermoprocessing equipment – Part 1: Common safety requirements for industrial thermoprocessing equipment

Équipements thermiques industriels – Partie 1: Prescriptions générales de sécurité pour les équipements thermiques industriels

(CEN-TC 186/ON FNA 052, angenommen 1997-02-15, harmonisiert 1997/C 169/04 – 1997-06-04)

**EN 746-2:1997-03 (= ÖNORM EN 746-2:1997-08-01)**

Industrielle Thermoprozessanlagen – Teil 2: Sicherheitsanforderungen an Feuerungen und Brennstoffführungssysteme

Industrial thermoprocessing equipment – Part 2: Safety requirements for combustion and fuel handling systems

Équipements thermiques industriels – Partie 2: Prescriptions de sécurité concernant la combustion et la manutention des combustibles

(CEN-TC 186/ON FNA 052, angenommen 1997-02-15, harmonisiert 1997/C 169/04 – 1997-06-04)

**EN 746-3:1997-03 (= ÖNORM EN 746-3:1997-08-01)**

Industrielle Thermoprozessanlagen – Teil 3: Sicherheitsanforderungen für die Erzeugung und Anwendung von Schutz- und Reaktionsgasen

Industrial thermoprocessing equipment – Part 3: Safety requirements for the generation and use of atmosphere gases

Equipements thermiques industriels – Partie 3: Prescriptions de sécurité pour la génération et l'utilisation des gaz d'atmosphère

(CEN-TC 186/ON FNA 052, angenommen 1997-02-15, harmonisiert 1997/C 169/04 – 1997-06-04)

**EN 746-4:2000-01 (= ÖNORM EN 746-4:2000-08-01)**

Industrielle Thermoprozessanlagen – Teil 4: Besondere Sicherheitsanforderungen an Feuerverzinkungsanlagen

Industrial thermoprocessing equipment – Part 4: Particular safety requirements for hot dip galvanising thermoprocessing equipment

Equipements thermiques industriels – Partie 4: Prescriptions particulières de sécurité pour les équipements thermiques de galvanisation à chaud

(CEN TC 186/ON FNA 052, angenommen 1999-11-22, harmonisiert 2000/C 167/04 – 2000-06-16)

**EN 746-5:2000-09 (= ÖNORM EN 746-5:2001-01-01)**

Industrielle Thermoprozessanlagen – Teil 5: Besondere Sicherheitsanforderungen an Salzbad-Wärmebehandlungseinrichtungen und -anlagen

Industrial thermoprocessing equipment – Part 5: Particular safety requirements for salt bath thermoprocessing equipment

Equipements thermiques industriels – Partie 5: Prescriptions particulières de sécurité pour les équipements thermiques à bain de sel

(CEN TC 186/ON FNA 052, angenommen 1999-11-22, harmonisiert 2001/C 332/02 – 2001-11-27)

**EN 746-8:2000-09 (= ÖNORM EN 746-8:2001-01-01)**

Industrielle Thermoprozessanlagen – Teil 8: Besondere Sicherheitsanforderungen an Abschreckanlagen

Industrial thermoprocessing equipment – Part 8: Particular safety requirements for quenching equipment

Equipements thermiques industriels – Partie 8: Prescriptions particulières de sécurité pour les équipements de trempe

(CEN TC 186/ON FNA 052, angenommen 1999-11-22, harmonisiert 2001/C 332/02 – 2001-11-27)

**EN 774:1996-04 (= ÖNORM EN 774:1996-07-01)**

Gartengeräte – Tragbare motorbetriebene Heckenscheren – Sicherheit

Garden equipment – Hand held, integrally powered hedge trimmers – Safety

Matériel de jardinage – Taille-haies portatifs à moteur incorporé – Sécurité

(CEN TC 144/ON FNA 181, angenommen 1996-03-05, harmonisiert 1996/C 306/06 – 1996-10-15)

**EN 774/A1:1997-02 (= ÖNORM EN 774/A1:1997-05-01)**

Gartengeräte – Tragbare motorbetriebene Heckenscheren – Sicherheit (Änderung)

Garden equipment – Hand held, integrally powered hedge trimmers – Safety (Amendment)

Matériel de jardinage – Taille-haies portatifs à moteur incorporé – Sécurité (Amendement)

(CEN TC 144/ON FNA 181, angenommen 1997-01-19, harmonisiert 1997/C 141/09 – 1997-05-08)

**EN 774/A2:1997-06 (= ÖNORM EN 774/A2:1997-09-01)**

Gartengeräte – Tragbare motorbetriebene Heckenscheren – Sicherheit (Änderung)

Garden equipment – Hand held, integrally powered hedge trimmers – Safety (Amendment)

Matériel de jardinage – Taille-haies portatifs à moteur incorporé – Sécurité (Amendement)

(CEN TC 144/ON FNA 181, angenommen 1997-05-24, harmonisiert 1997/C 322/03 – 1997-10-23)

**EN 774/A3:2001-03 (= ÖNORM EN 774/A3:2001-12-01)**

Gartengeräte – Tragbare motorbetriebene Heckenscheren – Sicherheit (Änderung)

Garden equipment – Hand held, integrally powered hedge trimmers – Safety (Amendment)

Matériel de jardinage – Taille-haies portatifs à moteur incorporé – Sécurité (Amendement)

(CEN TC 144/ON FNA 181, angenommen 2001-02-04, harmonisiert 2001/C 332/02 – 2001-11-27)

**EN 775:1992-10 (= ÖNORM EN 775:1993-12-01)**

Industrieroboter – Sicherheit (ISO 10218:1992 modifiziert)

Manipulating industrial robots – Safety (ISO 10218:1992 modified)

Robots manipulateurs industriels – Sécurité (ISO 10218:1992 modifiée)

(CEN TC BTS2/ON FNA 135, angenommen 1992-10-14, harmonisiert 1993/C 229/03 vom 1993-08-25)

**EN 786:1996-05 (= ÖNORM EN 786:1996-08-01 + ÖNORM EN 786:1996-11-01)**

Gartengeräte – Elektrisch betriebene handgeführte und handgehaltene Rasentrimmer und Rasenkanten-trimmer – Mechanische Sicherheit

Garden equipment – Electrically powered walk-behind and hand-held lawn trimmers and lawn edge trimmers – Mechanical safety

Matériel de jardinage – Coupe gazon et coupe-bordures électriques, portatifs et à conducteur à pied – Sécurité mécanique

(CEN TC 144/ON FNA 181, angenommen 1996-04-20, harmonisiert 1997/C 93/03 – 1997-03-22)

**EN 786/A1:2001-03 (= ÖNORM EN 786/A1:2001-11-01)**

Gartengeräte – Elektrisch betriebene handgeführte und handgehaltene Rasentrimmer und Rasenkanten-trimmer – Mechanische Sicherheit (Änderung 1)

Garden equipment – Electrically powered walk-behind and hand-held lawn trimmers and lawn edge trimmers – Mechanical safety (Amendment 1)

Matériel de jardinage – Coupe gazon et coupe-bordures électriques, portatifs et à conducteur à pied – Sécurité mécanique (Amendment 1)

(CEN TC 144/ON FNA 181, angenommen 2001-02-04, harmonisiert 2001/C 332/02 – 2001-11-27)

**EN 791:1995-11 (= ÖNORM EN 791:1996-01-01)**

Bohrgeräte – Sicherheit

Drill rigs – Safety

Appareils de forage – Sécurité

(CEN TC 151/ON FNA 193, angenommen 1995-07-01, harmonisiert 1996/C 229/07 – 1996-08-08)

**EN 792-1:2000-06 (= ÖNORM EN 792-1:2000-11-01)**

Handgehaltene nicht-elektrisch betriebene Maschinen – Sicherheitsanforderungen – Teil 1: Maschinen für gewindelose mechanische Befestigungen

Hand-held non-electric power tools – Safety requirements – Part 1: Assembly power tools for non-threaded mechanical fasteners

Machines portatives à moteur non électrique – Prescriptions de sécurité – Partie 1: Machines portatives de pose d'éléments de fixation non-filetés

(CEN TC 255/ON FNA 028, angenommen 2000-05-26, harmonisiert 2001/C 332/02 – 2001-11-27)

**EN 792-2:2000-06 (= ÖNORM EN 792-2:2000-11-01)**

Handgehaltene nicht-elektrisch betriebene Maschinen – Sicherheitsanforderungen – Teil 2: Maschinen zum Abschneiden und Quetschen

Hand-held non-electric power tools – Safety requirements – Part 2: Cutting-off and crimping power tools

Machines portatives à moteur non électrique – Prescriptions de sécurité – Partie 2: Machines de découpe et de sertissage

(CEN TC 255/ON FNA 028, angenommen 2000-05-26, harmonisiert 2001/C 332/02 – 2001-11-27)

**EN 792-3:2000-06 (= ÖNORM EN 792-3:2000-11-01)**

Handgehaltene nicht-elektrisch betriebene Maschinen – Sicherheitsanforderungen – Teil 3: Bohrmaschinen und Gewindeschneider

Hand-held non-electric power tools – Safety requirements – Part 3: Drills and tappers

Machines portatives à moteur non électrique – Prescriptions de sécurité – Partie 3: Perceuses et taraudeuses

(CEN TC 255/ON FNA 028, angenommen 2000-05-26, harmonisiert 2001/C 332/02 – 2001-11-27)

**EN 792-4:2000-06 (= ÖNORM EN 792-4:2000-11-01)**

Handgehaltene nicht-elektrisch betriebene Maschinen – Sicherheitsanforderungen – Teil 4: Nicht drehende, schlagende Maschinen

Hand-held non-electric power tools – Safety requirements – Part 4: Non-rotary percussive power tools

Machines portatives à moteur non électrique – Prescriptions de sécurité – Partie 4: Machines portatives non rotatives à percussion

(CEN TC 255/ON FNA 028, angenommen 2000-05-26, harmonisiert 2001/C 332/02 – 2001-11-27)

**EN 792-5:2000-06 (= ÖNORM EN 792-5:2000-11-01)**

Handgehaltene nicht-elektrisch betriebene Maschinen – Sicherheitsanforderungen – Teil 5: Schlagbohrmaschinen

Hand-held non-electric power tools – Safety requirements – Part 5: Rotary percussive drills

Machines portatives à moteur non électrique – Prescriptions de sécurité – Partie 5: Perceuses à rotation et à percussion

(CEN TC 255/ON FNA 028, angenommen 2000-05-26, harmonisiert 2001/C 332/02 – 2001-11-27)

**EN 792-6:2000-06 (= ÖNORM EN 792-6:2000-11-01)**

Handgehaltene nicht-elektrisch betriebene Maschinen – Sicherheitsanforderungen – Teil 6: Maschinen für Schraubverbindungen

Hand-held non-electric power tools – Safety requirements – Part 6: Assembly power tools for threaded fasteners

Machines portatives à moteur non électrique – Prescriptions de sécurité – Partie 6: Machines portatives d'assemblage pour éléments de fixation filetés

(CEN TC 255/ON FNA 028, angenommen 2000-05-26, harmonisiert 2001/C 332/02 – 2001-11-27)

**EN 792-7:2001-12 (= ÖNORM EN 792-7:2003-01-01)**

Handgehaltene nicht-elektrisch betriebene Maschinen – Sicherheitsanforderungen – Teil 7: Schleifmaschinen für Schleifkörper

Hand-held non-electric power tools – Safety requirements – Part 7: Grinders

Machines portatives à moteur non électrique – Prescriptions de sécurité – Partie 7: Meuleuses

(CEN TC 255/ON FNA 028, angenommen 2001-11-03, harmonisiert 2002/C 141/05 – 2002-06-14)

**EN 792-8:2001-02 (= ÖNORM EN 792-8:2001-04-01)**

Handgehaltene nicht-elektrisch betriebene Maschinen – Sicherheitsanforderungen – Teil 8: Schleifmaschinen für Schleifblätter und Polierer

Hand-held non-electric power tools – Safety requirements – Part 8: Sanders and polishers

Machines portatives à moteur non électrique – Prescriptions de sécurité – Partie 8: Polisseuses-lustreuses et ponceuses

(CEN TC 255/ON FNA 028, angenommen 2000-11-16, harmonisiert 2002/C 141/05 – 2002-06-14)

**EN 792-9:2001-02 (= ÖNORM EN 792-9:2001-04-01)**

Handgehaltene nicht-elektrisch betriebene Maschinen – Sicherheitsanforderungen – Teil 9: Schleifmaschinen für Schleifstifte

Hand-held non-electric power tools – Safety requirements – Part 9: Die grinders

Machines portatives à moteur non électrique – Prescriptions de sécurité – Partie 9: Meuleuses d'outillage

(CEN TC 255/ON FNA 028, angenommen 2000-12-01, harmonisiert 2002/C 141/05 – 2002-06-14)

**EN 792-10:2000-06 (= ÖNORM EN 792-10:2000-11-01)**

Handgehaltene nicht-elektrisch betriebene Maschinen – Sicherheitsanforderungen – Teil 10: Maschinen zum Pressen

Hand-held non-electric power tools – Safety requirements – Part 10: Compression power tools

Machines portatives à moteur non électrique – Prescriptions de sécurité – Partie 10: Machines portatives à compression

(CEN TC 255/ON FNA 028, angenommen 2000-06-26, harmonisiert 2001/C 332/02 – 2001-11-27)

**EN 792-11:2000-06 (= ÖNORM EN 792-11:2000-11-01)**

Handgehaltene nicht-elektrisch betriebene Maschinen – Sicherheitsanforderungen – Teil 11: Nibbler und Scheren

Hand-held non-electric power tools – Safety requirements – Part 11: Nibblers and shears

Machines portatives à moteur non électrique – Prescriptions de sécurité – Partie 11: Grignoteuses et cisailles

(CEN TC 255/ON FNA 028, angenommen 2000-06-26, harmonisiert 2001/C 332/02 – 2001-11-27)

**EN 792-12:2000-06 (= ÖNORM EN 792-12:2000-11-01)**

Handgehaltene nicht-elektrisch betriebene Maschinen – Sicherheitsanforderungen – Teil 12: Kleine Kreis-, oszillierende und Stichsägemaschinen

Hand-held non-electric power tools – Safety requirements – Part 12: Small circular, small oscillating and reciprocating saws

Machines portatives à moteur non électrique – Prescriptions de sécurité – Partie 12: Petites scies circulaires et petites scies oscillantes et alternatives

(CEN TC 255/ON FNA 028, angenommen 2000-06-26, harmonisiert 2001/C 332/02 – 2001-11-27)

**EN 792-13:2000-06 (= ÖNORM EN 792-13:2000-11-01)**

Handgehaltene nicht-elektrisch betriebene Maschinen – Sicherheitsanforderungen – Teil 13: Eintreibgeräte

Hand-held non-electric power tools – Safety requirements – Part 13: Fastener driving tools

Machines portatives à moteur non électrique – Prescriptions de sécurité – Partie 13: Machines à enfoncer les fixations

(CEN TC 255/ON FNA 028, angenommen 2000-03-10, harmonisiert 2001/C 332/02 – 2001-11-27)

**EN 809:1998-07 (= ÖNORM EN 809:1998-11-01)**

Pumpen und Pumpenaggregate für Flüssigkeiten – Allgemeine sicherheitstechnische Anforderungen

Pumps and pump units for liquids – Common safety requirements

Pompes et groupes motopompes pour liquides – Prescriptions communes de sécurité

(CEN TC 197/ON FNA 009, angenommen 1997-11-07, harmonisiert 1998/C 317/05 – 1998-10-15)

**EN 811:1996-10 (= ÖNORM EN 811:1997-01-01)**

Sicherheit von Maschinen – Sicherheitsabstände gegen das Erreichen von Gefahrenstellen mit den unteren Gliedmaßen

Safety of machinery – Safety distances to prevent danger zones being reached by the lower limbs

Sécurité des machines – Distances de sécurité pour empêcher l'atteinte des zones dangereuses par les membres inférieurs

(CEN TC 114/ON FNA 052, angenommen 1996-08-31, harmonisiert 1997/C 141/09 – 1997-05-08)

**EN 815:1996 (= ÖNORM EN 815:1996-12-01)**

Sicherheit von Tunnelbohrmaschinen ohne Schild und gestängelten Schachtbohrmaschinen zum Einsatz in Fels

Safety of unshielded tunnel boring machines and rodless shaft boring machines for rock

Sécurité des tunneliers sans bouclier et des machines foreuses pour puits tige de traction

(CEN TC 151/ON FNA 193, angenommen 1996-08-04, harmonisiert 1997/C 93/03 – 1997-03-22)

**EN 818-1:1996-04 (= ÖNORM EN 818-1:1996-07-01)**

Kurzgliedrige Rundstahlketten für Hebezwecke – Sicherheit – Teil 1: Allgemeine Abnahmebedingungen

Short link chain for lifting purposes – Safety – Part 1: General conditions of acceptance

Chaînes de levage à maillons courts – Sécurité – Partie 1: Conditions générales de réception

(CEN TC 168/ON FNA 027, angenommen 1996-03-07, harmonisiert 1996/C 306/06 – 1996-10-15)

**EN 818-2:1996-06 (= ÖNORM EN 818-2:1996-08-01)**

Kurzgliedrige Rundstahlketten für Hebezwecke – Sicherheit – Teil 2: Mitteltolerierte Rundstahlketten für Anschlagketten – Güteklasse 8

Short link chain for lifting purposes – Safety – Part 2: Medium tolerance chain for chain slings – Grade 8

Chaînes de levage à maillons courts – Sécurité – Partie 2: Chaîne de tolérance moyenne pour élingues en chaînes – Classe 8

(CEN TC 168/ON FNA 027, angenommen 1996-03-07, harmonisiert 1996/C 359/05 – 1996-11-28)

**EN 818-3:1999-05 (ÖNORM EN 818-3:1999-08-01)**

Kurzgliedrige Rundstahlketten für Hebezwecke – Sicherheit – Teil 3: Mitteltolerierte Rundstahlketten für Anschlagketten – Güteklasse 4

Short link chain for lifting purposes – Safety – Part 3: Medium tolerance chain for chain slings – Grade 4

Chaînes de levage à maillons courts – Sécurité – Partie 3: Chaîne de tolérance moyenne pour élingues en chaînes – Classe 4

(CEN TC 168/ON FNA 027, angenommen 1999-04-16, harmonisiert 1996/C 78/07 – 2001-03-10)

**EN 818-4:1996-06 (= ÖNORM EN 818-4:1996-08-01)**

Kurzgliedrige Rundstahlketten für Hebezwecke – Sicherheit – Teil 4: Anschlagketten – Güteklasse 8

Short link chain for lifting purposes – Safety – Part 4: Chain slings – Grade 8

Chaînes de levage à maillons courts – Sécurité – Partie 4: Elingues en chaînes – Classe 8

(CEN TC 168/ON FNA 027, angenommen 1996-03-07, harmonisiert 1996/C 359/05 – 1996-11-28)

**EN 818-5:1999-05 (= ÖNORM EN 818-5:1999-08-01)**

Kurzgliedrige Rundstahlketten für Hebezwecke – Sicherheit – Teil 5: Anschlagketten – Güteklasse 4

Short link chain for lifting purposes – Safety – Part 5: Chain slings – Grade 4

Chaînes de levage à maillons courts – Sécurité – Partie 5: Elingues en chaînes – Classe 4

(CEN TC 168/ON FNA 027, angenommen 1999-04-16, harmonisiert 2001/C 78/07 – 2001-03-10)

**EN 818-6:2000-01 (= ÖNORM EN 818-6:2000-04-01)**

Kurzgliedrige Rundstahlketten für Hebezwecke – Sicherheit – Teil 6: Anschlagketten – Festlegungen zu Informationen über Gebrauch und Instandhaltung, die vom Hersteller zur Verfügung zu stellen sind

Short link chain for lifting purposes – Safety – Part 6: Chain slings – Specification for information for use and maintenance to be provided by the manufacturer

Chaînes de levage à maillons courts – Sécurité – Partie 6: Elingues en chaînes – Spécification pour l'information sur l'utilisation et la maintenance qui doit être fourni par le fabricant

(CEN TC 168/ON FNA 027, angenommen 1999-05-06, harmonisiert 2001/C 78/07 – 2001-03-10)

**EN 818-7:2002-02 (= ÖNORM EN 818-7:2002-05-01)**

Kurzgliedrige Rundstahlketten für Hebezwecke – Sicherheit – Teil 7: Feintolerierte Hebezeugketten, Güteklasse T (Ausführung T, DAT und DT)

Short link chain for lifting purposes – Safety – Part 7: Fine tolerance hoist chain, Grade T (Types T, DAT and DT)

Chaînes de levage à maillons courts – Sécurité – Partie 7: Chaînes de tolérance serrée pour les palans, classe T (Types T, DAT et DT)

(CEN TC 168/ON FNA 027, angenommen 2001-11-08, harmonisiert 2002/C 141/05 – 2002-06-14)

**EN 836:1997-03 (= ÖNORM EN 836:1997-08-01)**

Gartengeräte – Motorbetriebene Rasenmäher – Sicherheit

Garden equipment – Powered lawnmowers – Safety

Matériel de jardinage – Tondeuses à gazon à moteur – Sécurité

(CEN TC 144/ON FNA 181, angenommen 1997-03-12, harmonisiert 1997/C 169/04 – 1997-06-04)

**EN 836/A1:1997-10 (= ÖNORM EN 836/A1:1998-01-01)**

Gartengeräte – Motorbetriebene Rasenmäher – Sicherheit (Änderung)

Garden equipment – Powered lawnmowers – Safety (Amendment)

Matériel de jardinage – Tondeuses à gazon à moteur – Sécurité (Amendment)

(CEN TC 144/ON FNA 181, angenommen 1997-09-18, harmonisiert 1998/C 78/02 – 1998-03-13)

**EN 836/A2:2001-03 (= ÖNORM EN 836/A2:2001-11-01)**

Gartengeräte – Motorbetriebene Rasenmäher – Sicherheit (Änderung)

Garden equipment – Powered lawnmowers – Safety (Amendment)

Matériel de jardinage – Tondeuses à gazon à moteur – Sécurité (Amendment)

(CEN TC 144/ON FNA 181, angenommen 2001-02-04, harmonisiert 2001/C 332/02 – 2001-11-27)

**EN 842:1996-06 (= ÖNORM EN 842:1996-09-01)**

Sicherheit von Maschinen – Optische Gefahrensignale – Allgemeine Anforderungen, Gestaltung und Prüfung

Safety of machinery – Visual danger signals – General requirements, design and testing

Sécurité des machines – Signaux visuels de danger – Exigences générales, conception et essais

(CEN TC 122/ON FNA 160, angenommen 1995-11-30, harmonisiert 1996/C 359/05 – 1996-11-28)

**EN 848-1:1998-07 (= ÖNORM EN 848-1:1998-10-01)**

Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen – Fräsmaschinen für einseitige Bearbeitung mit drehendem Werkzeug – Teil 1: Einspindelige senkrechte Tischfräsmaschinen

Safety of woodworking machines – One side moulding machines with rotating tool – Part 1: Single spindle vertical moulding machines

Sécurité des Machines pour le travail du bois – Machines à fraiser sur une face, à outil rotatif – Partie 1: Toupies monobroche à arbre vertical

(CEN TC 142/ON FNA 028, angenommen 1998-04-10, harmonisiert 1998/C 317/05 – 1998-10-15)

**EN 848-1/A1:2000-07 (= ÖNORM EN 848-1/A1:2000-11-01)**

Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen – Fräsmaschinen für einseitige Bearbeitung mit drehendem Werkzeug – Teil 1: Einspindelige senkrechte Tischfräsmaschinen (Änderung)

Safety of woodworking machines – One side moulding machines with rotating tool – Part 1: Single spindle vertical moulding machines (Amendment)

Sécurité des Machines pour le travail du bois – Machines à fraiser sur une face, à outil rotatif – Partie 1: Toupies monobroche à arbre vertical (Amendment)

(CEN TC 142/ON FNA 028, angenommen 2000-06-18, harmonisiert 2001/C 78/07 – 2001-03-10)

**EN 848-2:1998-07 (= ÖNORM EN 848-2:1998-09-01)**

Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen – Fräsmaschinen für einseitige Bearbeitung mit drehendem Werkzeug – Teil 2: Einspindelige Oberfräsmaschinen mit Handvorschub/mechanischem Vorschub

Safety of woodworking machines – One side moulding machines with rotating tool – Part 2: Single spindle handfed/integrated fed routing machines

Sécurité des Machines pour le travail du bois – Machines à fraiser sur une face, à outil rotatif – Partie 2: Défonceuses monobroche à avance manuelle mécanisée

(CEN TC 142/ON FNA 028, angenommen 1997-04-10, harmonisiert 1998/C 317/05 – 1998-10-15)

**EN 848-3:1999 (= ÖNORM EN 848-2:1999-12-01)**

Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen – Fräsmaschinen für einseitige Bearbeitung mit drehendem Werkzeug – Teil 3: NC-Bohr- und Fräsmaschinen

Safety of woodworking machines – One side moulding machines with rotating tool – Part 3: Numerical control (NC) boring machines and routing machines

Sécurité des Machines pour le travail du bois – Machines à fraiser sur une face, à outil rotatif – Partie 3: Perceuses et défonceuses à commande numérique

(CEN TC 142/ON FNA 028, angenommen 1999-07-01, harmonisiert 2000/C 110/08 – 2000-04-15)

**EN 859:1997-07 (= ÖNORM EN 859:1997-10-01)**

Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen – Abrichtobelmaschinen mit Handvorschub

Safety of woodworking machines – Handfed surface planing machines

Sécurité des machines pour le travail du bois – Machines à dégauchir à avance manuelle

(CEN TC 142/ON FNA 135, angenommen 1997-06-18, harmonisiert 1998/C 78/02 – 1998-03-13)

**EN 860:1997-05 (= ÖNORM EN 860:1997-08-01)**

Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen – Dickenobelmaschinen für einseitige Bearbeitung

Safety of woodworking machines – One side thickness planing machines

Sécurité des machines pour le travail du bois – Machines à raboter sur une face

(CEN TC 142/ON FNA 135, angenommen 1997-03-19, harmonisiert 1997/C 322/03 – 1997-10-23)

**EN 861:1997-07 (= ÖNORM EN 861:1997-10-01)**

Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen – Kombinierte Abricht- und Dickenobelmaschinen

Safety of woodworking machines – Surface planing and thicknessing machines

Sécurité des machines pour le travail du bois – Machines combinées à raboter et dégauchir

(CEN TC 142/ON FNA 135, angenommen 1997-06-18, harmonisiert 1998/C 78/02 – 1998-03-13)

**EN 869:1997-09 (= ÖNORM EN 869:1997-11-01)**

Sicherheitsanforderungen für Metall-Druckgießanlagen

Safety requirements for high pressure metal diecasting units

Prescriptions de sécurité pour les unités à mouler les métaux sous haute pression

(CEN TC 202/ON FNA 052, angenommen 1997-01-26, harmonisiert 1998/C 78/02 – 1998-03-13)

**EN 894-1:1997-02 (= ÖNORM EN 894-1:1997-07-01)**

Sicherheit von Maschinen – Ergonomische Anforderungen an die Gestaltung von Anzeigen und Stellteilen – Teil 1: Allgemeine Leitsätze für Benutzer-Interaktion mit Anzeigen und Stellteilen

Safety of machinery – Ergonomics requirements for the design of displays and control actuators – Part 1: General principles for human interactions with displays and control actuators

Sécurité des machines – Spécifications ergonomiques pour la conception des dispositifs de signalisation et des organes de service – Partie 1: Principes généraux des interactions entre l'homme et les dispositifs de signalisation et organes de service

(CEN TC 122/ON FNA 160, angenommen 1997-01-13, harmonisiert 1998/C 78/02 – 1998-03-13)

**EN 894-2:1997-02 (= ÖNORM EN 894-2:1997-07-01)**

Sicherheit von Maschinen – Ergonomische Anforderungen an die Gestaltung von Anzeigen und Stellteilen – Teil 2: Anzeigen

Safety of machinery – Ergonomics requirements for the design of displays and control actuators – Part 2: Displays

Sécurité des machines – Spécifications ergonomiques pour la conception des dispositifs de signalisation et des organes de service – Partie 2: Dispositifs de signalisation

(CEN TC 122/ON FNA 160, angenommen 1997-01-03, harmonisiert 1998/C 78/02 – 1998-03-13)

**EN 894-3:2000-03 (= ÖNORM EN 894-3:2000-06-01)**

Sicherheit von Maschinen – Ergonomische Anforderungen an die Gestaltung von Anzeigen und Stellteilen – Teil 3: Stellteile

Safety of machinery – Ergonomics requirements for the design of displays and control actuators – Part 3: Control actuators

Sécurité des machines – Spécifications ergonomiques pour la conception des dispositifs de signalisation et des organes de service – Partie 3: Organes de service

(CEN TC 122/ON FNA 160, angenommen 2000-02-03, harmonisiert 2001/C 332/02 – 2001-11-27)

**EN 907:1997-04 (= ÖNORM EN 907:1997-07-01)**

Land- und Forstmaschinen – Spritz- und Sprühgeräte zum Ausbringen von Pflanzenschutzmitteln und flüssigen Düngemitteln – Sicherheit

Agricultural and forestry machinery – Sprayers and liquid fertilizer distributors – Safety

Matériel agricole et forestier – Pulvérisateurs et distributeurs d'engrais liquides – Sécurité

(CEN TC 144/ON FNA 181, angenommen 1997-04-03, harmonisiert 1997/C 322/03 – 1997-10-23)

**EN 908:1999-01 (= ÖNORM EN 908:1999-04-01)**

Land- und Forstmaschinen – Beregnungsmaschinen mit Schlauchtrommel – Sicherheit

Agricultural and forestry machinery – Reel machines for irrigation – Safety

Matériel agricole et forestier – Enrouleurs d'irrigation – Sécurité

(CEN TC 144/ON FNA 181, angenommen 1998-12-14, harmonisiert 1999/C 165/04 – 1999-06-11)

**EN 909:1998-12 (= ÖNORM EN 909:1999-04-01)**

Land- und forstwirtschaftliche Maschinen – Kreis- und Linearberegnungsmaschinen – Sicherheit

Agricultural and forestry machinery – Centre pivot and moving lateral types irrigation machines – Safety

Matériel agricole et forestier – Machines à irriguer types pivot et rampes frontales – Sécurité

(CEN TC 144/ON FNA 181, angenommen 1998-11-28, harmonisiert 1999/C 165/04 – 1999-06-11)

**EN 930:1997-08 (= ÖNORM EN 930:1997-11-01)**

Maschinen zur Herstellung von Schuhen, Leder- und Kunstlederwaren – Aufrauh, Ausglas, Polier und Kantenbearbeitungsmaschinen – Sicherheitsanforderungen

Footwear, leather and imitation leather goods manufacturing machines – Roughing, scouring, polishing and trimming machines – Safety requirements

Machines pour la fabrication de chaussures et d'articles en cuir et matériaux similaires – Machines à carder, à verrer, à polir et à fraiser – Prescriptions de sécurité

(CEN TC 201/ON FNA 052, angenommen 1997-07-16, harmonisiert 1999/C 78/02 – 1998-03-13)

**EN 931:1997-08 (= ÖNORM EN 931:1997-11-01)**

Maschinen zur Herstellung von Schuhen – Zwickmaschinen – Sicherheitsanforderungen

Footwear manufacturing machines – Lasting machines – Safety requirements

Machines pour la fabrication de chaussures – Machines à monter – Prescriptions de sécurité

(CEN TC 201/ON FNA 052, angenommen 1997-07-16, harmonisiert 1998/C 78/02 – 198-03-13)

**EN 940:1997-05 ÖNORM EN 940:1997-08-01)**

Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen – Kombinierte Holzbearbeitungsmaschinen

Safety of woodworking machines – Combined woodworking machines

Sécurité des machines pour le travail du bois – Machines combinées pour le travail du bois

(CEN TC 142/ON FNA 135, angenommen 1997-03-19, harmonisiert 1997/C 322/03 – 1997-10-23)

**EN 953:1997-10 (= ÖNORM EN 953:1997-12-01)**

Sicherheit von Maschinen – Trennende Schutzeinrichtungen – Allgemeine Anforderungen an Gestaltung und Bau von feststehenden und beweglichen trennenden Schutzeinrichtungen

Safety of machinery – Guards – General requirements for the design and construction of fixed and moveable guards

Sécurité des machines – Protecteurs – Prescriptions générales pour la conception et la construction des protecteurs fixes et mobiles

(CEN TC 114/ON FNA 052, angenommen 1997-03-26, harmonisiert 1998/C 78/02 – 1998-03-13)

**EN 954-1:1996-12 (= ÖNORM EN 954-1:1997-02-01 + ÖNORM EN 954-1:1997-05-01)**

Sicherheit von Maschinen – Sicherheitsbezogene Teile von Steuerungen – Teil 1: Allgemeine Gestaltungsleitsätze

Safety of machinery – Safety related parts of control systems – Part 1: General principles for design

Sécurité des machines – Parties des systèmes de commande relatives à la sécurité – Partie 1: Principes généraux de conception

(CEN TC 114/ON FNA 052, angenommen 1996-07-11, harmonisiert 1997/C 141/09 – 1997-05-08)

**EN 972:1998-03 (= ÖNORM EN 972:1998-07-01)**

Gerberei-Maschinen – Walzenmaschinen – Sicherheitsanforderungen

Tannery machines – Reciprocating roller machines – Safety requirements

Machines de tannerie – Machines à cylindres alternatifs – Prescriptions de sécurité

(CEN TC 200/ON FNA 052, angenommen 1998-03-04, harmonisiert 1998/C 317/05 – 1998-10-15)

**EN 981:1996-12 (= ÖNORM EN 981:1997-03-01)**

Sicherheit von Maschinen – System akustischer und optischer Gefahrensignale und Informationssignale

Safety of machinery – System of auditory and visual danger and information signals

Sécurité des machines – Système de signaux auditifs et visuels de danger et d'information

(CEN TC 122/ON FNA 160, angenommen 1996-10-21, harmonisiert 1997/C 141/09 – 1997-05-08)

**EN 982:1996-04 (= ÖNORM EN 982:1996-07-01)**

Sicherheit von Maschinen – Sicherheitstechnische Anforderungen für fluidtechnische Anlagen und deren Bauteile – Hydraulik

Safety of machinery – Safety requirements for fluid power systems and their components – Hydraulics

Sécurité des machines – Prescriptions de sécurité relative aux systèmes et leur composants de transmissions hydrauliques et pneumatiques – Hydraulique

(CEN TC 114/ON FNA 052, angenommen 1996-03-09, harmonisiert 1996/C 306/06 – 1996-10-15)

**EN 983:1996-04 (= ÖNORM EN 983:1996-07-01)**

Sicherheit von Maschinen – Sicherheitstechnische Anforderungen für fluidtechnische Anlagen und deren Bauteile – Pneumatik

Safety of machinery – Safety requirements for fluid power systems and their components – Pneumatics

Sécurité des machines – Prescriptions de sécurité relative aux systèmes et leur composants de transmissions hydrauliques et pneumatiques – Pneumatique

(CEN TC 114/ON FNA 052, angenommen 1996-03-09, harmonisiert 1996/C 306/06 – 1996-10-15)

**EN 996:1995-12 (= ÖNORM EN 996:1996-02-01)**

Rammausrüstung – Sicherheitsanforderungen

Piling equipment – Safety requirements

Matériel de battage – Prescriptions de sécurité

(CEN TC 151/ON FNA 193, angenommen 1995-10-26, harmonisiert 1996/C 306/06 – 1996-10-15)

**EN 996/A1:1999-01 (= ÖNORM EN 996/A1:1999-04-01)**

Rammausrüstung – Sicherheitsanforderungen (Änderung)

Piling equipment – Safety requirements (Amendment)

Matériel de battage – Prescriptions de sécurité (Amendement)

(CEN TC 151/ON FNA 193, angenommen 1999-01-08, harmonisiert 1999/C 165/04 – 1999-06-11)

**EN 999:1998-10 (= ÖNORM EN 999:1999-01-01)**

Sicherheit von Maschinen – Anordnung von Schutzeinrichtungen im Hinblick auf Annäherungsgeschwindigkeiten von Körperteilen

Safety of machinery – The positioning of protective equipment in respect of approach speeds of parts of the human body

Sécurité des machines – Positionnement des équipements de protection en fonction de la vitesse d'approche des parties du corps

(CEN TC 114/ON FNA 052, angenommen 1998-09-20, harmonisiert 1999/C 165/04 – 1999-06-11)

**EN 1005-1:2001-10 (= ÖNORM EN 1005-1:2002-02-01)**

Sicherheit von Maschinen – Menschliche körperliche Leistung – Teil 1: Begriffe

Safety of machinery – Human physical performance – Part 1: Terms and definitions

Sécurité des machines – Performance physique humaine – Partie 1: Termes et définitions

(CEN TC 122/ON FNA 160, angenommen 2001-09-30, harmonisiert 2002/C 141/05 – 2002-06-14)

**EN 1005-3:2002-01 (= ÖNORM EN 1005-3:2002-04-01)**

Sicherheit von Maschinen – Menschliche körperliche Leistung – Teil 3: Empfohlene Kraftgrenzen bei Maschinenbetätigung

Safety of machinery – Human physical performance – Part 3: Recommended force limits for machinery operation

Sécurité des machines – Performance physique humaine – Partie 3: Limites des forces recommandées pour l'utilisation de machines

(CEN TC 122/ON FNA 160, angenommen 2001-11-08, harmonisiert 2002/C 141/05 – 2002-06-14)

**EN 1012-1:1996-04 (= ÖNORM EN 1012-1:1996-07-01)**

Kompressoren und Vakuumpumpen – Sicherheitsanforderungen – Teil 1: Kompressoren

Compressors and vacuum pumps – Safety requirements – Part 1: Compressors

Compresseurs et pompes à vide – Prescriptions de sécurité – Partie 1: Compresseurs

(CEN TC 232/ON FNA 009, angenommen 1996-03-13, harmonisiert 1996/C 306/06 – 1996-10-15)

**EN 1012-2:1996-04 (= ÖNORM EN 1012-2:1996-07-01)**

Kompressoren und Vakuumpumpen – Sicherheitsanforderungen – Teil 2: Vakuumpumpen  
Compressors and vacuum pumps – Safety requirements – Part 2: Vacuum pumps  
Compresseurs et pompes à vide – Prescriptions de sécurité – Partie 2: Pompes à vide  
(CEN TC 232/ON FNA 009, angenommen 1996-03-13, harmonisiert 1996/C 306/06 – 1996-10-15)

**EN 1032:1996-10 (= ÖNORM EN 1032:1997-04-01)**

Mechanische Schwingungen – Prüfverfahren zur Ermittlung der Ganzkörperschwingungen von beweglichen Maschinen – Allgemeines  
Mechanical vibration – testing of mobile machinery in order to determine the whole-body vibration emission value – General  
Vibrations mécaniques – Essai des machines mobiles dans le but de déterminer l'intensité vibratoire transmise à l'ensemble du corps – Généralités  
(CEN TC 231/ON FNA 170, angenommen 1996-02-25, harmonisiert 1997/C 93/03 – 1997-03-22)

**EN 1032/A1:1998-11 (= ÖNORM EN 1032/A1:1999-05-01)**

Mechanische Schwingungen – Prüfverfahren zur Ermittlung der Ganzkörperschwingungen von beweglichen Maschinen – Allgemeines – Änderung 1  
Mechanical vibration – testing of mobile machinery in order to determine the whole-body vibration emission value – General – Amendment 1  
Vibrations mécaniques – Essai des machines mobiles dans le but de déterminer l'intensité vibratoire transmise à l'ensemble du corps – Généralités – Amendement 1  
(CEN TC 231/ON FNA 170, angenommen 1998-10-22, harmonisiert 1999/C 165/04 – 1999-06-11)

**EN 1033:1995-08 (= ÖNORM EN 1033:1996-05-01)**

Hand-Arm-Schwingungen – Laborverfahren zur Messung mechanischer Schwingungen an der Greiffläche handgeführter Maschinen – Allgemeines  
Hand-arm vibration – Laboratory measurement of vibration at the grip surface of hand-guided machinery – General  
Vibrations main-bras – Mesurage en laboratoire des vibrations au niveau des surfaces de préhension des machines guidées à la main – Généralités  
(CEN TC 231/ON FNA 170, angenommen 1995-06-22, harmonisiert 1996/C 42/05 – 1996-02-14)

**EN 1034-3:1999-11 (= ÖNORM EN 1034-3:2000-02-01)**

Sicherheit von Maschinen – Sicherheitsanforderungen für Konstruktion und Bau von Maschinen der Papierherstellung und Ausrüstung – Teil 3: Umroller, Rollenschneidemaschinen, Doubliermaschinen  
Safety of machinery – Safety requirements for the design and construction of paper making and finishing machines – Part 3: Winders and slitters, plying machines  
Sécurité des machines – Prescriptions de sécurité pour la conception et la construction de machines de fabrication et de finition du papier – Partie 3: Visiteuses, bobineuses et machines de fabrication du papier multicouches  
(CEN TC 198/ON FNA 052, angenommen 1999-09-17, harmonisiert 2000/C 142/15 – 2000-05-20)

**EN 1037:1995-12 (= ÖNORM EN 1037:1996-02-01)**

Sicherheit von Maschinen – Vermeidung von unerwartetem Anlauf  
Safety of machinery – Prevention of unexpected start-up  
Sécurité des machines – Prévention de la mise en marche intempestive  
(CEN TC 114/ON FNA 052, angenommen 1995-07-14, harmonisiert 1996/C 306/06 – 1996-10-15)

**EN 1050:1996-11 (= ÖNORM EN 1050:1997-01-01)**

Sicherheit von Maschinen – Leitsätze zur Risikobeurteilung  
Safety of machinery – Principles for risk assessment  
Sécurité des machines – Principes pour l'appréciation du risque  
(CEN TC 114/ON FNA 052, angenommen 1996-08-22, harmonisiert 1997/C 322/03 – 1997-10-23)

**EN 1088:1995-1995-12 (= ÖNORM EN 1088:1996-02-01)**

Sicherheit von Maschinen – Verriegelungseinrichtungen in Verbindung mit trennenden Schutzeinrichtungen – Leitsätze für Gestaltung und Auswahl  
Safety of machinery – Interlocking devices associated with guards – Principles for design and selection  
Sécurité des machines – Dispositifs de verrouillage associés à des protecteurs – Principes de conception et de choix  
(CEN TC 114/ON FNA 052, angenommen 1995-11-13, harmonisiert 1996/C 306/06 – 1996-10-15)

**EN 1093-1:1998-09 (= ÖNORM EN 1093-1:1998-12-01)**

Sicherheit von Maschinen – Bewertung der Emission von luftgetragenen Gefahrstoffen – Teil 1: Auswahl der Prüfverfahren

Safety of machinery – Evaluation of the emission of airborne hazardous substances – Part 1: Selection of test methods

Sécurité des machines – Evaluation de l'émission de substances dangereuses véhiculées par l'air – Partie 1: Choix des méthodes d'essai

(CEN TC 114/ON FNA 052, angenommen 1998-09-04, harmonisiert 1998/C 346/05 – 1998-11-14)

**EN 1093-3:1996-03 (= ÖNORM EN 1093-3:1996-06-01)**

Sicherheit von Maschinen – Bewertung der Emission von luftgetragenen Gefahrstoffen – Teil 3: Emissionsrate eines festgelegten luftverunreinigenden Stoffes – Prüfstandverfahren unter Verwendung des realen luftverunreinigenden Stoffes

Safety of machinery – Evaluation of the emission of airborne hazardous substances – Part 3: Emission rate of specific pollutant – Bench test method using the real pollutant

Sécurité des machines – Evaluation de l'émission de substances dangereuses véhiculées par l'air – Partie 3: Débit d'émission d'un polluant donné – Méthode sur banc d'essai utilisant le polluant réel

(CEN TC 114/ON FNA 052, angenommen 1996-02-10, harmonisiert 1996/C 306/06 – 1996-10-15)

**EN 1093-4:1996-03 (= ÖNORM EN 1093-4:1996-06-01)**

Sicherheit von Maschinen – Bewertung der Emission von luftgetragenen Gefahrstoffen – Teil 4: Erfassungsgrad eines Absaugsystems – Tracerverfahren

Safety of machinery – Evaluation of the emission of airborne hazardous substances – Part 4: Capture efficiency of an exhaust system – Tracer method

Sécurité des machines – Evaluation de l'émission de substances dangereuses véhiculées par l'air – Partie 4: Efficacité de captage d'un système d'aspiration – Méthode par traçage

(CEN TC 114/ON FNA 052, angenommen 1996-02-10, harmonisiert 1996/C 306/06 – 1996-10-15)

**EN 1093-6:1998-09 (= ÖNORM EN 1093-6:1998-12-01)**

Sicherheit von Maschinen – Bewertung der Emission von luftgetragenen Gefahrstoffen – Teil 6: Masseabscheidegrad, diffuser Auslass

Safety of machinery – Evaluation of the emission of airborne hazardous substances – Part 6: Separation efficiency by mass, unducted outlet

Sécurité des machines – Evaluation de l'émission de substances dangereuses véhiculées par l'air – Partie 6: Efficacité massique de séparation, sortie libre

(CEN TC 114/ON FNA 052, angenommen 1998-09-04, harmonisiert 1998/C 346/05 – 1998-11-14)

**EN 1093-7:1998-09 (= ÖNORM EN 1093-7:1998-12-01)**

Sicherheit von Maschinen – Bewertung der Emission von luftgetragenen Gefahrstoffen – Teil 7: Masseabscheidegrad, definierter Auslass

Safety of machinery – Evaluation of the emission of airborne hazardous substances – Part 7: Separation efficiency by mass, ducted outlet

Sécurité des machines – Evaluation de l'émission de substances dangereuses véhiculées par l'air – Partie 7: Efficacité massique de séparation, sortie raccordée

(CEN TC 114/ON FNA 052, angenommen 1998-09-04, harmonisiert 1998/C 346/05 – 1998-11-14)

**EN 1093-8:1998-09 (= ÖNORM EN 1093-8:1998-12-01)**

Sicherheit von Maschinen – Bewertung der Emission von luftgetragenen Gefahrstoffen – Teil 8: Konzentrationsparameter des luftverunreinigenden Stoffes, Prüfstandverfahren

Safety of machinery – Evaluation of the emission of airborne hazardous substances – Part 8: Pollutant concentration parameter, test bench method

Sécurité des machines – Evaluation de l'émission de substances dangereuses véhiculées par l'air – Partie 8: Paramètre de concentration en polluant, méthode sur banc d'essai

(CEN TC 114/ON FNA 052, angenommen 1998-09-04, harmonisiert 1998/C 346/05 – 1998-11-14)

**EN 1093-9:1998-09 (= ÖNORM EN 1093-9:1998-12-01)**

Sicherheit von Maschinen – Bewertung der Emission von luftgetragenen Gefahrstoffen – Teil 9: Konzentrationsparameter des luftverunreinigenden Stoffes, Prüfraumverfahren

Safety of machinery – Evaluation of the emission of airborne hazardous substances – Part 9: Pollutant concentration parameter, room method

Sécurité des machines – Evaluation de l'émission de substances dangereuses véhiculées par l'air – Partie 9: Paramètre de concentration en polluant, méthode en salle d'essai

(CEN TC 114/ON FNA 052, angenommen 1998-09-04, harmonisiert 1998/C 346/05 – 1998-11-14)

**EN 1093-11:2001-05 (= ÖNORM EN 1093-11:2001-10-01)**

Sicherheit von Maschinen – Bewertung der Emission von luftgetragenen Gefahrstoffen – Teil 11: Reinigungsindex

Safety of machinery – Evaluation of the emission of airborne hazardous substances – Part 11: Decontamination index

Sécurité des machines – Evaluation de l'émission de substances dangereuses véhiculées par l'air – Partie 11: Indice d'assainissement

(CEN TC 114/ON FNA 052, angenommen 2001-04-19, harmonisiert 2002/C 141/05 – 2002-06-14)

**EN 1114-1:1996-10 (= ÖNORM EN 1114-1:1997-01-01)**

Gummi- und Kunststoffmaschinen – Extruder und Extrusionsanlagen – Teil 1: Sicherheitsanforderungen für Extruder

Rubber and plastics machines – Extruders and extrusion lines – Part 1: Safety requirements for extruders

Machines pour le caoutchouc et les matières plastiques – Extrudeuses et lignes d'extrusion – Partie 1:

Exigences de sécurité pour les extrudeuses

(CEN TC 145/ON FNA 052, angenommen 1996-08-11, harmonisiert 1997/C 141/09 – 1997-05-08)

**EN 1114-2:1998-02 (= ÖNORM EN 1114-2:1998-05-01)**

Gummi- und Kunststoffmaschinen – Extruder und Extrusionsanlagen – Teil 2: Sicherheitsanforderungen für Kopfgranulatoren

Rubber and plastics machines – Extruders and extrusion lines – Part 2: Safety requirements for die face pelletisers

Machines pour le caoutchouc et les matières plastiques – Extrudeuses et lignes d'extrusion – Partie 2:

Prescriptions de sécurité pour les granulateurs en tête

(CEN TC 145/ON FNA 052, angenommen 1998-01-26, harmonisiert 1998/C 317/05 – 1998-10-15)

(harmonisiert laut Mitteilung der Europäischen Kommission 1998/C 317/05 vom 1998-10-15)

**EN 1114-3:2001-01 (= ÖNORM EN 1114-3:2001-03-01)**

Gummi- und Kunststoffmaschinen – Extruder und Extrusionsanlagen – Teil 3: Sicherheitsanforderungen für Abzüge

Rubber and plastics machines – Extruders and extrusion lines – Part 3: Safety requirements for haul-offs

Machines pour le caoutchouc et les matières plastiques – Extrudeuses et lignes d'extrusion – Partie 3:

Exigences de sécurité pour les extracteurs

(CEN TC 145/ON FNA 052, angenommen 2000-12-28, harmonisiert 2001/C 332/02 – 2001-11-27)

**EN 1127-1:1997-08 (= ÖNORM EN 1127-1:1997-10-01)**

Explosionsfähige Atmosphären – Explosionsschutz – Teil 1: Grundlagen und Methodik

Explosive atmospheres – Explosion prevention and protection – Part 1: Basic concepts and methodology

Atmosphères explosives – Prévention de l'explosion et protection contre l'explosion – Partie 1: Notions fondamentales et méthodologie

(CEN TC 114/ON FNA 052, angenommen 1997-03-26, harmonisiert 1998/C 78/02 – 1998-03-13)

**EN 1152:1994-06 (= ÖNORM EN 1152:1994-09-01)**

Traktoren und Maschinen für die Land- und Forstwirtschaft – Schutzeinrichtungen für Gelenkwellen – Verschleißprüfungen und Festigkeitsprüfungen

Tractors and machinery for agriculture and forestry – Guards for power take-off (PTO) drive shafts – Wear and strength tests

Tracteurs et matériels agricoles et forestiers – Protecteurs d'arbres de transmission à cardans de prise de force – Essais d'usure et de résistance

(CEN TC 144/ON FNA 181, angenommen 1994-06-16, harmonisiert 1995/C 165/03 – 1995-07-01)

**EN 1175-1:1998-01 (= ÖNORM/ÖVE EN 1175-1:1998-07-01)**

Sicherheit von Flurförderzeugen – Elektrische Anforderungen – Teil 1: Allgemeine Anforderungen für Flurförderzeuge mit batterieelektrischem Antrieb

Safety of industrial trucks – Electrical requirements – Part 1: General requirements for battery powered trucks

Sécurité des chariots de manutention – Prescriptions électriques – Partie 1: Prescriptions générales des chariots alimentés par batterie

(CEN TC 150/ON FNA 151, angenommen 1997-11-23, harmonisiert 1998/C 317/05 – 1998-10-15)

**EN 1175-2:1998-01 (= ÖNORM/ÖVE EN 1175-2:1998-07-01)**

Sicherheit von Flurförderzeugen – Elektrische Anforderungen – Teil 2: Allgemeine Anforderungen für Flurförderzeuge mit Verbrennungsmotoren

Safety of industrial trucks – Electrical requirements – Part 2: General requirements of internal combustion engine powered trucks

Sécurité des chariots de manutention – Prescriptions électriques – Partie 2: Prescriptions générales des chariots équipés d'un moteur thermique

(CEN TC 150/ON FNA 151, angenommen 1997-11-23, harmonisiert 1998/C 183/02 – 1998-06-13)

**EN 1175-3:1998-01 (= ÖNORM/ÖVE EN 1175-3:1998-07-01)**

Sicherheit von Flurförderzeugen – Elektrische Anforderungen – Teil 3: Besondere Anforderungen für elektrische Kraftübertragungssysteme von Flurförderzeugen mit Verbrennungsmotoren

Safety of industrial trucks – Electrical requirements – Part 3: Specific requirements for the electric power transmission systems of internal combustion engine powered trucks

Sécurité des chariots de manutention – Prescriptions électriques – Partie 3: Prescriptions particulières des systèmes à transmission électrique des chariots équipés d'un moteur thermique

(CEN TC 150/ON FNA 151, angenommen 1997-11-23, harmonisiert 1998/C 317/05 – 1998-10-15)

**EN 1218-1:1999-08 (= ÖNORM EN 1218-1:1999-11-01)**

Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen – Zapfenschneid- und Schlitzmaschinen – Teil 1: Einseitige Zapfenschneid- und Schlitzmaschinen mit Schiebetisch

Safety of woodworking machines – Tenoning machines – Part 1: Single end tenoning machines with sliding table

Sécurité des machines pour le travail du bois – Tenonneuses – Partie 1: Tenonneuses simples a table roulante

(CEN TC 142/ON FNA 028, angenommen 1999-07-08, harmonisiert 2001/C 78/07 – 2001-03-10)

**EN 1218-3:2001-10 (= ÖNORM EN 1218-3:2002-04-01)**

Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen – Zapfenschneid- und Schlitzmaschinen – Teil 3: Abbundmaschinen mit von Hand bewegtem Schiebetisch

Safety of woodworking machines – Tenoning machines – Part 3: Hand fed tenoning machines with sliding table for cutting structural timbers

Sécurité des machines pour le travail du bois – Tenonneuses – Partie 3: Machines à avance manuelle et à table roulante pour la coupe des éléments de charpente de toit en bois

(CEN TC 142/ON FNA 028, angenommen 2001-09-30, harmonisiert 2002/C 141/05 – 2002-06-14)

**EN 1248:2001-04 (= ÖNORM EN 1248:2002-04-01)**

Gießereimaschinen – Sicherheitsanforderungen für Strahlanlagen

Foundry machinery – Safety requirements for abrasive blasting equipment

Machines de fonderie – Prescriptions de sécurité pour équipements de grenaillage

(CEN TC 202/ON FNA 052, angenommen 2001-03-08, harmonisiert 2002/C 141/05 – 2002-06-14)

**EN 1265:1999-08 (= ÖNORM EN 1265:1999-11-01)**

Geräuschmessverfahren für Gießereimaschinen und -anlagen

Noise test code for foundry machines and equipment

Code d'essai acoustique pour machines et équipements de fonderie

(CEN TC 202/ON FNA 052, angenommen 1999-07-02, harmonisiert 2000/C 110/08 – 2000-04-15)

**EN 1299:1997-02 (= ÖNORM EN 1299:1997-08-01)**

Mechanische Schwingungen und Stöße – Schwingungsisolierung von Maschinen – Angaben für den Einsatz von Quellenisolierungen

Mechanical vibration and shock – Vibration isolation of machines – Information for the application of source isolation

Vibrations et chocs mécaniques – Isolation vibratoire des machines – Informations pour la mise en œuvre de l'isolation des sources

(CEN TC 231/ON FNA 170, angenommen 1996-12-29, harmonisiert 1997/C 169/04 – 1997-06-04)

**EN 1374:2000-06 (= ÖNORM EN:2000-10-01)**

Landmaschinen – Stationäre Entnahmeggeräte für Rundsilos – Sicherheit

Agricultural machinery – Silos stationary unloaders for round silos – Safety

Matériel agricole – Désileuses stationnaires pour silos cylindriques – Sécurité

(CEN TC 144/ON FNA 181, angenommen 2000-04-09, harmonisiert 2001/C 78/07 – 2001-03-10)

**EN 1398:1997-08 (= ÖNORM EN 1398:1997-12-01)**

Ladebrücken

Dock levellers

Rampes ajustables

(CEN TC 98/ON FNA 027, angenommen 1997-07-16, harmonisiert 1998/C 78/02 – 1998-03-13)

**EN 1417:1996-09 (= ÖNORM EN 1417:1996-11-01)**

Gummi- und Kunststoffmaschinen – Walzwerke – Sicherheitsanforderungen

Rubber and plastics machines – Two roll mills – Safety requirements

Machines pour le caoutchouc et les matières plastiques – Mélangeurs à cylindres – Prescriptions de sécurité

(CEN TC 145/ON FNA 052, angenommen 1996-08-16, harmonisiert 1997/C 93/03 – 1997-03-22)

**EN 1454:1997-08 (= ÖNORM EN 1454:1997-10-01)**

Tragbare, handgeführte Trennschleifmaschinen mit Verbrennungsmotor – Sicherheit

Portable, hand-held, internal combustion cutting-off machines – Safety

Tronçonneuses à disque, portatives, à moteur thermique – Sécurité

(CEN TC 151/ON FNA 193, angenommen 1997-03-26, harmonisiert 1998/C 78/02 – 1998-03-13)

**EN 1459:1998-12 (= ÖNORM EN 1459:1999-04-01)**

Sicherheit von Flurförderzeugen – Kraftbetriebene Stapler mit veränderlicher Reichweite

Safety of industrial trucks – Self-propelled variable reach trucks

Sécurité des chariots de manutention – Chariots automoteurs à portée variable

(CEN TC 150/ON FNA 151, angenommen 1998-11-27, harmonisiert 2000/L129–361/EG – 2000-05-30)

*Die Nutzer der Norm werden darauf hingewiesen, dass die Gefährdung des Bedienpersonals durch Umstürzen des Flurförderzeuges von der Norm nicht erfasst wird. In dieser Hinsicht ist die Einhaltung der Norm nicht mit einer Übereinstimmungsvermutung gemäß § 5 Abs. 5 MSV und gemäß Artikel 5 Absatz 2 der Richtlinie 98/37/EG verbunden.*

**EN 1492-1:2000-07 (= ÖNORM EN 1492-1:2000-10-01)**

Textile Anschlagmittel – Sicherheit – Teil 1: Flachgewebte Hebebänder aus Chemiefasern für allgemeine Verwendungszwecke

Textile slings – Safety – Part 1: Flat woven slings, made of man-made fibres, for general purpose use

Elingues textiles – Sécurité – Partie 1: Elingues plates en sangles tissées, en textile chimiques, d'usage courant

(CEN TC 168/ON FNA 027, angenommen 2000-06-25, harmonisiert 2001/C 332/02 – 2001-11-27)

**EN 1492-2:2000-07 (= ÖNORM EN 1492-2:2000-10-01)**

Textile Anschlagmittel – Sicherheit – Teil 2: Rundschlingen aus Chemiefasern für allgemeine Verwendungszwecke

Textile slings – Safety – Part 2: Roundslings, made of man-made fibres, for general purpose use

Elingues textiles – Sécurité – Partie 2: Elingues rondes, en textiles chimiques, d'usage courant

(CEN TC 168/ON FNA 027, angenommen 2000-06-30, harmonisiert 2001/C 332/02 – 2001-11-27)

**EN 1493:1998-08 (= ÖNORM EN 1493:1998-11-01)**

Fahrzeug-Hebebühnen

Vehicle lifts

Elévateurs de véhicules

(CEN TC 098/ON FNA 027, angenommen 1998-07-10, harmonisiert 1999/C 165/04 – 1999-06-11)

**EN 1495:1997-09 (= ÖNORM EN 1495:1997-12-01)**

Hebebühnen – Mastgeführte Kletterbühnen

Lifting platforms – Mast climbing work platforms

Matériels de mise à niveau – Plates-formes de travail se déplaçant le long de mât(s)

(CEN TC 098/ON FNA 027, angenommen 1997-04-21, harmonisiert 1998/C 78/02 – 1998-03-13)

**EN 1501-1:1998-03 (= ÖNORM EN 1501-1:1998-08-01)**

Abfallsammelfahrzeuge und die dazugehörigen Schüttungen – Allgemeine Anforderungen und Sicherheitsanforderungen – Teil 1: Hecklader

Refuse collection vehicles and their associated lifting devices – General requirements and safety requirements – Part 1: Rear-end loaded refuse collection vehicles

Bennes à ordures ménagères et leurs lève-conteneurs associés – Exigences générales et exigences de sécurité – Partie 1: Bennes à chargement arrière

(CEN TC 183/ON FNA 225, angenommen 1998-02-13, harmonisiert 1998/C 317/05 – 1998-10-15)

**EN 1525:1997-09 (= ÖNORM EN 1525:1997-12-01)**

Sicherheit von Flurförderzeugen – Fahrerlose Flurförderzeuge und ihre Systeme

Safety of industrial trucks – Driverless trucks and their systems

Sécurité des chariots de manutention – Chariots sans conducteur et leurs systèmes

(CEN TC 150/ON FNA 151, angenommen 1997-06-22, harmonisiert 1998/C 78/02 – 1998-03-13)

**EN 1526:1997-09 (= ÖNORM EN 1526:1997-12-01)**

Sicherheit von Flurförderzeugen – Zusätzliche Anforderungen für automatische Funktionen von Flurförderzeugen

Safety of industrial trucks – Additional requirements for automated functions on trucks

Sécurité des chariots de manutention – Prescriptions complémentaires pour les fonctions automatiques des chariots

(CEN TC 150/ON FNA 151, angenommen 1997-06-22, harmonisiert 1998/C 78/02 – 1998-03-13)

**EN 1539:2000-01 (= ÖNORM EN 1539:2000-04-01)**

Trockner und Öfen, in denen brennbare Stoffe freigesetzt werden – Sicherheitsanforderungen

Dryers and ovens, in which flammable substances are released – Safety requirements

Séchoirs et fours dans lesquels se dégagent des substances inflammables – Prescriptions de sécurité

(CEN TC 271/ON FNA 052, angenommen 2000-04-16, harmonisiert 2001/C 332/02 – 2001-11-27)

**EN 1547:2001-01 (= ÖNORM EN 1547:2001-04-01)**

Industrielle Thermoprozessanlagen – Geräuschmessverfahren für industrielle Thermoprozessanlagen einschließlich ihrer Be- und Entladeeinrichtungen

Industrial thermoprocessing equipment – Noise test code for industrial thermoprocessing equipment including its ancillary handling equipment

Équipements thermiques industriels – Code d'essai acoustique pour équipements thermiques industriels, y compris les équipements de manutention auxiliaires

(CEN TC 186/ON FNA 052, angenommen 2001-01-01, harmonisiert 2002/C 141/05 – 2002-06-14)

**EN 1550:1997-07 (= ÖNORM EN 1550:1997-10-01)**

Sicherheit von Werkzeugmaschinen – Sicherheitsanforderungen für die Gestaltung und Konstruktion von Spannfuttern für die Werkstückaufnahme

Machine-tools safety – Safety requirements for the design and construction of work holding chucks

Sécurité des machines-outils – Prescriptions de sécurité pour la conception et la construction des mandrins porte-pièces

(CEN TC 143/ON FNA 135, angenommen 1997-02-09, harmonisiert 1998/C 78/02 – 1998-03-13)

**EN 1551:2000-04 (= ÖNORM EN 1551:2000-08-01)**

Sicherheit von Flurförderzeugen – Kraftbetriebene Flurförderzeuge über 10 000 kg Tragfähigkeit

Safety of industrial trucks – Self-propelled trucks over 10 000 kg capacity

Sécurité des chariots de manutention – Chariots automoteurs de plus de 10 000 kg

(CEN TC 150/ON FNA 151, angenommen 1999-04-16, harmonisiert 2002/C 141/05 – 2002-06-14)

**EN 1553:1999-11 (= ÖNORM EN 1553:2000-02-01)**

Landmaschinen – Selbstfahrende, angebaute, aufgesattelte und gezogene Landmaschinen – Gemeinsame Sicherheitsanforderungen

Agricultural machinery – Agricultural self-propelled, mounted, semi-mounted and trailed machines – Common safety requirements

Matériel agricole – Machines automotrices, portées, semi-portées et traînées – Prescriptions communes de sécurité

(CEN TC 144/ON FNA 181, angenommen 1999-10-03, harmonisiert 2000/C 110/08 – 2000-04-15)

**EN 1570:1998-05 (= ÖNORM EN 1570:1998-09-01)**

Sicherheitsanforderungen an Hubtische

Safety requirements for lifting tables

Prescriptions de sécurité des tables élévatrices

(CEN TC 098/ON FNA 027, angenommen 1998-05-07, harmonisiert 1998/C 317/05 – 1998-10-15)

**EN 1612-1:1997-08 (= ÖNORM EN 1612-1:1997-10-01)**

Gummi- und Kunststoffmaschinen – Reaktionsgießmaschinen – Teil 1: Sicherheitsanforderungen an Misch- und Dosiereinheiten

Rubber and plastics machines – Reaction moulding machines – Part 1: Safety requirements for metering and mixing units

Machines pour le caoutchouc et les matières plastiques – Machines de moulage par réaction – Partie 1: Prescriptions de sécurité relatives aux unités de dosage et de mélange

(CEN TC 145/ON FNA 052, angenommen 1997-07-11, harmonisiert 1998/C 78/02 – 1998-03-13)

**EN 1612-2:2000-06 (= ÖNORM EN 1612-2:2000-09-01)**

Gummi- und Kunststoffmaschinen – Reaktionsgießmaschinen – Teil 2: Sicherheitsanforderungen an Reaktionsgießanlagen

Rubber and plastics machines – Reaction moulding machines – Part 2: Safety requirements for reaction moulding plant

Machines pour le caoutchouc et les matières plastiques – Machines de moulage par réaction – Partie 2: Prescriptions de sécurité relatives aux installations de moulage par réaction

(CEN TC 145/ON FNA 052, angenommen 1999-04-23, harmonisiert 2001/C 78/07 – 2001-03-10)

**EN 1672-2:1997-03 (= ÖNORM EN 1672-2:1997-06-01)**

Nahrungsmittelmachines – Allgemeine Gestaltungsleitsätze – Teil 2: Hygieneanforderungen

Food processing machinery – Basic concepts – Part 2: Hygiene requirements

Machines pour les produits alimentaires – Notions fondamentales – Partie 2: Prescriptions relatives à l'hygiène

(CEN TC 153/ON FNA 094, angenommen 1997-02-16, harmonisiert 1997/C 322/03 – 1997-10-23)

**EN 1673:2000-09 (= ÖNORM EN 1673:2001-06-01)**

Nahrungsmittelmachines – Stikken-Backöfen – Sicherheits- und Hygieneanforderungen

Food processing machinery – Rotary rack ovens – Safety and hygiene requirements

Machines pour les produits alimentaires – Fours à chariot rotatif – Prescriptions relatives à la sécurité et l'hygiène

(CEN TC 153/ON FNA 094, angenommen 2000-06-11, harmonisiert 2001/C 332/02 – 2001-11-27)

**EN 1674:2000-09 (= ÖNORM EN 1674:2001-02-01)**

Nahrungsmittelmachines – Teigausrollmaschinen – Sicherheits- und Hygieneanforderungen

Food processing machinery – Dough and pastry brakes – Safety and hygiene requirements

Machines pour les produits alimentaires – Laminaires à pâte – Prescriptions relatives à la sécurité et l'hygiène

(CEN TC 153/ON FNA 094, angenommen 2000-06-11, harmonisiert 2001/C 332/02 – 2001-11-27)

**EN 1677-1:2000-08 (= ÖNORM EN 1677-1:2000-11-01)**

Einzelteile für Anschlagmittel – Sicherheit – Teil 1: Geschmiedete Einzelteile, Güteklasse 8

Components for slings – Safety – Part 1: Forged steel components, Grade 8

Accessoires pour élingues – Sécurité – Partie 1: Accessoires en acier forgé, Classe 8

(CEN TC 168/ON FNA 027, angenommen 2000-05-21, harmonisiert 2002/C 141/05 – 2002-06-14)

**EN 1677-2:2000-08 (= ÖNORM EN 1677-2:2000-11-01)**

Einzelteile für Anschlagmittel – Sicherheit – Teil 2: Geschmiedete Haken mit Sicherungsklappe, Güteklasse 8

Components for slings – Safety – Part 2: Forged steel lifting hooks with latch, Grade 8

Accessoires pour élingues – Sécurité – Partie 2: Crochets de levage en acier forgé à linguet, Classe 8

(CEN TC 168/ON FNA 027, angenommen 2000-05-21, harmonisiert 2002/C 141/05 – 2002-06-14)

**EN 1677-3:2001-09 (= ÖNORM EN 1677-3:2002-01-01)**

Einzelteile für Anschlagmittel – Sicherheit – Teil 3: Geschmiedete, selbstverriegelnde Haken – Güteklasse 8

Components for slings – Safety – Part 3: Forged steel self-locking hooks – Grade 8

Accessoires pour élingues – Sécurité – Partie 3: Crochets autobloquants en acier forgé – Classe 8

(CEN TC 168/ON FNA 027, angenommen 2001-08-11, harmonisiert 2002/C 141/05 – 2002-06-14)

**EN 1677-4:2000-10 (= ÖNORM EN 1677-4:2001-02-01)**

Einzelteile für Anschlagmittel – Sicherheit – Teil 4: Einzelglieder, Güteklasse 8

Components for slings – Safety – Part 4: Links, Grade 8

Accessoires pour élingues – Sécurité – Partie 4: Mailles, Classe 8

(CEN TC 168/ON FNA 027, angenommen 2000-09-30, harmonisiert 2001/C 332/02 – 2001-11-27)

**EN 1677-5:2001-04 (= ÖNORM EN 1677-5:2001-09-01)**

Einzelteile für Anschlagmittel – Sicherheit – Teil 5: Geschmiedete Haken mit Sicherungsklappe – Güteklasse 4

Components for slings – Safety – Part 5: Forged steel lifting hooks with latch – Grade 4

Accessoires pour élingues – Sécurité – Partie 5: Crochets de levage en acier forgé à linguet – Classe 4  
(CEN TC 168/ON FNA 027, angenommen 2001-02-18, harmonisiert 2001/C 332/02 – 2001-11-27)

**EN 1677-6:2001-04 (= ÖNORM EN 1677-6:2001-09-01)**

Einzelteile für Anschlagmittel – Sicherheit – Teil 6: Einzelglieder – Güteklasse 4

Components for slings – Safety – Part 6: Links – Grade 4

Accessoires pour élingues – Sécurité – Partie 6: Mailles – Classe 4  
(CEN TC 168/ON FNA 027, angenommen 2001-02-18, harmonisiert 2001/C 332/02 – 2001-11-27)

**EN 1678:1998-03 (= ÖNORM EN 1678:1998-06-01)**

Nahrungsmittelmaschinen – Gemüseschneidemaschinen – Sicherheits- und Hygieneanforderungen

Food processing machinery – Vegetable cutting machines – Safety and hygiene requirements

Machines pour les produits alimentaires – Coupe-legumes – Prescriptions relatives à la sécurité et à l'hygiène

(CEN TC 153/ON FNA 094, angenommen 1998-02-28, harmonisiert 1998/C 317/05 – 1998-10-15)

**EN 1679-1:1998-02 (= ÖNORM EN 1679-1:1998-05-01)**

Hubkolben-Verbrennungsmotoren – Sicherheit – Teil 1: Dieselmotoren

Reciprocating internal combustion engines – Safety – Part 1: Compression ignition engines

Moteurs alternatifs à combustion interne – Sécurité – Partie 1: Moteurs à allumage par compression  
(CEN TC 270/ON FNA 038, angenommen 1998-01-12, harmonisiert 1998/C 183/02 – 1998-06-13)

**EN 1726-1:1998-11 (= ÖNORM EN 1726-1:1999-04-01)**

Sicherheit von Flurförderzeugen – Motorkraftbetriebene Flurförderzeuge bis einschließlich 10 000 kg

Tragfähigkeit und Schlepper bis einschließlich 20 000 N Zugkraft – Teil 1: Allgemeine Anforderungen

Safety of industrial trucks – Self-propelled trucks up to and including 10 000 kg capacity and industrial tractors with a drawbar pull up to and including 20 000 N – Part 1: General requirements

Sécurité des chariots de manutention – Chariots automoteurs de capacité n'excédant pas 10 000 kg et tracteurs dont l'effort au crochet est inférieur ou égal à 20 000 N – Partie 1: Prescriptions générales

(CEN TC 150/ON FNA 151, angenommen 1998-10-30, harmonisiert 2000L129–361/EG – 2000-05-30)

*Die Nutzer der Norm werden darauf hingewiesen, dass die Gefährdung des Bedienpersonals durch Umstürzen des Flurförderzeuges von der Norm nicht erfasst wird. In dieser Hinsicht ist die Einhaltung der Norm nicht mit einer Übereinstimmungsvermutung gemäß § 5 Abs. 5 MSV und gemäß Artikel 5 Absatz 2 der Richtlinie 98/37/EG verbunden.*

**EN 1726-2:2000-09 (= ÖNORM EN 1726-2:2001-01-01)**

Sicherheit von Flurförderzeugen – Motorkraftbetriebene Flurförderzeuge bis einschließlich 10 000 kg Tragfähigkeit und Schlepper bis einschließlich 20 000 N Zugkraft – Teil 2: Zusätzliche Anforderungen für Flurförderzeuge mit hebbarem Fahrerplatz und Flurförderzeuge, die zum Fahren mit angehobener Last gebaut sind

Safety of industrial trucks – Self-propelled trucks up to and including 10 000 kg capacity and industrial tractors with a drawbar pull up to and including 20 000 N – Part 2: Additional requirements for trucks with elevating operator position and trucks specifically designed to travel with elevated loads

Sécurité des chariots de manutention – Chariots automoteurs de capacité n'excédant pas 10 000 kg et tracteurs dont l'effort au crochet est inférieur ou égal à 20 000 N – Partie 2: Dispositions supplémentaires pour les chariots à poste de conduite éleuable et les chariots conçus spécialement pour circuler avec la charge en position élevée

(CEN TC 150/ON FNA 151, angenommen 2000-04-09, harmonisiert 2001/C 332/02 – 2001-11-27)

**EN 1755:2000-02 (= ÖNORM EN 1755:2000-06-01)**

Sicherheit von Flurförderzeugen – Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen – Verwendung in Bereichen mit brennbaren Gasen, Dämpfen, Nebeln oder Stäuben

Safety of industrial trucks – Operation in potentially explosive atmospheres – Use in flammable gas, vapour, mist and dust

Sécurité des chariots de manutention – Fonctionnement en atmosphères explosibles – Utilisation dans des atmosphères inflammables dues à la présence de gaz, de vapeurs, brouillards ou poussière inflammables

(CEN TC 150/ON FNA 151, angenommen 1999-08-16, harmonisiert 2001/C 78/07 – 2001-03-10)

**EN 1756-1:2001-11 (= ÖNORM EN 1756-1:2002-05-01)**

Hubladebühnen – Plattformlifte für die Anbringung an Radfahrzeugen – Sicherheitsanforderungen – Teil 1: Hubladebühnen für Güter

Tail lifts – Platform lifts for mounting on wheeled vehicles – Safety requirements – Part 1: Tail lifts for goods

Hayons élévateurs – Plates-formes élévatrices à monter sur véhicules roulants – Exigences de sécurité – Partie 1: Hayons élévateurs pour marchandises

(CEN TC 098/ON FNA 027, angenommen 2001-09-30, harmonisiert 2002/C 141/05 – 2002-06-14)

**EN 1757-1:2001-05 (= ÖNORM EN 1757-1:2002-02-01)**

Sicherheit von Flurförderzeugen – Handbetriebene Flurförderzeuge – Teil 1: Stapler

Safety of industrial trucks – Pedestrian propelled trucks – Part 1: Stacker trucks

Sécurité des chariots de manutention – Chariots manuels – Partie 1: Gerbeurs

(CEN TC 150/ON FNA 151, angenommen 2001-04-19, harmonisiert 2002/C 141/05 – 2002-06-14)

**EN 1757-2:2001-05 (= ÖNORM EN 1757-2:2002-02-01)**

Sicherheit von Flurförderzeugen – Handbetriebene Flurförderzeuge – Teil 2: Handhubwagen

Safety of industrial trucks – Pedestrian propelled trucks – Part 2: Pallet trucks

Sécurité des chariots de manutention – Chariots manuels – Partie 2: Transpalettes

(CEN TC 150/ON FNA 151, angenommen 2001-04-19, harmonisiert 2002/C 141/05 – 2002-06-14)

**EN 1760-1:1997-08 (= ÖNORM EN 1760-1:1997-10-01)**

Sicherheit von Maschinen – Druckempfindliche Schutzeinrichtungen – Teil 1: Allgemeine Leitsätze für die Gestaltung und Prüfung von Schalmatten und Schalmplatten

Safety of machinery – Pressure sensitive protective devices – Part 1: General principles for the design and testing of pressure sensitive mats and pressure sensitive floors

Sécurité des machines – Dispositifs de protection sensibles à la pression – Partie 1: Principes généraux de conception et d'essai des tapis et planchers sensibles à la pression

(CEN TC 114/ON FNA 052, angenommen 1997-03-26, harmonisiert 1998/C 78/02 – 1998-03-13)

**EN 1760-2:2001-03 (= ÖNORM EN 1760-2:2001-08-01)**

Sicherheit von Maschinen – Druckempfindliche Schutzeinrichtungen – Teil 2: Allgemeine Leitsätze für die Gestaltung und Prüfung von Schalmleisten und Schalmstangen

Safety of machinery – Pressure sensitive protective devices – Part 2: General principles for the design and testing of pressure sensitive edges and pressure sensitive bars

Sécurité des machines – Dispositifs de protection sensibles à la pression – Partie 2: Principes généraux de conception et d'essai des bords et barres sensibles à la pression

(CEN TC 114/ON FNA 052, angenommen 2001-01-13, harmonisiert 2001/C 332/02 – 2001-11-27)

**EN 1807:1999-08 (= ÖNORM EN 1807:1999-11-01)**

Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen – Bandsägemaschinen

Safety of woodworking machines – Band sawing machines

Sécurité des machines pour le travail du bois – Machines à scier à ruban

(CEN TC 142/ON FNA 028, angenommen 1999-05-06, harmonisiert 2001/C 332/02 – 2001-11-27)

**EN 1808:1999-03 (= ÖNORM EN 1808:1999-06-01)**

Sicherheitsanforderungen an hängende Personenaufnahmemittel – Berechnung, Standsicherheit, Bau – Prüfungen

Safety requirements on Suspended Access Equipment – Design calculations, Stability criteria, Construction – Tests

Exigences de sécurité aux plates-formes suspendues à niveaux variables – Calculs, stabilité, construction – Essais

(CEN TC 098/ON FNA 027, angenommen 1999-02-19, harmonisiert 1999/C 318/05 – 1999-11-05)

**EN 1834-2:2000-01 (= ÖNORM EN 1834-2:2000-04-01)**

Hubkolben-Verbrennungsmotoren – Sicherheitsanforderungen für die Konstruktion und den Bau von Motoren zur Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen – Teil 2: Motoren der Gruppe I zur Verwendung in untertägigen Bergwerken, die durch Grubengas und/oder brennbare Stäube gefährdet werden können

Reciprocating internal combustion engines – Safety requirements for design and construction of engines for use in potentially explosive atmospheres – Part 2: Group I engines for use in underground workings susceptible to firedamp and/or combustible dust

Moteurs alternatifs à combustion interne – Prescriptions de sécurité pour la conception et la construction des moteurs fonctionnant en atmosphère explosible – Partie 2: Moteurs du groupe I utilisés dans des travaux souterrains dans des atmosphères grisouteuses avec ou sans poussières inflammables  
(CEN TC 270/ON FNA 038, angenommen 1999-07-08, harmonisiert 2001/C 78/07 – 2001-03-10)

**EN 1837:1999-02 (= ÖNORM EN 1837:1999-08-01)**

Sicherheit von Maschinen – Maschinenintegrierte Beleuchtung

Safety of machinery – Integral lighting of machines

Sécurité des machines – Eclairage intégré aux machines

(CEN TC 169/ON FNA 047, angenommen 1999-01-25, harmonisiert 1999/C 165/04 – 1999-06-11)

**EN 1845:1998-07 (= ÖNORM EN 1845:1998-11-01)**

Maschinen zur Herstellung von Schuhwerk – Schuhformmaschinen – Sicherheitsanforderungen

Footwear manufacturing machines – Footwear moulding machines – Safety requirements

Machines pour la fabrication des chaussures – Machines de moulage pour chaussures – Prescriptions de sécurité

(CEN TC 201/ON FNA 052, angenommen 1998-06-26, harmonisiert 1999/C 165/04 – 1999-06-11)

**EN 1846-2:2001-12 (= ÖNORM EN 1846-2:2002-03-01)**

Feuerwehrfahrzeuge – Teil 2: Allgemeine Anforderungen – Sicherheit und Leistung

Firefighting and rescue service vehicles – Part 2: Common requirements – Safety and performance

Véhicules des services de secours et de lutte contre l'incendie – Partie 2: Prescriptions communes – Sécurité et performances

(CEN TC 192/ON FNA 041, angenommen 2000-08-31, harmonisiert 2002/C 141/05 – 2002-06-14)

**EN 1853:1999-06 (= ÖNORM EN 1853:1999-09-01)**

Landmaschinen – Anhänger mit Kippaufbauten – Sicherheit

Agricultural machinery – Trailers with tipping body – Safety

Matériel agricole – Remorques à benne basculante – Sécurité

(CEN TC 144/ON FNA 181, angenommen 1999-04-26, harmonisiert 1999/C 318/05 – 1999-11-05)

**EN 1870-1:1999-06 (= ÖNORM EN 1870-1:1999-07-01)**

Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen – Kreissägemaschinen – Teil 1: Tischkreissägemaschinen (mit und ohne Schiebetisch) und Formatkreissägemaschinen

Safety of woodworking machines – Circular sawing machines – Part 1: Circular saw benches (with and without sliding table) and dimension saws

Sécurité des machines pour le travail du bois – Machines à scies circulaires – Partie 1: Scies circulaires à table de menuisier (avec ou sans table mobile) et scies au format

(CEN TC 142/ON FNA 028, angenommen 1999-01-08, harmonisiert 2001/C 78/07 – 2001-03-10)

**EN 1870-3:2001-10 (= ÖNORM EN 1870-3:2001-12-01)**

Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen – Kreissägemaschinen – Teil 3: Von oben schneidende Kappsägemaschinen und kombinierte Kapp- und Tischkreissägemaschinen

Safety of woodworking machines – Circular sawing machines – Part 3: Down cutting cross-cut saws and dual purpose down cutting cross-cut saws/circular saw benches

Sécurité des machines pour le travail du bois – Machines à scier circulaires – Partie 3: Tronçonneuses à coupe descendante et tronçonneuses mixtes à coupe descendante et à scie à table

(CEN TC 142/ON FNA 028, angenommen 2001-06-29, harmonisiert 2002/C 141/05 – 2002-06-14)

**EN 1870-4:2001-03 (= ÖNORM EN 1870-4:2001-02-01)**

Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen – Kreissägemaschinen – Teil 4: Mehrblattkreissägemaschinen für Längsschnitt mit Handbeschickung und/oder Handentnahme

Safety of woodworking machines – Circular sawing machines – Part 4: Multiblade rip sawing machines with manual loading and/or unloading

Sécurité des machines pour le travail du bois – Machines à scies circulaires – Partie 4: Scies circulaires à déligner multilames à chargement et/ou déchargement manuel

(CEN TC 142/ON FNA 028, angenommen 2001-01-19, harmonisiert 2002/C 141/05 – 2002-06-14)

**EN 1870-7:2002-01 (= ÖNORM EN 1870-7:2002-06-01)**

Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen – Kreissägemaschinen – Teil 7: Einblatt-Stammkreissägemaschinen mit mechanischem Tischvorschub und Handbeschickung und/oder Handentnahme

Safety of woodworking machines – Circular sawing machines – Part 7: Single blade log sawing machines with integral feed table and manual loading and/or unloading

Sécurité des machines pour le travail du bois – Machines à scier circulaires – Partie 7: Scies circulaires monolames à grumes à avance intégrée à table et à chargement manuel et/ou déchargement manuel  
(CEN TC 142/ON FNA 028, angenommen 2001-11-05, harmonisiert 2002/C 141/05 – 2002-06-14)

**EN 1870-8:2001-10 (= ÖNORM EN 1870-8:2002-03-01)**

Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen – Kreissägemaschinen – Teil 8: Einblattbesäum- und Leistenkreissägemaschinen mit kraftbetätigtem Sägeaggregat und Handbeschickung und/oder Handentnahme  
Safety of woodworking machines – Circular sawing machines – Part 8: Single blade edging circular rip sawing machines with power driven saw unit and manual loading and/or unloading  
Sécurité des machines pour le travail du bois – Machines à scier circulaires – Partie 8: Déligneuses monolames à déplacement mécanisé du groupe de sciage et à chargement manuel et/ou déchargement manuel  
(CEN TC 142/ON FNA 028, angenommen 2001-09-30, harmonisiert 2002/C 141/05 – 2002-06-14)

**EN 1870-9:2000-06 (= ÖNORM EN 1870-9:2000-11-01)**

Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen – Kreissägemaschinen – Teil 9: Doppelgehrungskreissägemaschinen mit mechanischem Vorschub und Handbeschickung und/oder Handentnahme  
Safety of woodworking machines – Circular sawing machines – Part 9: Double blade circular sawing machines for cross-cutting with integrated feed and with manual loading and/or unloading  
Sécurité des machines pour le travail du bois – Machines à scier circulaires – Partie 9: Machines à scier à deux lames de scie circulaires, pour tronçonnage, à avance mécanisée et à chargement et/ou déchargement manuels  
(CEN TC 142/ON FNA 028, angenommen 2000-03-01, harmonisiert 2001/C 332/02 – 2001-11-27)

**EN 1915-1:2001-03 (= ÖNORM EN 1915-1:2001-10-01)**

Luftfahrt-Bodengeräte – Allgemeine Anforderungen – Teil 1: Grundlegende Sicherheitsanforderungen  
Aircraft ground support equipment – General requirements – Part 1: Basic safety requirements  
Matériel au sol pour aéronefs – Exigences générales – Partie 1: Caractéristiques fondamentales de sécurité  
(CEN TC 274/ON FNA 237, angenommen 2001-01-06, harmonisiert 2002/C 141/05 – 2002-06-14)

**EN 1915-2:2001-03 (= ÖNORM EN 1915-2:2001-10-01)**

Luftfahrt-Bodengeräte – Allgemeine Anforderungen – Teil 2: Standsicherheits- und Festigkeitsanforderungen, Berechnungen und Prüfverfahren  
Aircraft ground support equipment – General requirements – Part 2: Stability and strength requirements, calculations and test methods  
Matériel au sol pour aéronefs – Exigences générales – Partie 2: Prescriptions de stabilité et de résistance mécanique, calculs et méthodes d'essai  
(CEN TC 274/ON FNA 237, angenommen 2001-01-06, harmonisiert 2002/C 141/05 – 2002-06-14)

**EN 1953:1998-09 (= ÖNORM EN 1953:1999-01-01)**

Spritz- und Sprüngeräte für Beschichtungsstoffe – Sicherheitsanforderungen  
Atomising and spraying equipment for coating materials – Safety requirements  
Equipements d'atomisation et de pulvérisation pour produits de revêtement – Exigences de sécurité  
(CEN TC 271/ON FNA 052, angenommen 1998-09-04, harmonisiert 1998/C 346/05 – 1998-11-14)

**EN 1974:1998-03 (= ÖNORM EN 1974:1998-06-01)**

Nahrungsmittelmaschinen – Aufschnittschneidemaschinen – Sicherheits- und Hygieneanforderungen  
Food processing machinery – Slicing machines – Safety and hygiene requirements  
Machines pour les produits alimentaires – Trancheurs – Prescriptions relatives à la sécurité et à l'hygiène  
(CEN TC 153/ON FNA 094, angenommen 1998-02-28, harmonisiert 1998/C 317/05 – 1998-10-15)

**EN ISO 2860:1999-05 (= ÖNORM EN ISO 2860:1999-08-01)**

Erdbaumaschinen – Öffnungen – Mindestmaße (ISO 2860:1992)  
Earth-moving machinery – Minimum access dimensions (ISO 2860:1992)  
Engins de terrassement – Dimensions minimales des passages (ISO 2860:1992)  
(CEN TC 151/ON FNA 193, angenommen 1999-04-15, harmonisiert 1999/C 318/05 – 1999-11-05)

**EN ISO 2867:1998-11 (= ÖNORM EN ISO 2867:1998-12-01)**

Erdbaumaschinen – Zugänge (ISO 2867:1994)  
Earth-moving machinery – Access systems (ISO 2867:1994)  
Engins de terrassement – Moyens d'accès (ISO 2867:1994)  
(CEN TC 151/ON FNA 193, angenommen 1998-04-26, harmonisiert 1998/C 346/05 – 1998-11-14)

**EN ISO 3164:1999-05 (= ÖNORM EN ISO 3164:1999-08-01)**

Erdbaumaschinen – Prüfung von Schutzaufbauten – Verformungsgrenzbereich (ISO 3164:1995)

Earth-moving machinery – Laboratory evaluations of protective structures – Specifications for deflection-limiting volume (ISO 3164:1995)

Engins de terrassement – Etude en laboratoire des structures de protection – Spécifications pour le volume limite de déformation (ISO 3164:1995)

(CEN TC 151/ON FNA 193, angenommen 1999-04-15, harmonisiert 1999/C 318/05 – 1999-11-05)

**EN ISO 3411:1999-05 (= ÖNORM EN ISO 3411:1999-08-01)**

Erdbaumaschinen – Maschinenführer – Körpermaße – Mindest-Freiraum (ISO 3411:1995)

Earth-moving machinery – Human physical dimensions of operators and minimum operator space envelope (ISO 3411:1995)

Engins de terrassement – Dimensions ergonomiques des opérateurs et espace enveloppe minimal des postes de travail (ISO 3411:1995)

(CEN TC 151/ON FNA 193, angenommen 1999-04-16, harmonisiert 1999/C 318/05 – 1999-11-05)

**EN ISO 3450:1996-04 (= ÖNORM EN ISO 3450:1996-07-01)**

Erdbaumaschinen – Bremsanlagen von gummibereiften Maschinen – Systeme, Anforderungen und Prüfungen (ISO 3450:1996)

Earth-moving machinery – Braking systems of rubber-tyred machines – Systems and performance requirements and test procedures (ISO 3450:1996)

Engins de terrassement – Dispositifs de freinage des engins sur roues équipés de pneumatiques – Exigences relatives aux dispositifs et à leurs performances et méthodes d'essai (ISO 3450:1996)

(CEN TC 151/ON FNA 193, angenommen 1996-01-22, harmonisiert 1996/C 306/06 – 1996-10-15)

**EN ISO 3457:1995-01 (= ÖNORM EN ISO 3457:1995-04-01)**

Erdbaumaschinen – Schutzeinrichtungen – Begriffe und Anforderungen (ISO 3457:1986)

Earth-moving machinery – Guards and shields – Definitions and specifications (ISO 3457:1986)

Engins de terrassement – Tôles et plaques – Définitions et spécifications (ISO 3457:1986)

(CEN TC 151/ON FNA 193, angenommen 1995-01-09, harmonisiert 1996/C 229/07 – 1996-08-08)

**EN ISO 3743-1:1995-06 (= ÖNORM EN ISO 3743-1:1995-10-01)**

Akustik – Bestimmung der Schallleistungspegel von Geräuschquellen – Verfahren der Genauigkeitsklasse 2 für kleine, transportable Quellen in Hallfeldern – Teil 1: Vergleichsverfahren in Prüfräumen mit schallharten Wänden (ISO 3743-1:1994)

Acoustics – Determination of sound power levels of noise sources – Engineering methods for small, moveable sources in reverberant fields – Part 1: Comparison method for hard-walled test rooms (ISO 3743-1:1994)

Acoustique – Détermination des niveaux de puissance acoustique émis par les sources de bruit – Méthodes d'expertise en champ réverbéré applicables aux petites sources transportables – Partie 1: Méthode par comparaison en salle d'essai à parois dures (ISO 3743-1:1994)

(CEN TC 211/ON FNA 138, angenommen 1995-03-22, harmonisiert 1996/C 229/07 – 1996-08-08)

**EN ISO 3743-2:1996-08 (= ÖNORM EN ISO 3743-2:1997-02-01)**

Akustik – Bestimmung der Schallleistungspegel von Geräuschquellen aus Schalldruckmessungen – Verfahren der Genauigkeitsklasse 2 für kleine, transportable Quellen in Hallfeldern – Teil 2: Verfahren Sonder-Hallräume (ISO 3743-2:1994)

Acoustics – Determination of sound power levels of noise sources using sound pressure – Engineering methods for small, moveable sources in reverberant fields – Part 2: Methods for special reverberation test rooms (ISO 3743-2:1994)

Acoustique – Détermination des niveaux de puissance acoustique émis par les sources de bruit à partir de la pression acoustique – Méthodes d'expertise en champ réverbéré applicables aux petites sources transportables – Partie 2: Méthodes en salle d'essai réverbérante spécial (ISO 3743-2:1994)

(CEN TC 211/ON FNA 138, angenommen 1996-07-20, harmonisiert 1996/C 359/05 – 1996-11-28)

**EN ISO 3744:1995-09 (= ÖNORM EN ISO 3744:1996-05-01)**

Akustik – Bestimmung der Schallleistungspegel von Geräuschquellen aus Schalldruckmessungen – Hüllflächenverfahren der Genauigkeitsklasse 2 für ein im wesentlichen freies Schallfeld über einer reflektierenden Ebene (ISO 3744:1994)

Acoustics – Determination of sound power levels of noise sources using sound pressure – Engineering method in an essentially free field over a reflecting plane (ISO 3744:1994)

Acoustique – Détermination des niveaux de puissance acoustique émis par les sources de bruit à partir de la pression acoustique – Méthode d'expertise dans des conditions approchant celles du champ libre sur plan réfléchissant (ISO 3744:1994)  
(CEN TC 211/ON FNA 138, angenommen 1995-07-01, harmonisiert 1996/C 42/05 – 1996-02-14)

**EN ISO 3746:1995-08 (= ÖNORM EN ISO 3746:1996-05-01)**

Akustik – Bestimmung der Schallleistungspegel von Geräuschquellen aus Schalldruckmessungen – Hüllflächenverfahren der Genauigkeitsklasse 3 über einer reflektierenden Ebene (ISO 3746:1995)  
Acoustics – Determination of sound power levels of noise sources using sound pressure – Survey method using an enveloping measurement surface over a reflecting plane (ISO 3746:1995)  
Acoustique – Détermination des niveaux de puissance acoustique émis par les sources de bruit à partir de la pression acoustique – Méthode de contrôle employant une surface de mesure enveloppante au-dessous d'un plan réfléchissant (ISO 3746:1995)  
(CEN TC 211/ON FNA 138, angenommen 1995-05-12, harmonisiert 1996/C 42/05 – 1996-02-14)

**EN ISO 3767-1:1995-12 (= ÖNORM EN ISO 3767-1:1996-02-01)**

Traktoren, Land- und Forstmaschinen, motorgetriebene Rasen- und Gartengeräte – Bildzeichen für Bedienelemente und sonstige Anzeigeeinrichtungen – Teil 1: Allgemeine Bildzeichen (ISO 3767-1:1991)  
Tractors, machinery for agriculture and forestry, powered lawn and garden equipment – Symbols for operator controls and other displays – Part 1: Common symbols (ISO 3767-1:1991)  
Tracteurs, matériels agricoles et forestiers, matériel à moteur pour jardins et pelouses – Symboles pour les commandes de l'opérateur et autres indications – Partie 1: Symboles communs (ISO 3767-1:1991)  
(CEN TC 144/ON FNA 181, angenommen 1995-10-20, harmonisiert 1998/C 78/02 – 1998-03-13)

**EN ISO 3767-2:1995-12 (= ÖNORM EN ISO 3767-2:1996-02-01)**

Traktoren, Land- und Forstmaschinen, motorgetriebene Rasen- und Gartengeräte – Bildzeichen für Bedienelemente und sonstige Anzeigeeinrichtungen – Teil 2: Bildzeichen für Traktoren und Maschinen in der Landwirtschaft (ISO 3767-2:1991)  
Tractors, machinery for agriculture and forestry, powered lawn and garden equipment – Symbols for operator controls and other displays – Part 2: Symbols for agricultural tractors and machinery (ISO 3767-2:1991)  
Tracteurs, matériels agricoles et forestiers, matériel à moteur pour jardins et pelouses – Symboles pour les commandes de l'opérateur et autres indications – Partie 2: Symboles pour tracteurs et machines agricoles (ISO 3767-2:1991)  
(CEN TC 144/ON FNA 181, angenommen 1995-09-30, harmonisiert 1998/C 78/02 – 1998-03-13)

**EN ISO 3767-3:1996-06 (= ÖNORM EN ISO 3767-3:1996-08-01)**

Traktoren, Land- und Forstmaschinen, motorgetriebene Rasen- und Gartengeräte – Bildzeichen für Bedienelemente und sonstige Anzeigeeinrichtungen – Teil 3: Bildzeichen für motorgetriebene Rasen- und Gartengeräte (ISO 3767-3:1995)  
Tractors, machinery for agriculture and forestry, powered lawn and garden equipment – Symbols for operator controls and other displays – Part 3: Symbols for powered lawn and garden equipment (ISO 3767-3:1995)  
Tracteurs, matériels agricoles et forestiers, matériel à moteur pour jardins et pelouses – Symboles pour les commandes de l'opérateur et autres indications – Partie 3: Symboles pour matériel à moteur pour jardins et pelouses (ISO 3767-3:1995)  
(CEN TC 144/ON FNA 181, angenommen 1996-05-23, harmonisiert 1997/C 141/09 – 1997-05-08)

**EN ISO 3767-4:1995-12 (= ÖNORM EN ISO 3767-4:1996-02-01)**

Traktoren, Land- und Forstmaschinen, motorgetriebene Rasen- und Gartengeräte – Bildzeichen für Bedienelemente und sonstige Anzeigeeinrichtungen – Teil 4: Bildzeichen für Forstmaschinen (ISO 3767-4:1993)  
Tractors, machinery for agriculture and forestry, powered lawn and garden equipment – Symbols for operator controls and other displays – Part 4: Symbols for forestry machinery (ISO 3767-4:1993)  
Tracteurs, matériels agricoles et forestiers, matériel à moteur pour jardins et pelouses – Symboles pour les commandes de l'opérateur et autres indications – Partie 4: Symboles pour le matériel forestier (ISO 3767-4:1993)  
(CEN TC 144/ON FNA 181, angenommen 1995-09-30, harmonisiert 1998/C 78/02 – 1998-03-13)

**EN ISO 3767-5:1995-12 (= ÖNORM EN ISO 3767-5:1996-02-01)**

Traktoren, Land- und Forstmaschinen, motorgetriebene Rasen- und Gartengeräte – Bildzeichen für Bedienelemente und sonstige Anzeigeeinrichtungen – Teil 5: Bildzeichen für tragbare Forstmaschinen (ISO 3767-5:1992)

Tractors, machinery for agriculture and forestry, powered lawn and garden equipment – Symbols for operator controls and other displays – Part 5: Symbols for manual portable forestry machinery (ISO 3767-5:1992)

Tracteurs, matériels agricoles et forestiers, matériel à moteur pour jardins et pelouses – Symboles pour les commandes de l'opérateur et autres indications – Partie 5: Symboles pour le matériel forestier portatif à main (ISO 3767-5:1992)

(CEN TC 144/ON FNA 181, angenommen 1995-09-30, harmonisiert 1998/C 78/02 – 1998-03-13)

**EN ISO 4871:1996-12 (= ÖNORM EN ISO 4871:1997-07-01)**

Akustik – Angabe und Nachprüfung von Geräuschemissionswerten von Maschinen und Geräten (ISO 4871:1996)

Acoustics – Declaration and verification of noise emission values of machinery (ISO 4871:1996)

Acoustique – Déclaration et vérification des valeurs d'émission sonore des machines (ISO 4871:1996)

(CEN TC 211/ON FNA 138, angenommen 1996-09-27, harmonisiert 1997/C 141/09 – 1997-05-08)

**EN ISO 6682:1995-01 (= ÖNORM EN ISO 6682:1995-04-01)**

Erdbaumaschinen – Stellteile – Bequemlichkeitsbereiche und Reichweitenbreite (ISO 6682:1986, einschließlich Änderung 1:1989)

Earth-moving machinery – Zones of comfort and reach for controls (ISO 6682:1986 including Amendment 1:1989)

Engins de terrassement – Zones de confort et d'accessibilité des commandes (ISO 6682:1986, Amendement 1:1989 inclus)

(CEN TC 151/ON FNA 193, angenommen 1995-01-09, harmonisiert 1996/C 229/07 – 1996-08-08)

**EN ISO 6683:1999-05 (= ÖNORM EN ISO 6683:1999-08-01)**

Erdbaumaschinen – Sitzgurte und Sitzgurtverankerungen (ISO 6683:1981 + Änderung 1:1990)

Earth-moving machinery – Seat belts and seat belt anchorages (ISO 6683:1981 + Amendment 1:1990)

Engins de terrassement – Ceintures de sécurité et ancrages pour ceintures de sécurité (ISO 6683:1981 + Amendement 1:1990)

(CEN TC 151/ON FNA 193, angenommen 1999-04-15, harmonisiert 1999/C 318/05 – 1999-11-05)

**EN ISO 7096:2000-03 (= ÖNORM EN ISO 7096:2000-06-01)**

Erdbaumaschinen – Laborverfahren zur Bewertung der Schwingungen des Maschinenführersitzes (ISO 7096:2000)

Earth-moving machinery – Laboratory evaluation of operator seat vibration (ISO 7096:2000)

Engins de terrassement – Evaluation en laboratoire des vibrations transmises à l'opérateur par le siège (ISO 7096:2000)

(CEN TC 151/ON FNA 193, angenommen 2000-03-01, harmonisiert 2002/C 141/05 – 2002-06-14)

**EN ISO 7235:1995-05 (= ÖNORM EN ISO 7235:1995-10-01)**

Akustik – Messungen an Schalldämpfern in Kanälen – Einfügungsdämpfungsmaß, Strömungsgeräusch und Gesamtdruckverlust (ISO 7235:1991)

Acoustics – Measurement procedures for ducted silencers – Insertion loss, flow noise and total pressure loss (ISO 7235:1991)

Acoustique – Méthodes de mesurage pour silencieux en conduit – Perte d'insertion, bruit d'écoulement et perte de pression totale (ISO 7235:1991)

(CEN TC 211/ON FNA 138, angenommen 1995-03-02, harmonisiert 1996/C 306/06 – 1996-10-15)

**EN ISO 7250:1997-07 (= ÖNORM EN ISO 7250:1997-12-01)**

Wesentliche Maße des menschlichen Körpers für die technische Gestaltung (ISO 7250:1996)

Basic human body measurements for technological design (ISO 7250:1996)

Mesurages de base du corps humain pour la conception technologique (ISO 7250:1996)

(CEN TC 122/ON FNA 160, angenommen 1997-06-12, harmonisiert 1998/C 78/02 – 1998-03-13)

**EN ISO 8230:1997-12 (= ÖNORM EN ISO 8230:1998-07-01)**

Sicherheitsanforderungen für Textilreinigungsanlagen, bei denen Perchlorethylen verwendet wird (ISO 8230:1997)

Safety requirements for dry-cleaning machines using perchloroethylene (ISO 8230:1997)

Exigences de sécurité pour les machines de nettoyage à sec utilisant du perchloroéthylène (ISO 8230:1997)

(CEN TC 214/ON, angenommen 1997-11-23, harmonisiert 1998/C 183/02 – 1998-06-13)

**EN ISO 8662-4:1995-04 (= ÖNORM EN ISO 8662-4:1995-10-01)**

Handgehaltene motorbetriebene Maschinen – Messung mechanischer Schwingungen am Handgriff – Teil 4: Schleifmaschinen (ISO 8662-4:1994)

Hand-held portable power tools – Measurement of vibrations at the handle – Part 4: Grinders (ISO 8662-4:1994)

Machines à moteur portatives – Mesurage des vibrations au niveau des poignées – Partie 4: Meuleuses (ISO 8662-4:1994)

(CEN TC 231/ON FNA 170, angenommen 1995-02-15, harmonisiert 1996/C 229/07 – 1996-08-08)

**EN ISO 8662-6:1995-04 (= ÖNORM EN ISO 8662-6:1995-10-01)**

Handgehaltene motorbetriebene Maschinen – Messung mechanischer Schwingungen am Handgriff – Teil 6: Schlagbohrmaschinen (ISO 8662-6:1994)

Hand-held portable power tools – Measurement of vibrations at the handle – Part 6: Impact drills (ISO 8662-6:1994)

Machines à moteur portatives – Mesurage des vibrations au niveau des poignées – Partie 6: Perceuses à percussion (ISO 8662-6:1994)

(CEN TC 231/ON FNA 170, angenommen 1995-02-15, harmonisiert 1996/C 42/05 – 1996-02-14)

**EN ISO 8662-7:1997-07 (= ÖNORM EN ISO 8662-7:1998-02-01)**

Handgehaltene motorbetriebene Maschinen – Messung mechanischer Schwingungen am Handgriff – Teil 7: Schrauber, Schraubendreher und Mutterndreher mit Schlag-, Impuls- oder Ratschenantrieb (ISO 8662-7:1997)

Hand-held portable power tools – Measurement of vibrations at the handle – Part 7: Wrenches, screwdrivers and nut runners with impact, impulse or ratchet action (ISO 8662-7:1997)

Machines à moteur portatives – Mesurage des vibrations au niveau des poignées – Partie 7: Clés, tournevis et serreuses à percussion, à impulsation ou à cliquet (ISO 8662-7:1997)

(CEN TC 231/ON FNA 170, angenommen 1997-06-01, harmonisiert 1998/C 78/02 – 1998-03-13)

**EN ISO 8662-8:1997-09 (= ÖNORM EN ISO 8662-8:1998-04-01)**

Handgehaltene motorbetriebene Maschinen – Messung mechanischer Schwingungen am Handgriff – Teil 8: Poliermaschinen und Rotationsschleifer, Schwingschleifer und Exzentrerschleifer (ISO 8662-8:1997)

Hand-held portable power tools – Measurement of vibrations at the handle – Part 8: Polishers and rotary, orbital and random orbital sanders (ISO 8662-8:1997)

Machines à moteur portatives – Mesurage des vibrations au niveau des poignées – Partie 8: Polisseuses-lustreuses et ponceuses rotatives, orbitales et orbitales spéciales (ISO 8662-8:1997)

(CEN TC 231/ON FNA 170, angenommen 1997-07-16, harmonisiert 1998/C 78/02 – 1998-03-13)

**EN ISO 8662-9:1996-11 (= ÖNORM EN ISO 8662-9:1997-05-01)**

Handgehaltene motorbetriebene Maschinen – Messung mechanischer Schwingungen am Handgriff – Teil 9: Stampfer (ISO 8662-9:1996)

Hand-held portable power tools – Measurement of vibrations at the handle – Part 9: Rammers (ISO 8662-9:1996)

Machines à moteur portatives – Mesurage des vibrations au niveau des poignées – Partie 9: Marteaux fouloirs (ISO 8662-9:1996)

(CEN TC 231/ON FNA 170, angenommen 1996-10-11, harmonisiert 1997/C 141/09 – 1997-05-08)

**EN ISO 8662-12:1997-09 (= ÖNORM EN ISO 8662-12:1998-04-01)**

Handgehaltene motorbetriebene Maschinen – Messung mechanischer Schwingungen am Handgriff – Teil 12: Sägen und Feilen mit Hubbewegung und Sägen mit Schwing- oder Drehbewegung (ISO 8662-12:1997)

Hand-held portable power tools – Measurement of vibrations at the handle – Part 12: Saws and files with reciprocating action and saws with oscillating or rotating action (ISO 8662-12:1997)

Machines à moteur portatives – Mesurage des vibrations au niveau des poignées – Partie 12: Scies et limes alternatives et scies oscillantes ou circulaires (ISO 8662-12:1997)

(CEN TC 231/ON FNA 170, angenommen 1997-07-16, harmonisiert 1998/C 78/02 – 1998-03-13)

**EN ISO 8662-13:1997-07 (= ÖNORM EN ISO 8662-12:1998-06-01)**

Handgehaltene motorbetriebene Maschinen – Messung mechanischer Schwingungen am Handgriff – Teil 13: Geradschleifer mit Spannzange (ISO 8662-13:1997)

Hand-held portable power tools – Measurement of vibrations at the handle – Part 13: Die grinders (ISO 8662-13:1997)

Machines à moteur portatives – Mesurage des vibrations au niveau des poignées – Partie 13: Meuleuses d'outillage (ISO 8662-13:1997)

(CEN TC 231/ON FNA 170, angenommen 1997-06-01, harmonisiert 1998/C 78/02 – 1998-03-13)

**EN ISO 8662-14:1996-12 (= ÖNORM EN ISO 8662-14:1997-07-01)**

Handgehaltene motorbetriebene Maschinen – Messung mechanischer Schwingungen am Handgriff – Teil 14: Steinbearbeitungsmaschinen und Nadelentrostler (ISO 8662-14:1996)

Hand-held portable power tools – Measurement of vibrations at the handle – Part 14: Stone-working tools and needle scalers (ISO 8662-14:1996)

Machines à moteur portatives – Mesurage des vibrations au niveau des poignées – Partie 14: Machines portatives pour le travail de la pierre et marteaux à aiguilles (ISO 8662-14:1996)

(CEN TC 231/ON FNA 170, angenommen 1996-10-11, harmonisiert 1997/C 141/09 – 1997-05-08)

**EN ISO 9614-1:1995-04 (= ÖNORM EN ISO 9614-1:1995-10-01)**

Akustik – Bestimmung der Schallleistungspegel von Schallquellen aus Schallintensitätsmessungen – Teil 1: Messungen an diskreten Punkten (ISO 9614-1:1993)

Acoustics – Determination of sound power levels of noise sources using sound intensity – Part 1: Measurement at discrete points (ISO 9614-1:1993)

Acoustique – Détermination par intensimétrie des niveaux de puissance acoustique émis par les sources de bruit – Partie 1: Mesurages par points (ISO 9614-1:1993)

(CEN TC 211/ON FNA 138, angenommen 1995-02-02, harmonisiert 1996/C 229/07 – 1996-08-08)

**EN ISO 9902-1:2001-03 (= ÖNORM EN ISO 9902-1:2001-06-01)**

Textilmaschinen – Geräuschmessverfahren – Teil 1: Gemeinsame Anforderungen (ISO 9902-1:2001)

Textile machinery – Noise test code – Part 1: Common requirements (ISO 9902-1:2001)

Matériel pour l'industrie textile – Code d'essai acoustique – Partie 1: Exigences communes (ISO 9902-1:2001)

(CEN TC 214/ON, angenommen 2001-03-15, harmonisiert 2001/C 332/02 – 2001-11-27)

**EN ISO 9902-2:2001-03 (= ÖNORM EN ISO 9902-2:2001-06-01)**

Textilmaschinen – Geräuschmessverfahren – Teil 2: Spinnereivorbereitungs- und Spinnmaschinen (ISO 9902-2:2001)

Textile machinery – Noise test code – Part 2: Spinning preparatory and spinning machinery (ISO 9902-2:2001)

Matériel pour l'industrie textile – Code d'essai acoustique – Partie 2: Machines de préparation de filature et machines de filature (ISO 9902-2:2001)

(CEN TC 214/ON, angenommen 2001-03-15, harmonisiert 2001/C 332/02 – 2001-11-27)

**EN ISO 9902-3:2001-03 (= ÖNORM EN ISO 9902-3:2001-06-01)**

Textilmaschinen – Geräuschmessverfahren – Teil 3: Vliesstoffmaschinen (ISO 9902-3:2001)

Textile machinery – Noise test code – Part 3: Nonwoven machinery (ISO 9902-3:2001)

Matériel pour l'industrie textile – Code d'essai acoustique – Partie 3: Machines de production de non-tissés (ISO 9902-3:2001)

(CEN TC 214/ON, angenommen 2001-MM-TT, harmonisiert 2001/C 332/02 – 2001-11-27)

**EN ISO 9902-4:2001-03 (= ÖNORM EN ISO 9902-4:2001-06-01)**

Textilmaschinen – Geräuschmessverfahren – Teil 4: Garnverarbeitungs-, Seilereiwaren- und Seilerei-maschinen (ISO 9902-4:2001)

Textile machinery – Noise test code – Part 4: Yarn processing, cordage and rope manufacturing machinery (ISO 9902-4:2001)

Matériel pour l'industrie textile – Code d'essai acoustique – Partie 4: Machines de transformation du fil et machines de production de cordages et articles de corderie (ISO 9902-4:2001)

(CEN TC 214/ON, angenommen 2001-03-15, harmonisiert 2001/C 332/02 – 2001-11-27)

**EN ISO 9902-5:2001-03 (= ÖNORM EN ISO 9902-5:2001-06-01)**

Textilmaschinen – Geräuschmessverfahren – Teil 5: Vorbereitungsmaschinen für die Weberei und Kettenwirkerei (ISO 9902-5:2001)

Textile machinery – Noise test code – Part 5: Weaving and knitting preparatory machinery (ISO 9902-5:2001)

Matériel pour l'industrie textile – Code d'essai acoustique – Partie 5: Machines de préparation au tissage et au tricotage (ISO 9902-5:2001)

(CEN TC 214/ON, angenommen 2001-03-15, harmonisiert 2001/C 332/02 – 2001-11-27)

**EN ISO 9902-6:2001-03 (= ÖNORM EN ISO 9902-6:2001-06-01)**

Textilmaschinen – Geräuschmessverfahren – Teil 6: Maschinen zur Herstellung textiler Flächegebilde (ISO 9902-6:2001)

Textile machinery – Noise test code – Part 6: Fabric manufacturing machinery (ISO 9902-6:2001)

Matériel pour l'industrie textile – Code d'essai acoustique – Partie 6: Machines de production des étoffes (ISO 9902-6:2001)

(CEN TC 214/ON, angenommen 2001-03-15, harmonisiert 2001/C 332/02 – 2001-11-27)

**EN ISO 9902-7:2001-03 (= ÖNORM EN ISO 9902-7:2001-06-01)**

Textilmaschinen – Geräuschmessverfahren – Teil 7: Textilveredlungsmaschinen (ISO 9902-7:2001)

Textile machinery – Noise test code – Part 7: Dyeing and finishing machinery (ISO 9902-7:2001)

Matériel pour l'industrie textile – Code d'essai acoustique – Partie 7: Machines de teinture et de finissage (ISO 9902-7:2001)

(CEN TC 214/ON, angenommen 2001-03-15, harmonisiert 2001/C 332/02 – 2001-11-27)

**EN ISO 10472-1:1997-12 (= ÖNORM EN ISO 10472-1:1998-07-01)**

Sicherheitsanforderungen für industrielle Wäschereimaschinen – Teil 1: Gemeinsame Anforderungen (ISO 10472-1:1997)

Safety requirements for industrial laundry machinery – Part 1: Common requirements (ISO 10472-1:1997)

Exigences de sécurité pour les machines de blanchisserie industrielle – Partie 1: Prescriptions communes (ISO 10472-1:1997)

(CEN TC 214/ON, angenommen 1997-12-21, harmonisiert 1998/C 183/02 – 1998-06-13)

**EN ISO 10472-2:1997-12 (= ÖNORM EN ISO 10472-2:1998-07-01)**

Sicherheitsanforderungen für industrielle Wäschereimaschinen – Teil 2: Wasch- und Waschschleudermaschinen (ISO 10472-2:1997)

Safety requirements for industrial laundry machinery – Part 2: Washing machines and washer-extractors (ISO 10472-2:1997)

Exigences de sécurité pour les machines de blanchisserie industrielle – Partie 2: Machines à laver et laveuses-essoreuses (ISO 10472-2:1997)

(CEN TC 214/ON, angenommen 1997-12-21, harmonisiert 1998/C 183/02 – 1998-06-13)

**EN ISO 10472-3:1997-12 (= ÖNORM EN ISO 10472-3:1998-07-01)**

Sicherheitsanforderungen für industrielle Wäschereimaschinen – Teil 3: Durchlaufwaschanlagen einschließlich Einzelmaschinen (ISO 10472-3:1997)

Safety requirements for industrial laundry machinery – Part 3: Washing tunnel lines including component machines (ISO 10472-3:1997)

Exigences de sécurité pour les machines de blanchisserie industrielle – Partie 3: Trains de lavage incluant les machines composantes (ISO 10472-3:1997)

(CEN TC 214/ON, angenommen 1997-12-21, harmonisiert 1998/C 183/02 – 1998-06-13)

**EN ISO 10472-4:1997-12 (= ÖNORM EN ISO 10472-4:1998-07-01)**

Sicherheitsanforderungen für industrielle Wäschereimaschinen – Teil 4: Trockner (ISO 10472-4:1997)

Safety requirements for industrial laundry machinery – Part 4: Air driers (ISO 10472-4:1997)

Exigences de sécurité pour les machines de blanchisserie industrielle – Partie 4: Séchoirs à air (ISO 10472-4:1997)

(CEN TC 214/ON, angenommen 1997-12-24, harmonisiert 1998/C 183/02 – 1998-06-13)

**EN ISO 10472-5:1997-12 (= ÖNORM EN ISO 10472-5:1998-07-01)**

Sicherheitsanforderungen für industrielle Wäschereimaschinen – Teil 5: Mangeln, Eingabe- und Faltmaschinen (ISO 10472-5:1997)

Safety requirements for industrial laundry machinery – Part 5: Flatwork ironers, feeder and folders (ISO 10472-5:1997)

Exigences de sécurité pour les machines de blanchisserie industrielle – Partie 5: Sécheuses-repasseuses, engageuses et plieuses (ISO 10472-5:1997)

(CEN TC 214/ON, angenommen 1997-12-21, harmonisiert 1998/C 183/02 – 1998-06-13)

**EN ISO 10472-6:1997-12 (= ÖNORM EN ISO 10472-6:1998-07-01)**

Sicherheitsanforderungen für industrielle Wäschereimaschinen – Teil 6: Bügel- und Fixierpressen (ISO 10472-6:1997)

Safety requirements for industrial laundry machinery – Part 6: Ironing and fusing presses (ISO 10472-6:1997)

Exigences de sécurité pour les machines de blanchisserie industrielle – Partie 6: Presses à repasser et à thermocoller (ISO 10472-6:1997)

(CEN TC 214/ON, angenommen 1997-12-24, harmonisiert 1998/C 183/02 – 1998-06-13)

**EN ISO 11102-1:1997-10 (= ÖNORM EN ISO 11102-1:1998-05-01)**

Verbrennungsmotoren – Handkurbel-Starteinrichtung – Teil 1: Sicherheitstechnische Anforderungen und Prüfung (ISO 11102-1:1997)

Reciprocating internal combustion engines – Handle and starting equipment – Part 1: Safety requirements and tests (ISO 11102-1:1997)

Moteurs alternatifs à combustion interne – Dispositifs de démarrage à la manivelle – Partie 1: Exigences de sécurité et essais (ISO 11102-1:1997)

(CEN TC 270/ON FNA 038, angenommen 1997-09-12, harmonisiert 1998/C 78/02 – 1998-03-13)

**EN ISO 11102-2:1997-10 (= ÖNORM EN ISO 11102-2:1998-05-01)**

Verbrennungsmotoren – Handkurbel-Starteinrichtung – Teil 2: Verfahren zur Messung des Auslösewinkels (ISO 11102-2:1997)

Reciprocating internal combustion engines – Handle and starting equipment – Part 2: Method of testing the angle disengagement (ISO 11102-2:1997)

Moteurs alternatifs à combustion interne – Dispositifs de démarrage à la manivelle – Partie 2: Méthodes d'essai de l'angle de désengagement (ISO 11102-2:1997)

(CEN TC 270/ON FNA 038, angenommen 1997-09-12, harmonisiert 1998/C 78/02 – 1998-03-13)

**EN ISO 11111:1995-09 (= ÖNORM EN ISO 11111:1996-01-01)**

Sicherheitsanforderungen an Textilmaschinen (ISO 11111:1995)

Safety requirements for textile machinery (ISO 11111:1995)

Exigences de sécurité pour le matériel textile (ISO 11111:1995)

(CEN TC 214/ON, angenommen 1995-08-28, harmonisiert 1996/C 229/07 – 1996-08-08)

**EN ISO 11145:1994-11 (= ÖNORM EN ISO 11145:1995-06-01)**

Optik und optische Instrumente – Laser und Laseranlagen – Begriffe und Formelzeichen (ISO 11145:1994)

Optics and optical instruments – Lasers and laser related equipment – Vocabulary and symbols (ISO 11145:1994)

Optique et instruments d'optique – Lasers et équipements associés aux lasers – Vocabulaire et symboles (ISO 11145:1994)

(CEN TC 123/ON FNA 186, angenommen 1994-11-25, harmonisiert 1996/C 42/05 – 1996-02-14)

**EN ISO 11145:2001-11 (= ÖNORM EN ISO 11145:2002-02-01)**

Optik und optische Instrumente – Laser und Laseranlagen – Begriffe und Formelzeichen (ISO 11145:2001)

Optics and optical instruments – Lasers and laser-related equipment – Vocabulary and symbols (ISO 11145:2001)

Optique et instruments d'optique – Lasers et équipements associés aux lasers – Vocabulaire et symboles (ISO 11145:2001)

(CEN TC 123/ON FNA 186, angenommen 2001-10-24, harmonisiert 2002/C 141/05 – 2002-06-14)

**EN ISO 11200:1995-12 (= ÖNORM EN ISO 11200:1996-07-01)**

Akustik – Geräuschabstrahlung von Maschinen und Geräten – Leitlinien zur Anwendung der Grundnormen zur Bestimmung von Emissions-Schalldruckpegeln am Arbeitsplatz und an anderen festgelegten Orten (ISO 11200:1995)

Acoustics – Noise emitted by machinery and equipment – Guidelines for the use of basic standards for the determination of emission sound pressure levels at a work station and at other specified positions (ISO 11200:1995)

Acoustique – Brut émis par les machines et équipements – Guide d'utilisation des normes de base pour la détermination des niveaux de pression acoustique d'émission au poste de travail et en d'autres positions spécifiées (ISO 11200:1995)

(CEN TC 211/ON FNA 138, angenommen 1995-12-14, harmonisiert 1996/C 306/06 – 1996-10-15)

**EN ISO 11201:1995-12 (= ÖNORM EN ISO 11201:1996-07-01)**

Akustik – Geräuschabstrahlung von Maschinen und Geräten – Messung von Emissions-Schalldruckpegeln am Arbeitsplatz und an anderen festgelegten Orten – Verfahren der Genauigkeitsklasse 2 für ein im wesentlichen freies Schallfeld über einer reflektierenden Ebene (ISO 11201:1995)

Acoustics – Noise emitted by machinery and equipment – Measurement of emission sound pressure levels at a work station and at other specified positions – Engineering method in an essentially free field over a reflecting plane (ISO 11201:1995)

Acoustique – Brut émis par les machines et équipements – Mesurage des niveaux de pression acoustique d'émission au poste de travail et en d'autres positions spécifiées – Méthode d'expertise dans des conditions approchant celles du champ libre sur plan réfléchissant (ISO 11201:1995)

(CEN TC 211/ON FNA 138, angenommen 1995-11-21, harmonisiert 1996/C 306/06 – 1996-10-15)

**EN ISO 11202:1995-12 (= ÖNORM EN ISO 11202:1996-07-01)**

Akustik – Geräuschabstrahlung von Maschinen und Geräten – Messung von Emissions-Schalldruckpegeln am Arbeitsplatz und an anderen festgelegten Orten – Verfahren der Genauigkeitsklasse 3 für Messungen unter Einsatzbedingungen (ISO 11202:1995)

Acoustics – Noise emitted by machinery and equipment – Measurement of emission sound pressure levels at a work station and at other specified positions – Survey method in situ (ISO 11202:1995)

Acoustique – Brut émis par les machines et équipements – Mesurage des niveaux de pression acoustique d'émission au poste de travail et en d'autres positions spécifiées – Méthode de contrôle in situ (ISO 11202:1995)

(CEN TC 211/ON FNA 138, angenommen 1995-11-21, harmonisiert 1996/C 306/06 – 1996-10-15)

**EN ISO 11203:1995-12 (= ÖNORM EN ISO 11203:1996-07-01)**

Akustik – Geräuschabstrahlung von Maschinen und Geräten – Bestimmung von Emissions-Schalldruckpegeln am Arbeitsplatz und an anderen festgelegten Orten (ISO 11203:1995)

Acoustics – Noise emitted by machinery and equipment – Determination of emission sound pressure levels at a work station and at other specified positions from the sound power level (ISO 11203:1995)

Acoustique – Brut émis par les machines et équipements – Détermination des niveaux de pression acoustique d'émission au poste de travail et en d'autres positions spécifiées à partir du niveau de puissance acoustique (ISO 11203:1995)

(CEN TC 211/ON FNA 138, angenommen 1995-11-21, harmonisiert 1996/C 306/06 – 1996-10-15)

**EN ISO 11204:1995-12 (= ÖNORM EN ISO 11204:1996-07-01)**

Akustik – Geräuschabstrahlung von Maschinen und Geräten – Messung von Emissions-Schalldruckpegeln am Arbeitsplatz und an anderen festgelegten Orten – Verfahren mit Umgebungskorrekturen (ISO 11204:1995)

Acoustics – Noise emitted by machinery and equipment – Measurement of emission sound pressure levels at a work station and at other specified positions – Method requiring environmental corrections (ISO 11204:1995)

Acoustique – Brut émis par les machines et équipements – Mesurage des niveaux de pression acoustique d'émission au poste de travail et en d'autres positions spécifiées – Méthode nécessitant des corrections d'environnement (ISO 11204:1995)

(CEN TC 211/ON FNA 138, angenommen 1995-11-21, harmonisiert 1996/C 306/06 – 1996-10-15)

**EN ISO 11546-1:1995-12 (= ÖNORM EN ISO 11546-1:1996-07-01)**

Akustik – Bestimmung der Schalldämmung von Schallschutzkapseln – Teil 1: Messungen unter Laborbedingungen (zum Zweck der Kennzeichnung) (ISO 11546-1:1995)

Acoustics – Determination of sound insulation performances of enclosures – Part 1: Measurements under laboratory conditions (for declaration purposes) (ISO 11546-1:1995)

Acoustique – Détermination de l'isolement acoustique des encoffrements – Partie 1: Mesurages dans des conditions de laboratoire (aux fins de déclaration) (ISO 11546-1:1995)  
(CEN TC 211/ON FNA 138, angenommen 1995-08-18, harmonisiert 1996/C 306/06 – 1996-10-15)

**EN ISO 11546-2:1995-12 (= ÖNORM EN ISO 11546-2:1996-07-01)**

Akustik – Bestimmung der Schalldämmung von Schallschutzkapseln – Teil 2: Messungen im Einsatzfall (zum Zweck der Abnahme und Nachprüfung) (ISO 11546-2:1995)  
Acoustics – Determination of sound insulation performances of enclosures – Part 2: Measurements in situ (for acceptance and verification purposes) (ISO 11546-2:1995)  
Acoustique – Détermination de l'isolement acoustique des encoffrements – Partie 2: Mesurages sur site (aux fins d'acceptation et de vérification) (ISO 11546-2:1995)  
(CEN TC 211/ON FNA 138, angenommen 1995-08-18, harmonisiert 1996/C 306/06 – 1996-10-15)

**EN ISO 11554:1998-12 (= ÖNORM EN ISO 11554:1999-03-01)**

Optik und optische Instrumente – Laser und Laseranlagen – Prüfverfahren für Leistung, Energie und Kenngrößen des Zeitverhaltens von Laserstrahlen (ISO 11554:1998)  
Optics and optical instruments – Lasers and laser related equipment – Test methods for laser beam power, energy and temporal characteristics (ISO 11554:1998)  
Optique et instruments d'optique – Lasers et équipements associés aux lasers – Méthodes d'essai de la puissance et l'énergie des lasers et de leurs caractéristiques temporelles (ISO 11554:1998)  
(CEN TC 123/ON FNA 186, angenommen 1998-12-15, harmonisiert 1999/C 165/04 – 1999-06-11)

**EN ISO 11680-1:2000-08 (= ÖNORM EN ISO 11680-1:2001-11-01)**

Forstmaschinen – Sicherheitstechnische Anforderungen und Prüfung für motorbetriebene Hochentaster – Teil 1: Geräte mit integriertem Verbrennungsmotor (ISO 11680-1:2000)  
Machinery for forestry – Safety requirements and testing for pole-mounted powered pruners – Part 1: Units fitted with an integral combustion engine (ISO 11680-1:2000)  
Matériel forestier – Exigences de sécurité et essais pour les perches élagueuses à moteur – Partie 1: Machines équipées d'un moteur à combustion interne intégré (ISO 11680-1:2000)  
(CEN TC 144/ON FNA 181, angenommen 2000-07-27, harmonisiert 2002/C 141/05 – 2002-06-14)

**EN ISO 11680-2:2000-08 (= ÖNORM EN ISO 11680-2:2001-11-01)**

Forstmaschinen – Sicherheitstechnische Anforderungen und Prüfung für motorbetriebene Hochentaster – Teil 2: Geräte mit rückengetragener Antriebseinheit (ISO 11680-2:2000)  
Machinery for forestry – Safety requirements and testing for pole-mounted powered pruners – Part 2: Units for use with a back power source (ISO 11680-2:2000)  
Matériel forestier – Exigences de sécurité et essais pour les perches élagueuses à moteur – Partie 2: Machines pour utilisation avec une source motrice portée à dos (ISO 11680-2:2000)  
(CEN TC 144/ON FNA 181, angenommen 2000-07-27, harmonisiert 2002/C 141/05 – 2002-06-14)

**EN ISO 11681-2:1998-04 (= ÖNORM EN ISO 11681-2:1998-08-01)**

Forstmaschinen – Tragbare Motorsägen – Sicherheitstechnische Anforderungen und Prüfung – Teil 2: Motorsägen für die Baumpflege (ISO 11681-2:1998)  
Machinery for forestry – Portable chain-saws – Safety requirements and testing – Part 2: Chain-saws for tree service (ISO 11681-2:1998)  
Matériel forestier – Scies à chaîne portatives – Exigences de sécurité et essais – Partie 2: Scies à chaîne pour l'élagage des arbres (ISO 11681-2:1998)  
(CEN TC 144/ON FNA 181, angenommen 1998-03-13, harmonisiert 1998/C 317/05 – 1998-10-15)

**EN ISO 11688-1:1998-06 (= ÖNORM EN ISO 11688-1:1998-12-01)**

Akustik – Richtlinien für die Konstruktion lärmarmen Maschinen und Geräte – Teil 1: Planung (ISO/TR 11688-1:1995)  
Acoustics – Recommended practice for the design of low-noise machinery and equipment – Part 1: Planning (ISO/TR 11688-1:1995)  
Acoustique – Pratique recommandée pour la conception de machines et d'équipements à bruit réduit – Partie 1: Planification (ISO/TR 11688-1:1995)  
(CEN TC 211/ON FNA 138, angenommen 1997-11-23, harmonisiert 1998/C 317/05 – 1998-10-15)

**EN ISO 11691:1995-08 (= ÖNORM EN ISO 11691:1996-05-01)**

Akustik – Messung an Schalldämpfern in Kanälen ohne Strömung – Laborverfahren der Genauigkeitsklasse 3 (ISO 11691:1995)

Acoustics – Measurement of insertion loss of ducted silencers without flow – Laboratory survey method (ISO 11691:1995)

Acoustique – Détermination de la perte d'insertion de silencieux en conduit sans écoulement – Méthode de mesure en laboratoire (ISO 11691:1995)

(CEN TC 211/ON FNA 138, angenommen 1995-05-24, harmonisiert 1996/C 42/05 – 1996-02-14)

**EN ISO 11806:1997-06 (= ÖNORM EN ISO 11806:1997-09-01)**

Land- und Forstmaschinen – Tragbare handgeführte Freischneider und Trimmer mit Antrieb durch Verbrennungsmotoren – Sicherheit (ISO 11806:1997)

Agricultural and forestry machinery – Portable hand-held combustion engine driven brush cutters and grass trimmers – Safety (ISO 11806:1997)

Matériel agricole et forestier – Débroussailleuses et coupe-herbe portatifs à moteur thermique – Sécurité (ISO 11806:1997)

(CEN TC 144/ON FNA 181, angenommen 1997-02-16, harmonisiert 1997/C 169/04 – 1997-06-04)

**EN ISO 11957:1996-12 (= ÖNORM EN ISO 11957:1997-07-01)**

Akustik – Bestimmung der Schalldämmung von Schallschutzkabinen – Messungen im Labor und im Einsatzfall (ISO 11957:1996)

Acoustics – Determination of sound insulation performance of cabins – Laboratory and in situ measurements (ISO 11957:1996)

Acoustique – Détermination des performances d'isolation acoustique des cabines – Mesurages en laboratoire et in situ (ISO 11957:1996)

(CEN TC 211/ON FNA 138, angenommen 1996-11-15, harmonisiert 1997/C 322/03 – 1997-10-23)

**EN ISO 12001:1996-12 (= ÖNORM EN ISO 12001:1997-07-01)**

Akustik – Geräuschabstrahlung von Maschinen und Geräten – Regeln für die Erstellung und Gestaltung einer Geräuschmessnorm (ISO 12001:1996)

Acoustics – Noise emitted by machinery and equipment – Rules for drafting and presentation of a noise test code (ISO 12001:1996)

Acoustique – Brut émis par les machines et équipements – Règles pour la préparation et la présentation d'un code d'essai acoustique (ISO 12001:1996)

(CEN TC 211/ON FNA 138, angenommen 1996-09-27, harmonisiert 1997/C 141/09 – 1997-05-08)

**EN 12012-1:2000-03 (= ÖNORM EN 12012-1:2000-06-01)**

Gummi- und Kunststoffmaschinen – Zerkleinerungsmaschinen – Teil 1: Sicherheitsanforderungen für Schneidmühlen

Rubber and plastics machines – Size reduction machines – Part 1: Safety requirements for blade granulators

Machines pour le caoutchouc et les matières plastiques – Machines à fragmenter – Partie 1: Prescriptions de sécurité relatives aux granulateurs à lames

(CEN TC 145/ON FNA 052, angenommen 1999-12-12, harmonisiert 2001/C 332/02 – 2001-11-27)

**EN 12012-2:2001-07 (= ÖNORM EN 12012-2:2002-01-01)**

Gummi- und Kunststoffmaschinen – Zerkleinerungsmaschinen – Teil 2: Sicherheitsanforderungen an Stranggranulatoren

Rubber and plastics machines – Size reduction machines – Part 2: Safety requirements for strand pelletisers

Machines pour le caoutchouc et les matières plastiques – Machines à fragmenter – Partie 2: Prescriptions de sécurité relatives aux granulateurs à joncs

(CEN TC 145/ON FNA 052, angenommen 2001-05-12, harmonisiert 2002/C 141/05 – 2002-06-14)

**EN 12012-3:2001-03 (= ÖNORM EN 12012-3:2001-09-01)**

Gummi- und Kunststoffmaschinen – Zerkleinerungsmaschinen – Teil 3: Sicherheitsanforderungen für Walzenzerkleinerer

Rubber and plastics machines – Size reduction machines – Part 3: Safety requirements for shredders

Machines pour le caoutchouc et les matières plastiques – Machines à fragmenter – Partie 3: Prescriptions de sécurité relatives aux déchiqueteurs

(CEN TC 145/ON FNA 052, angenommen 2001-01-18, harmonisiert 2001/C 332/02 – 2001-11-27)

**EN 12013:2000-06 (= ÖNORM EN 12013:2000-09-01)**

Gummi- und Kunststoffmaschinen – Innenmischer – Sicherheitsanforderungen

Rubber and plastics machines – Internal mixers – Safety requirements

Machines pour le caoutchouc et les matières plastiques – Mélangeurs internes – Prescriptions de sécurité  
(CEN TC 145/ON FNA 052, angenommen 2000-05-25, harmonisiert 2001/C 332/02 – 2001-11-27)**EN 12016:1998-05 (= ÖNORM EN 12016:1998-10-01)**

Elektromagnetische Verträglichkeit – Produktfamilien-Norm für Aufzüge, Fahrtreppen und Fahrsteige – Störfestigkeit

Electromagnetic compatibility – Product family standard for lifts, escalators and passenger conveyors – Immunity

Compatibilité électromagnétique – Norme famille de produits pour ascenseurs, escaliers mécaniques et trottoirs roulants – Immunité

(CEN TC 010/ON FNA 017, angenommen 1998-05-02, harmonisiert 2001/C 78/07 – 2001-03-10)

**EN 12041:2000-09 (= ÖNORM EN 12041:2000-12-01)**

Nahrungsmittelmachines – Langwirkmaschinen – Sicherheits- und Hygieneanforderungen

Food processing machinery – Moulders – Safety and hygiene requirements

Machines pour les produits alimentaires – Façonneuses – Prescriptions relatives à la sécurité et à l'hygiène

(CEN TC 153/ON FNA 094, angenommen 2000-07-02, harmonisiert 2001/C 78/07 – 2001-03-10)

**EN 12043:2000-09 (= ÖNORM EN 12043:2000-12-01)**

Nahrungsmittelmachines – Zwischengärschrank – Sicherheits- und Hygieneanforderungen

Food processing machinery – Intermediate provers – Safety and hygiene requirements

Machines pour les produits alimentaires – Chambres de repos – Prescriptions relatives à la sécurité et à l'hygiène

(CEN TC 153/ON FNA 094, angenommen 2000-07-02, harmonisiert 2001/C 78/07 – 2001-03-10)

**EN 12053:2001-06 (= ÖNORM EN 12053:2001-10-01)**

Sicherheit von Flurförderzeugen – Verfahren für die Messung der Geräuschemission

Safety of industrial trucks – Test methods for measuring noise emission

Sécurité des chariots de manutention – Méthodes d'essai pour le mesurage des émissions de bruit

(CEN TC 150/ON FNA 151, angenommen 2001-02-19, harmonisiert 2002/C 141/05 – 2002-06-14)

**EN 12077-2:1998-11 (= ÖNORM EN 12077-2:1999-02-01)**

Sicherheit von Kranen – Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen – Teil 2: Begrenzungs- und Anzeigeeinrichtungen

Cranes safety – Requirements for health and safety – Part 2: Limiting and indicating devices

Sécurité des appareils de levage à charge suspendue – Prescriptions relatives à l'hygiène et à la sécurité – Partie 2: Dispositifs limiteurs et indicateurs

(CEN TC 147/ON FNA 027, angenommen 1998-11-08, harmonisiert 1999/C 165/04 – 1999-06-11)

**EN 12158-1:2000-09 (= ÖNORM EN 12158-2:2001-01-01 + AC1:2001-07-01)**

Bauaufzüge für den Materialtransport – Teil 1: Aufzüge mit betretbarer Plattform

Builders hoists for goods – Part 1: Hoists with accessible platforms

Monte-matériaux – Partie 1: Monte-matériaux à plates-formes accessibles

(CEN TC 010/ON FNA 017, angenommen 2000-02-17, harmonisiert 2002/C 141/05 – 2002-06-14)

**EN 12158-2:2000-10 (= ÖNORM EN 12158-2:2001-02-01)**

Bauaufzüge für den Materialtransport – Teil 2: Schrägaufzüge mit nicht betretbaren Lastaufnahmemitteln

Builders hoists for goods – Part 2: Inclined hoists with non-accessible load carrying devices

Monte-matériaux – Partie 2: Elévateurs inclinés à dispositif porte-charge non accessible

(CEN TC 010/ON FNA 017, angenommen 2000-09-09, harmonisiert 2001/C 332/02 – 2001-11-27)

**EN 12162:2001-03 (= ÖNORM EN 12162:2001-11-01)**

Flüssigkeitspumpen – Sicherheitstechnische Anforderungen – Prozessverfahren für hydrostatische Druckprüfung

Liquid pumps – Safety requirements – Procedure for hydrostatic testing

Pompes pour liquides – Exigences de sécurité – Procédure d'essai hydrostatique

(CEN TC 197/ON FNA 009, angenommen 2001-01-18, harmonisiert 2002/C 141/05 – 2002-06-14)

**EN 12198-1:2000-06 (= ÖNORM EN 12198-1:2000-08-01)**

Sicherheit von Maschinen – Bewertung und Verminderung des Risikos der von Maschinen emittierten Strahlung – Teil 1: Allgemeine Leitsätze

Safety of machinery – Assessment and reduction of risks arising from radiation emitted by machinery – Part 1: General principles

Sécurité des machines – Estimation et réduction des risques engendrés par les rayonnements émis par les machines – Partie 1: Principes généraux

(CEN TC 114/ON FNA 052, angenommen 2000-05-25, harmonisiert 2001/C 78/07 – 2001-03-10)

**EN 12301:2000-07 (= ÖNORM EN 12301:2000-11-01)**

Gummi- und Kunststoffmaschinen – Kalander – Sicherheitsanforderungen

Rubber and plastics machines – Calenders – Safety requirements

Machines pour le caoutchouc et les matières plastiques – Calandres – Prescriptions de sécurité

(CEN TC 145/ON FNA 052, angenommen 2000-04-23, harmonisiert 2001/C 332/02 – 2001-11-27)

**EN 12312-1:2001-07 (= ÖNORM EN 12312-1:2002-01-01)**

Luftfahrt-Bodengeräte – Besondere Anforderungen – Teil 1: Fluggasttreppen

Aircraft ground support equipment – Specific requirements – Part 1: Passenger stairs

Matériels au sol pour aéronefs – Exigences particulières – Partie 1: Escaliers passagers

(CEN TC 274/ON FNA 237, angenommen 2001-05-11, harmonisiert 2002/C 141/05 – 2002-06-14)

**EN 12348:2000-07 (= ÖNORM EN 12348:2000-10-01)**

Kernbohrmaschinen auf Ständer – Sicherheit

Core drilling machines on stand – Safety

Foreuses à béton (carotteuses) sur colonne – Sécurité

(CEN TC 151/ON FNA 193, angenommen 2000-06-26, harmonisiert 2001/C 78/07 – 2001-03-10)

**EN 12409:1999-09 (= ÖNORM EN 12409:1999-11-01)**

Gummi- und Kunststoffmaschinen – Warmformmaschinen – Sicherheitsanforderungen

Rubber and plastics machines – Thermoforming machines – Safety requirements

Machines pour le caoutchouc et les matières plastiques – Machines de thermoformage – Prescriptions de sécurité

(CEN TC 145/ON FNA 052, angenommen 1999-04-23, harmonisiert 2000/C 110/08 – 2000-04-15)

**EN 12415:2000-11 (= ÖNORM EN 12415:2001-03-01)**

Sicherheit von Werkzeugmaschinen – Kleine numerisch gesteuerte Drehmaschinen und Drehzentren

Machine tools – Safety – Small numerically controlled turning machines and turning centres

Machines-outils – Sécurité – Tours à commande numérique et centres de tournage de petites dimensions

(CEN TC 143/ON FNA 028, angenommen 2000-07-06, harmonisiert 2001/C 332/02 – 2001-11-27)

**EN 12417:2001-07 (= ÖNORM EN 12417:2001-12-01)**

Sicherheit von Werkzeugmaschinen – Bearbeitungszentren

Machine tools – Safety – Machining centres

Machines-outils – Sécurité – Centres d'usinage

(CEN TC 143/ON FNA 028, angenommen 2001-06-09, harmonisiert 2002/C 141/05 – 2002-06-14)

**EN 12418:2000-05 (= ÖNORM EN 12418:2000-09-01)**

Steintrennmaschinen für den Baustelleneinsatz – Sicherheit

Masonry and stone cutting-off machines for job site – Safety

Scies de chantier à tronçonner les matériaux – Sécurité

(CEN TC 151/ON FNA 193, angenommen 2000-05-03, harmonisiert 2001/C 332/02 – 2001-11-27)

**EN 12478:2000-11 (= ÖNORM EN 12478:2001-03-01 + ÖNORM EN 12478/AC:2001-08-01)**

Sicherheit von Werkzeugmaschinen – Große numerisch gesteuerte Drehmaschinen und Drehzentren

Machine tools – Safety – Large numerically controlled turning machines and turning centres

Machines-outils – Sécurité – Tours à commande numérique et centres de tournage de grandes dimensions

(CEN TC 143/ON FNA 028, angenommen 2000-07-06, harmonisiert 2001/C 332/02 – 2001-11-27)

**EN 12505:2000-08 (= ÖNORM EN 12505:2000-12-01)**

Nahrungsmittelmachines – Zentrifugen zur Verarbeitung von essbaren Ölen und Fetten – Sicherheits- und Hygieneanforderungen

Food processing machinery – Centrifugal machines for processing edible oils and fats – Safety and hygiene requirements

Machines pour les produits alimentaires – Centrifugeuses pour le traitement des huiles et des graisses alimentaires – Prescriptions de sécurité et d'hygiène

(CEN TC 153/ON FNA 094, angenommen 2000-04-21, harmonisiert 2001/C 332/02 – 2001-11-27)

**EN 12525:2000-01 (= ÖNORM EN 12525:2000-04-01)**

Landmaschinen – Frontlader – Sicherheit

Agricultural machinery – Front loaders – Safety

Matériel agricole – Chargeurs frontaux – Sécurité

(CEN TC 144/ON FNA 181, angenommen 1999-11-22, harmonisiert 2000/C 142/15 – 2000-05-20)

**EN 12545:2000-03 (= ÖNORM EN 12545:2000-06-01)**

Maschinen zur Herstellung von Leder- und Kunstlederwaren und Schuhwerk – Geräuschmessung – Allgemeine Anforderungen

Footwear, leather and imitation leather goods manufacturing machines – Noise test code – Common requirements

Machines de fabrication de chaussures et d'articles en cuir et en matériaux similaires – Code d'essai acoustique – Exigences générales

(CEN TC 201/ON FNA 052, angenommen 2000-02-18, harmonisiert 2001/C 78/07 – 2001-03-10)

**EN 12547:1999-01 (= ÖNORM EN 12547:1999-05-01)**

Zentrifugen – Allgemeine Sicherheitsanforderungen

Centrifuges – Common safety requirements

Centrifugeuses – Prescriptions communes de sécurité

(CEN TC 313/ON FNA 007, angenommen 1998-11-06, harmonisiert 1999/C 165/04 – 1999-06-11)

**EN 12549:1999-07 (= ÖNORM EN 12549:1999-10-01)**

Akustik – Geräuschmessverfahren für Eintreibgeräte – Verfahren der Genauigkeitsklasse 2

Acoustics – Noise test code for fastener driving tools – Engineering method

Acoustique – Code d'essai acoustique pour les machines à enfonceur les fixations – Méthode d'expertise

(CEN TC 255/ON FNA 028, angenommen 1998-10-30, harmonisiert 2000/C 110/08 – 2000-04-15)

**EN 12622:2001-04 (= ÖNORM EN 12622:2001-10-01)**

Sicherheit von Werkzeugmaschinen – Hydraulische Gesenkbiegepressen

Safety of machine tools – Hydraulic press brakes

Sécurité des machines-outils – Presses plieuses hydrauliques

(CEN TC 143/ON FNA 028, angenommen 2001-03-07, harmonisiert 2002/C 141/05 – 2002-06-14)

**EN 12626:1997-02 (= ÖNORM EN 12626:1997-05-01)**

Sicherheit von Maschinen – Laserbearbeitungsmaschinen – Sicherheitsanforderungen (ISO 11553:1996 modifiziert)

Safety of machinery – Laser processing machines – Safety requirements (ISO 11553:1996 modified)

Sécurité des machines – Machines à laser – Prescriptions de sécurité (ISO 11553:1996 modifiée)

(CEN TC 123/ON FNA 186, angenommen 1997-01-16, harmonisiert 1997/C 169/04 – 1997-06-04)

**EN 12629-1:2000-06 (= ÖNORM EN 12629-1:2000-10-01)**

Maschinen für die Herstellung von Bauprodukten aus Beton und Kalksandsteinmassen – Sicherheit – Teil 1: Gemeinsame Anforderungen

Machines for the manufacture of constructional products from concrete and calcium-silicate – Safety – Part 1: Common requirements

Machines pour la fabrication de produits de construction en béton et silico-calcaire – Sécurité – Partie 1: Exigences communes

(CEN TC 151/ON FNA 193, angenommen 2000-05-12, harmonisiert 2001/C 332/02 – 2001-11-27)

**EN 12629-4:2001-01 (= ÖNORM EN 12629-4:2001-04-01)**

Maschinen für die Herstellung von Bauprodukten aus Beton und Kalksandsteinmassen – Sicherheit – Teil 4: Beton-Dachsteinmaschinen

Machines for the manufacture of constructional products from concrete and calcium-silicate – Safety – Part 4: Concrete roof tile making machines

Machines pour la fabrication de produits de construction en béton et silico-calcaire – Sécurité – Partie 4: Machines pour la fabrication de tuiles en béton

(CEN TC 151/ON FNA 193, angenommen 2001-01-01, harmonisiert 2001/C 332/02 – 2001-11-27)

**EN 12639:2000-02 (= ÖNORM EN 12639:2000-06-01)**

Flüssigkeitspumpen und -pumpenaggregate – Geräuschmessung – Genauigkeitsklassen 2 und 3

Liquid pumps and pump units – Noise test code – Grade 2 and grade 3 of accuracy

Pompes et groupes motopompes pour liquide – Code d'essai acoustique – Classes de précision 2 et 3

(CEN TC 197/ON FNA 009, angenommen 1999-12-03, harmonisiert 2001/C 78/07 – 2001-03-10)

**EN 12643:1997-09 (= ÖNORM EN 12643:1997-11-01)**

Erdbaumaschinen – Radfahrzeuge – Lenkvermögen (ISO 5010:1992 modifiziert)

Earth-moving machinery – Rubber-tyred machines – Steering requirements (ISO 5010:1992 modified)

Engins de terrassement – Engins équipés de pneumatiques – Systèmes de direction (ISO 5010:1992 modifiée)

(CEN TC 151/ON FNA 193, angenommen 1997-04-20, harmonisiert 1998/C 78/02 – 1998-03-13)

**EN 12644-1:2001-01 (= ÖNORM EN 12644-1:2001-04-01)**

Krane – Information für die Nutzung und Prüfung – Teil 1: Betriebsanleitungen

Cranes – Information for use and testing – Part 1: Instructions

Appareils de levage à charge suspendue – Information pour l'utilisation et les essais – Partie 1: Instructions

(CEN TC 147/ON FNA 027, angenommen 2000-12-13, harmonisiert 2001/C 332/02 – 2001-11-27)

**EN 12644-2:2000-02 (= ÖNORM EN 12644-2:2000-05-01)**

Krane – Information für die Nutzung und Prüfung – Teil 2: Kennzeichnung

Cranes – Information for use and testing – Part 2: Marking

Appareils de levage à charge suspendue – Information pour l'utilisation et les essais – Partie 2: Marquage

(CEN TC 147/ON FNA 027, angenommen 2000-01-03, harmonisiert 2000/C 142/15 – 2000-05-20)

**EN 12653:1999-10 (= ÖNORM EN 12653:2000-01-01)**

Maschinen für die Herstellung von Schuhen aus Leder und Kunstleder – Nagelmaschinen – Sicherheitsanforderungen

Footwear, leather and imitation leather manufacturing machines – Nailing machines – Safety requirements

Machines pour la fabrication des chaussures et articles en cuir et en matériaux similaires – Machines à clouer – Exigences de sécurité

(CEN TC 201/ON FNA 052, angenommen 1999-09-04, harmonisiert 2001/C 332/02 – 2001-11-27)

**EN 12717:2001-04 (= ÖNORM EN 12717:2002-01-01)**

Sicherheit von Werkzeugmaschinen – Bohrmaschinen

Safety of machine tools – Drilling machines

Sécurité des machines-outils – Perceuses

(CEN TC 143/ON FNA 028, angenommen 2001-03-07, harmonisiert 2002/C 141/05 – 2002-06-14)

**EN 12733:2001-05 (= ÖNORM EN 12733:2001-09-01)**

Land- und forstwirtschaftliche Maschinen – Handgeführte Motormäher – Sicherheit

Agricultural and forestry machinery – Pedestrian controlled motor mowers – Safety

Matériel agricole et forestier – Motofaucheuses à conducteur à pied – Sécurité

(CEN TC 144/ON FNA 181, angenommen 2001-01-21, harmonisiert 2002/C 141/05 – 2002-06-14)

**EN 12750:2001-07 (= ÖNORM EN 12750:2002-04-01)**

Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen – Fräsmaschinen für vierseitige Bearbeitung

Safety of woodworking machines – Four-sided moulding machines

Sécurité des machines pour le travail du bois – Machines à moulurer sur quatre faces

(CEN TC 142/ON FNA 028, angenommen 2001-06-04, harmonisiert 2002/C 141/05 – 2002-06-14)

**EN 12840:2001-02 (= ÖNORM EN 12840:2001-05-01)**

Sicherheit von Werkzeugmaschinen – Handgesteuerte Drehmaschinen mit oder ohne Automatiksteuerung

Safety of machine tools – Manually controlled turning machines with or without automatic control

Sécurité des machines-outils – Machines de tournage à commande manuelle avec ou sans commande automatique

(CEN TC 143/ON FNA 028, angenommen 2000-07-06, harmonisiert 2002/C 141/05 – 2002-06-14)

**EN 12852:2001-05 (= ÖNORM EN 12852:2001-10-01)**

Nahrungsmittelmaschinen – Vertikalcutter und Mixer – Sicherheits- und Hygieneanforderungen

Food processing machinery – Food processors and blenders – Safety and hygiene requirements

Machines pour les produits alimentaires – Préparateurs culinaires et blenders – Prescriptions relatives à la sécurité et à l'hygiène

(CEN TC 153/ON FNA 094, angenommen 2001-04-20, harmonisiert 2002/C 141/05 – 2002-06-14)

**EN 12853:2001-05 (= ÖNORM EN 12853:2001-10-01)**

Nahrungsmittelmaschinen – Handmixer und Handrührer – Sicherheits- und Hygieneanforderungen

Food processing machinery – Hand-held blenders and whisks – Safety and hygiene requirements

Machines pour les produits alimentaires – Batteurs et fouets portatifs – Prescriptions relatives à la sécurité et à l'hygiène

(CEN TC 153/ON FNA 094, angenommen 2001-04-20, harmonisiert 2002/C 141/05 – 2002-06-14)

**EN 12957:2001-07 (= ÖNORM EN 12957:2001-12-01)**

Werkzeugmaschinen – Sicherheit – Funkenerodiermaschinen

Machine tools – Safety – Electro discharge machines

Machines-outils – Sécurité – Machines d'électro-érosion

(CEN TC 143/ON FNA 028, angenommen 2001-05-09, harmonisiert 2002/C 141/05 – 2002-06-14)

**EN 13015:2001-09 (= ÖNORM EN 13015:2002-02-01)**

Instandhaltung von Aufzügen und Fahrtreppen – Regeln für Instandhaltungsanweisungen

Maintenance for lifts and escalators – Rules for maintenance instructions

Maintenance pour les ascenseurs et les escaliers mécaniques – Règles pour les instructions de maintenance

(CEN TC 010/ON FNA 017, angenommen 2001-06-21, harmonisiert 2002/C 141/05 – 2002-06-14)

**EN 13019:2001-03 (= ÖNORM EN 13019:2001-09-01)**

Maschinen zur Straßenreinigung – Sicherheitsanforderungen

Machines for road surface cleaning – Safety requirements

Machines de nettoyage des chaussées – Exigences de sécurité

(CEN TC 151/ON FNA 193, angenommen 2001-01-01, harmonisiert 2001/C 332/02 – 2001-11-27)

**EN 13118:2000-10 (= ÖNORM EN 13118:2001-01-01)**

Landmaschinen – Kartoffelerntemaschinen – Sicherheit

Agricultural machinery – Potato harvesting equipment – Safety

Matériel agricole – Matériel de récolte de pommes de terre – Sécurité

(CEN TC 144/ON FNA 181, angenommen 2000-07-28, harmonisiert 2001/C 332/02 – 2001-11-27)

**EN 13128:2001-04 (= ÖNORM EN 13128:2001-09-01)**

Sicherheit von Werkzeugmaschinen – Fräs- und Bohr-Fräsmaschinen

Safety of machine tools – Milling machines (including boring machines)

Sécurité des machines-outils – Fraiseuses (comprenant les aléseuses)

(CEN TC 143/ON FNA 028, angenommen 2001-03-07, harmonisiert 2002/C 141/05 – 2002-06-14)

**EN 13140:2000-10 (= ÖNORM EN 13140:2001-01-01)**

Landmaschinen – Zuckerrüben- und Futterrüben-Erntemaschinen – Sicherheit

Agricultural machinery – Sugar beet and fodder beet harvesting equipment – Safety

Matériel agricole – Matériel de récolte de betteraves à sucre et fourragères – Sécurité

(CEN TC 144/ON FNA 181, angenommen 2000-07-28, harmonisiert 2001/C 332/02 – 2001-11-27)

**EN 13289:2001-04 (= ÖNORM EN 13289:2002-04-01)**

Maschinen zur Teigwarenherstellung – Trockner und Kühler – Sicherheits- und Hygieneanforderungen

Pasta processing plants – Dryers and coolers – Safety and hygiene requirements

Installations de production de pâtes – Séchoirs et refroidisseurs – Prescriptions relatives à la sécurité et à l'hygiène

(CEN TC 153/ON FNA 094, angenommen 2001-02-10, harmonisiert 2002/C 141/05 – 2002-06-14)

**EN 13378:2001-04 (= ÖNORM EN 13378:2002-03-01)**

Maschinen zur Teigwarenherstellung – Pressen zur Teigherstellung – Sicherheits- und Hygieneanforderungen

Pasta processing plants – Pasta presses – Safety and hygiene requirements

Machines pour pâtes alimentaires – Presses pour pâtes alimentaires – Prescriptions de sécurité et d'hygiène

(CEN TC 153/ON FNA 094, angenommen 2001-02-10, harmonisiert 2002/C 141/05 – 2002-06-14)

**EN 13379:2001-04 (= ÖNORM EN 13379:2002-03-01)**

Maschinen zur Teigwarenherstellung – Behänger, Abstreif- und Schneidemaschinen, Stabrücktransporte, Stabmagazine – Sicherheits- und Hygieneanforderungen

Pasta processing plants – Spreader, stripping and cutting machine, stick return conveyor, stick magazine – Safety and hygiene requirements

Machines pour pâtes alimentaires – Etendeuse, dégarnisseuse-découpeuse, convoyeurs de retour des cannes et accumulateurs de cannes – Prescriptions de sécurité et d'hygiène

(CEN TC 153/ON FNA 094, angenommen 2001-02-10, harmonisiert 2002/C 141/05 – 2002-06-14)

**EN 13390:2002-02 (= ÖNORM EN 13390:2002-07-01)**

Nahrungsmittelmaschinen – Tortelettmaschinen – Sicherheits- und Hygieneanforderungen

Food processing machinery – Pie and tart machines – Safety and hygiene requirements

Machines pour les produits alimentaires – Fonceuses à tartes – Prescriptions relatives à la sécurité et à l'hygiène

(CEN TC 153/ON FNA 094, angenommen 2001-11-11, harmonisiert 2002/C 141/05 – 2002-06-14)

**EN 13411-2:2001-05 (= ÖNORM EN 13411-2:2001-12-01)**

Endverbindungen für Stahldrahtseile – Sicherheit – Teil 2: Spleißen von Seilschlaufen für Anschlagseile

Terminations for steel wire ropes – Safety – Part 2: Splicing of eyes for wire rope slings

Terminaisons pour câbles en acier – Sécurité – Partie 2: Epissures de boucles pour élingues en câble d'acier

(CEN TC 168/ON FNA 027, angenommen 2001-04-20, harmonisiert 2002/C 141/05 – 2002-06-14)

**EN 13411-4:2002-02 (= ÖNORM EN 13411-4:2002-06-01)**

Endverbindungen für Drahtseile aus Stahldraht – Sicherheit – Teil 4: Vergießen mit Metall und Kunstharz

Terminations for steel wire ropes – Safety – Part 4: Metal and resin socketing

Terminaisons des câbles en fils d'acier – Sécurité – Partie 4: Manchonnage à l'aide de métal ou résine

(CEN TC 168/ON FNA 027, angenommen 2001-11-11, harmonisiert 2002/C 141/05 – 2002-06-14)

**EN 13448:2001-12 (= ÖNORM EN 13448:2002-04-01)**

Land- und forstwirtschaftliche Maschinen – Zwischenreihenmäher – Sicherheit

Agricultural and forestry machinery – Inter-row mowing units – Safety

Matériel agricole et forestier – Faucheuses interlignes – Sécurité

(CEN TC 144/ON FNA 181, angenommen 2001-10-03, harmonisiert 2002/C 141/05 – 2002-06-14)

**EN 13478:2001-12 (= ÖNORM EN 13478:2002-04-01)**

Sicherheit von Maschinen – Brandschutz

Safety of machinery – Fire prevention and protection

Sécurité des machines – Prévention et protection contre l'incendie

(CEN TC 114/ON FNA 052, angenommen 2001-10-03, harmonisiert 2002/C 141/05 – 2002-06-14)

**EN 13510:2000-01 (= ÖNORM EN 13510:2000-05-01)**

Erdbaumaschinen – Überrollschutzaufbauten – Prüfungen und Anforderungen (ISO 3471:1994, einschließlich Änderung 1:1997 modifiziert)

Earth-moving machinery – Roll-over protective structures – Laboratory tests and performance requirements (ISO 3471:1994, including Amendment 1:1997 modified)

Engins de terrassement – Structures de protection au retournement – Essais de laboratoire et critère de performance (ISO 3471:1994, Amendement 1:1997 modifié inclus)

(CEN TC 151/ON FNA 193, angenommen 1999-11-12, harmonisiert 2000/C 167/04 – 2000-06-16)

**EN 13531:2001-08 (= ÖNORM EN 13531:2002-02-01)**

Erdbaumaschinen – Umsturzschutzvorrichtung (TOPS) für Kompaktbagger – Prüfungen und Anforderungen (ISO 12117:1997 modifiziert)

Earth-moving machinery – Tip-over protection structure (TOPS) for compact excavators – Laboratory tests and performance requirements (ISO 12117:1997 modified)

Engins de terrassement – Structures de protection au basculement (TOPS) pour mini-pelles – Essais de laboratoires et exigences de performance (ISO 12117:1997 modifiée)

(CEN TC 151/ON FNA 193, angenommen 2001-06-11, harmonisiert 2002/C 141/05 – 2002-06-14)

**EN 13627:2000-10 (= ÖNORM EN 13627:2001-02-01)**

Erdbaumaschinen – Schutzaufbauten gegen herabfallende Gegenstände – Prüfungen und Anforderungen (ISO 3449:1992, modifiziert)

Earth-moving machinery – Falling-object protective structures – Laboratory tests and performance requirements (ISO 3449:1992, modified)

Engins de terrassement – Structures de protection contre les chutes d'objets – Essais de laboratoire et critères de performance (ISO 3449:1992, modifiée)

(CEN TC 151/ON FNA 193, angenommen 2000-09-30, harmonisiert 2002/C 141/05 – 2002-06-14)

**EN ISO 13753:1998-07 (= ÖNORM EN ISO 13753:1999-01-01)**

Mechanische Schwingungen und Stöße – Hand-Arm-Schwingungen – Verfahren zur Messung der Schwingungsübertragung elastischer Materialien unter Belastung durch das Hand-Arm-System (ISO 13753:1998)

Mechanical vibration and shock – Hand-arm vibration – Method for measuring the vibration transmissibility of resilient materials when loaded by the hand-arm system (ISO 13753:1998)

Vibrations et chocs mécaniques – Vibrations main-bras – Méthode pour mesurer le facteur de transmission des vibrations par les matériaux résilients chargés par le système main-bras (ISO 13753:1998)

(CEN TC 231/ON FNA 170, angenommen 1998-06-19, harmonisiert 1998/C 317/05 – 1998-10-15)

**EN 14122-1:2001-05 (= ÖNORM EN 14122-1:2001-08-01)**

Sicherheit von Maschinen – Ortsfeste Zugänge zu maschinellen Anlagen – Teil 1: Wahl eines ortsfesten Zugangs zwischen zwei Ebenen (ISO 14122-1:2001)

Safety of machinery – Permanent means of access to machinery – Part 1: Choice of fixed means of access between two levels (ISO 14122-1:2001)

Sécurité des machines – Moyens d'accès permanents aux machines – Partie 1: Choix d'un moyen d'accès fixe entre deux niveaux (ISO 14122-1:2001)

(CEN TC 114/ON FNA 052, angenommen 2000-02-14, harmonisiert 2002/C 141/05 – 2002-06-14)

**EN 14122-2:2001-05 (= ÖNORM EN 14122-2:2001-08-01)**

Sicherheit von Maschinen – Ortsfeste Zugänge zu maschinellen Anlagen – Teil 2: Arbeitsbühnen und Laufstege (ISO 14122-2:2001)

Safety of machinery – Permanent means of access to machinery – Part 2: Working platforms and walkways (ISO 14122-2:2001)

Sécurité des machines – Moyens d'accès permanents aux machines – Partie 2: Plates-formes de travail et passerelles (ISO 14122-2:2001)

(CEN TC 114/ON FNA 052, angenommen 2000-02-14, harmonisiert 2002/C 141/05 – 2002-06-14)

**EN 14122-3:2001-05 (= ÖNORM EN 14122-3:2001-08-01)**

Sicherheit von Maschinen – Ortsfeste Zugänge zu maschinellen Anlagen – Teil 3: Treppen, Treppeneleitern und Geländer (ISO 14122-3:2001)

Safety of machinery – Permanent means of access to machinery – Part 3: Stairs, stepladders and guardrails (ISO 14122-3:2001)

Sécurité des machines – Moyens d'accès permanents aux machines – Partie 3: Escaliers, échelles à marches et garde-corps (ISO 14122-3:2001)

(CEN TC 114/ON FNA 052, angenommen 2000-02-14, harmonisiert 2002/C 141/05 – 2002-06-14)

**EN ISO 14982:1998-07 (= ÖNORM EN ISO 14982:1998-11-01)**

Land- und forstwirtschaftliche Maschinen – Elektromagnetische Verträglichkeit – Prüfverfahren und Bewertungskriterien (ISO 14982:1998)

Agricultural and forestry machines – Electromagnetic compatibility – Test methods and acceptance criteria (ISO 14982:1998)

Machines agricoles et forestières – Compatibilité électromagnétique – Méthodes d'essai et critères d'acceptation (ISO 14982:1998)

(CEN TC 144/ON FNA 181, angenommen 1998-05-01, harmonisiert 1998/C 317/05 – 1998-10-15)

**EN 23741:1991-10 (= ÖNORM EN 23741:1992-07-01)**

Akustik – Bestimmung des Schallleistungspegels von Geräuschquellen – Rahmenmessverfahren der Genauigkeitsklasse 1 für Breitbandspektren in Hallräumen (ISO 3741:1988)

Acoustics – Determination of sound power levels of noise sources – Precision methods for broad-band sources in reverberation rooms (ISO 3741:1988)

Acoustique – Détermination des niveaux de puissance acoustique émis par les sources de bruit – Méthodes de laboratoire en salles réverbérantes pour les sources à large bande (ISO 3741:1988)

(CEN TC 211/ON FNA 138, angenommen 1991-10-07, harmonisiert 1993/C 229/03 – 1993-08-25)

**EN 23742:1991-10 (= ÖNORM EN 23742:1992-07-01)**

Akustik – Bestimmung des Schalleistungspegels von Geräuschquellen – Methoden der Genauigkeitsklasse 1 im Hallraum für Quellen mit Reinton- und Schmalbandanteilen (ISO 3742:1988)

Acoustics – Determination of sound power levels of noise sources – Precision methods for discrete-frequency and narrow-band sources in reverberation rooms (ISO 3742:1988)

Acoustique – Détermination des niveaux de puissance acoustique émis par les sources de bruit – Méthodes de laboratoire en salles réverbérantes pour les sources émettant de bruits à composantes et à bande étroite (ISO 3742:1988)

(CEN TC 211/ON FNA 138, angenommen 1991-10-07, harmonisiert 1993/C 229/03 – 1993-08-25)

**EN 25136:1993-11 (= ÖNORM EN 25136:1994-06-01)**

Akustik – Ermittlung der von Ventilatoren in Kanäle abgestrahlten Schallleistung – Kanalverfahren (ISO 5136:1990 und Technisches Korrigendum 1:1993)

Acoustics – Determination of sound power radiated into a duct by fans – In-duct method (ISO 5136:1990 and Technical Corrigendum 1:1993)

Acoustique – Détermination de la puissance acoustique rayonnée dans un conduit par des ventilateurs – Méthode en conduit (ISO 5136:1990 et Rectificatif Technique 1:1993)

(CEN TC 211/ON FNA 138, angenommen 1993-11-15, harmonisiert 1994/C 377/08 – 1994-12-31)

**EN 28662-1:1992-10 (= ÖNORM EN 28662-1:1993-08-01)**

Handgehaltene motorbetriebene Maschinen – Messung mechanischer Schwingungen am Handgriff – Teil 1: Allgemeines (ISO 8662-1:1988)

Hand-held portable power tools – Measurement of vibrations at the handle – Part 1: General (ISO 8662-1:1988)

Machines à moteur portatives – Mesurage des vibrations au niveau des poignées – Partie 1: Généralités (ISO 8662-1:1988)

(CEN TC 231/ON FNA 170, angenommen 1992-10-19, harmonisiert 1994/C 377/08 – 1994-12-31)

**EN 28662-2:1994-05 + EN 28662-2/A1:1995-08 (= ÖNORM EN 28662-2:1996-05-01)**

Handgehaltene motorbetriebene Maschinen – Messung mechanischer Schwingungen am Handgriff – Teil 2: Meißelhämmer und Niethämmer (ISO 8662-2:1992 enthält Änderung A1:1995)

Hand-held portable power tools – Measurement of vibrations at the handle – Part 2: Chipping hammers and riveting hammers (ISO 8662-2:1992, includes Amendment A1:1995)

Machines à moteur portatives – Mesurage des vibrations au niveau des poignées – Partie 2: Marteaux burineurs et marteaux riveurs (ISO 8662-2:1992, inclut l'Amendement A1:1995)

(CEN TC 231/ON FNA 170, angenommen 1994-05-20 bzw. 1995-05-18, harmonisiert 1996/C 42/05 – 1996-02-14)

**EN 28662-2/A2:2001-05 (= ÖNORM EN 28662-2/A2:2002-02-01)**

Handgehaltene motorbetriebene Maschinen – Messung mechanischer Schwingungen am Handgriff – Teil 2: Meißelhämmer und Niethämmer (ISO 8662-2:1992/AM 1:1999) (Änderung)

Hand-held portable power tools – Measurement of vibrations at the handle – Part 2: Chipping hammers and riveting hammers (ISO 8662-2:1992/AM 1:1999) (Amendment)

Machines à moteur portatives – Mesurage des vibrations au niveau des poignées – Partie 2: Marteaux burineurs et marteaux riveurs (ISO 8662-2:1992/AM 1:1999) (Amendment)

(CEN TC 231/ON FNA 170, angenommen 2001-03-08, harmonisiert 2002/C 141/05 – 2002-06-14)

**EN 28662-3:1994-05 + EN 28662-3/A1:1995-08 (= ÖNORM EN 28662-3:1996-05-01)**

Handgehaltene motorbetriebene Maschinen – Messung mechanischer Schwingungen am Handgriff – Teil 3: Gesteinsbohrmaschinen und Bohrhämmer (ISO 8662-3:1992, enthält Änderung A1:1995)

Hand-held portable power tools – Measurement of vibrations at the handle – Part 3: Rock drills and rotary hammers (ISO 8662-3:1992, includes Amendment A1:1995)

Machines à moteur portatives – Mesurage des vibrations au niveau des poignées – Partie 3: Marteaux perforateurs et marteaux rotatifs (ISO 8662-3:1992, inclut l'Amendement A1:1995)

(CEN TC 231/ON FNA 170, angenommen 1994-05-20 bzw. 1995-05-18, harmonisiert 1996/C 42/05 – 1996-02-14)

**EN 28662-3/A2:2001-05 (= ÖNORM EN 28662-3/A2:2002-02-01)**

Handgehaltene motorbetriebene Maschinen – Messung mechanischer Schwingungen am Handgriff – Teil 3: Gesteinsbohrmaschinen und Bohrhämmer (ISO 8662-3:1992/AM 1:1999) (Änderung)

Hand-held portable power tools – Measurement of vibrations at the handle – Part 3: Rock drills and rotary hammers (ISO 8662-3:1992/AM 1:1999) (Amendment)

Machines à moteur portatives – Mesurage des vibrations au niveau des poignées – Partie 3: Marteaux perforateurs et marteaux rotatifs (ISO 8662-3:1992/AM 1:1999) (Amendement)  
(CEN TC 231/ON FNA 170, angenommen 2001-03-16, harmonisiert 2002/C 141/05 – 2002-06-14)

**EN 28662-5:1994-05 + EN 28662-5/A1:1995-08 (= ÖNORM EN 28662-5:1996-05-01)**

Handgehaltene motorbetriebene Maschinen – Messung mechanischer Schwingungen am Handgriff – Teil 5: Aufbruchhämmer und Spatenhämmer (ISO 8662-5:1992, enthält Änderung A1:1995)

Hand-held portable power tools – Measurement of vibrations at the handle – Part 5: Pavement breakers and hammers for construction work (ISO 8662-5:1992, includes Amendment A1:1995)

Machines à moteur portatives – Mesurage des vibrations au niveau des poignées – Partie 5: Brise-béton, marteaux de démolition et marteaux piqueurs (ISO 8662-5:1992, inclut l'Amendement A1:1995)

(CEN TC 231/ON FNA 170, angenommen 1994-05-20 bzw. 1995-05-18, harmonisiert 1996/C 42/05 – 1996-02-14)

**EN 30326-1:1994-05 (= ÖNORM EN 30326-1:1994-08-01)**

Mechanische Schwingungen – Laborverfahren zur Bewertung der Schwingungen von Fahrzeugsitzen – Teil 1: Grundlegende Anforderungen (ISO 10326-1:1992)

Mechanical vibration – Laboratory method for evaluating vehicle seat vibration – Part 1: Basic requirements (ISO 10326-1:1992)

Vibrations mécaniques – Méthode en laboratoire pour l'évaluation des vibrations du siège de véhicule – Partie 1: Exigences de base (ISO 10326-1:1992)

(CEN TC 231/ON FNA 170, angenommen 1994-05-12, harmonisiert 1996/C 42/05 – 1996-02-14)

**EN 31252:1994-04 (= ÖNORM EN 31252:1994-11-01)**

Laser und Laseranlagen – Lasergerät – Mindestanforderungen an die Dokumentation (ISO 11252:1993)

Lasers and laser-related equipment – Laser device – Minimum requirements for documentation (ISO 11252:1993)

Lasers et équipements associés aux lasers – Source laser – Exigences minimales pour la documentation (ISO 11252:1993)

(CEN TC 123/ON FNA 186, angenommen 1994-04-11, harmonisiert 1994/C 377/08 – 1994-12-31)

**EN 31253:1994-04 (= ÖNORM EN 31253:1994-11-01)**

Laser und Laseranlagen – Lasergerät – Mechanische Schnittstellen (ISO 11253:1993)

Lasers and laser-related equipment – Laser device – Mechanical interfaces (ISO 11253:1993)

Lasers et équipements associés aux lasers – Source laser – Interfaces mécaniques (ISO 11253:1993)

(CEN TC 123/ON FNA 186, angenommen 1994-04-11, harmonisiert 1994/C 377/08 – 1994-12-31)

**EN 50144-1:1998-05 (= ÖVE/ÖNORM EN 50144-1:2000-01-01)**

Sicherheit handgeführter motorbetriebener Elektrowerkzeuge – Teil 1: Allgemeine Anforderungen

Safety of hand-held electric motor operated tools – Part 1: General requirements

Sécurité des outils électroportatifs à moteur – Partie 1: Règles générales

(CENELEC TC 61F/ÖVE FNA G, angenommen 1997-07-01, harmonisiert 2000/C 110/08 – 2000-04-15)

**EN 50144-2-1:1999-11 (= ÖVE/ÖNORM EN 50144-2-1:2000-07-01)**

Sicherheit handgeführter motorbetriebener Elektrowerkzeuge – Teil 2-1: Besondere Anforderungen an Bohrmaschinen

Safety of hand-held electric motor operated tools – Part 2-1: Particular requirements for drills

Sécurité des outils électroportatifs à moteur – Partie 2-1: Règles particulières pour les perceuses

(CENELEC TC 61F/ÖVE FNA G, angenommen 1998-04-01, harmonisiert 2000/C 142/15 – 2000-05-20)

**EN 50144-2-2:1999-11 (= ÖVE/ÖNORM EN 50144-2-2:2000-08-01)**

Sicherheit handgeführter motorbetriebener Elektrowerkzeuge – Teil 2-2: Besondere Anforderungen an Schrauber und Schlagschrauber

Safety of hand-held electric motor operated tools – Part 2-2: Particular requirements for screwdrivers and impact wrenches

Sécurité des outils électroportatifs à moteur – Partie 2-2: Règles particulières pour les visseuses

(CENELEC TC 61F/ÖVE FNA G, angenommen 1998-04-01, harmonisiert 2000/C 142/15 – 2000-05-20)

**EN 50144-2-4:1999-11 (= ÖVE/ÖNORM EN 50144-2-4:2000-08-01)**

Sicherheit handgeführter motorbetriebener Elektrowerkzeuge – Teil 2-4: Besondere Anforderungen an Schwing- und Bandschleifer

Safety of hand-held electric motor operated tools – Part 2-4: Particular requirements for sanders

Sécurité des outils électroportatifs à moteur – Partie 2-4: Règles particulières pour les ponceuses

(CENELEC TC 61F/ÖVE FNA G, angenommen 1998-08-01, harmonisiert 2000/C 142/15 – 2000-05-20)

**EN 50144-2-5:1999-11 (= ÖVE/ÖNORM EN 50144-2-5:2000-08-01)**

Sicherheit handgeführter motorbetriebener Elektrowerkzeuge – Teil 2-5: Besondere Anforderungen an Kreissägen und Kreismesser

Safety of hand-held electric motor operated tools – Part 2-5: Particular requirements for circular saws and circular knives

Sécurité des outils électroportatifs à moteur – Partie 2-5: Règles particulières pour les scies circulaires et les couteaux circulaires

(CENELEC TC 61F/ÖVE FNA G, angenommen 1998-08-01, harmonisiert 2000/C 142/15 – 2000-05-20)

**EN 50144-2-6:2000-12 (= ÖVE/ÖNORM EN 50144-2-6:2001-12-01)**

Sicherheit handgeführter motorbetriebener Elektrowerkzeuge – Teil 2-6: Besondere Anforderungen an Hämmer

Safety of hand-held electric motor operated tools – Part 2-6: Particular requirements for hammers

Sécurité des outils électroportatifs à moteur – Partie 2-6: Règles particulières pour les marteaux

(CENELEC TC 61F/ÖVE FNA G, angenommen 1998-10-01, harmonisiert 2001/C 332/02 – 2001-11-27)

**EN 50144-2-6/A1:2001-08 (= ÖVE/ÖNORM EN 50144-2-6/A1:2002-02-01)**

Sicherheit handgeführter motorbetriebener Elektrowerkzeuge – Teil 2-6: Besondere Anforderungen an Hämmer (Änderung 1)

Safety of hand-held electric motor operated tools – Part 2-6: Particular requirements for hammers (Amendment 1)

Sécurité des outils électroportatifs à moteur – Partie 2-6: Règles particulières pour les marteaux (Amendement 1)

(CENELEC TC 61F/ÖVE FNA G, angenommen 2001-05-01, harmonisiert 2001/C 332/02 – 2001-11-27)

**EN 50144-2-7:2000-12 (= ÖVE/ÖNORM EN 50144-2-7:2001-12-01)**

Sicherheit handgeführter motorbetriebener Elektrowerkzeuge – Teil 2-7: Besondere Anforderungen an Spritzpistolen

Safety of hand-held electric motor operated tools – Part 2-7: Particular requirements for spray guns

Sécurité des outils électroportatifs à moteur – Partie 2-7: Règles particulières pour les pistolets

(CENELEC TC 61F/ÖVE FNA G, angenommen 1998-10-01, harmonisiert 2001/C 332/02 – 2001-11-27)

**EN 50144-2-10:2001-03 (= ÖVE/ÖNORM EN 50144-2-10:2002-01-01)**

Sicherheit handgeführter motorbetriebener Elektrowerkzeuge – Teil 2-10: Besondere Anforderungen an Stichsägen

Safety of hand-held electric motor operated tools – Part 2-10: Particular requirements for jig saws

Sécurité des outils électroportatifs à moteur – Partie 2-10: Règles particulières pour les scies sauteuses

(CENELEC TC 61F/ÖVE FNA G, angenommen 1998-10-01, harmonisiert 2001/C 332/02 – 2001-11-27)

**EN 50144-2-14:2001-03 (= ÖVE/ÖNORM EN 50144-2-14:2002-01-01)**

Sicherheit handgeführter motorbetriebener Elektrowerkzeuge – Teil 2-14: Besondere Anforderungen an Hobel

Safety of hand-held electric motor operated tools – Part 2-14: Particular requirements for planers

Sécurité des outils électroportatifs à moteur – Partie 2-14: Règles particulières pour les rabots

(CENELEC TC 61F/ÖVE FNA G, angenommen 1998-10-01, harmonisiert 2001/C 332/02 – 2001-11-27)

**EN 50144-2-15:2001-04 (= ÖVE/ÖNORM EN 50144-2-15:2002-01-01)**

Sicherheit handgeführter motorbetriebener Elektrowerkzeuge – Teil 2-15: Besondere Anforderungen an Heckenscheren

Safety of hand-held electric motor operated tools – Part 2-15: Particular requirements for hedge trimmers

Sécurité des outils électroportatifs à moteur – Partie 2-15: Règles particulières pour les taille-haies

(CENELEC TC 61F/ÖVE FNA G, angenommen 2000-08-01, harmonisiert 2001/C 332/02 – 2001-11-27)

**EN 50144-2-17:2000-02 (= ÖVE/ÖNORM EN 50144-2-17:2000-08-01)**

Sicherheit handgeführter motorbetriebener Elektrowerkzeuge – Teil 2-17: Besondere Anforderungen an Oberfräsen

Safety of hand-held electric motor operated tools – Part 2-17: Particular requirements for routers

Sécurité des outils électroportatifs à moteur – Partie 2-17: Règles particulières pour les défonceuses

(CENELEC TC 61F/ÖVE FNA G, angenommen 2000-01-01, harmonisiert 2000/C 142/15 – 2000-05-20)

**EN 50144-2-18:2000-02 (= ÖVE/ÖNORM EN 50144-2-18:2000-08-01)**

Sicherheit handgeführter motorbetriebener Elektrowerkzeuge – Teil 2-18: Besondere Anforderungen an Kantenfräsen für Schichtstoffe

Safety of hand-held electric motor operated tools – Part 2-18: Particular requirements for laminate trimmers

Sécurité des outils électroportatifs à moteur – Partie 2-1: Règles particulières pour les affleureuses

(CENELEC TC 61F/ÖVE FNA G, angenommen 2000-01-01, harmonisiert 2000/C 142/15 – 2000-05-20)

**EN 50338:2000-11 (= ÖVE/ÖNORM EN 50338:2001-11-01)**

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Besondere Anforderungen für handgeführte batteriebetriebene Rasenmäher

Safety of household and similar electrical appliances – Particular requirements for pedestrian controlled battery powered electrical lawnmowers

Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues – Règles particulières pour les tondeuses à gazon alimentées par batterie et à conducteur à pied

(CENELEC TC 61F/ÖVE FNA G, angenommen 2000-01-01, harmonisiert 2001/C 332/02 – 2001-11-27)

**EN 60204-1:1992-10 (= ÖVE EN 60204-1:1993-02-01)**

Sicherheit von Maschinen – Elektrische Ausrüstung von Maschinen – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 204-1:1992, modifiziert)

Safety of machinery – Electrical equipment of machines – Part 1: General requirements (IEC 204-1:1992, modified)

Sécurité des machines – Equipement électrique des machines – Partie 1: Règles générales (CEI 204-1:1992, modifiée)

(CENELEC TC 44X/ÖVE FNA E, angenommen 1992-03-24, harmonisiert 1994/C 207/03 – 1994-07-27)

*Die Übereinstimmungsvermutung (Artikel 5 Abs. Maschinenrichtlinie bzw. § 5 Abs. 5 MSV) endet mit 2001-07-01.*

**EN 60204-1:1997-12 (= ÖVE EN 60204-1:1998-03-01)**

Sicherheit von Maschinen – Elektrische Ausrüstung von Maschinen – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 204-1:1997)

Safety of machinery – Electrical equipment of machines – Part 1: General requirements (IEC 60204-1:1997)

Sécurité des machines – Equipement électrique des machines – Partie 1: Règles générales (CEI 60204-1:1997)

(CENELEC TC 44X/ÖVE FNA E, angenommen 1997-10-01, harmonisiert 2000/C 142/15 – 2000-05-20)

**EN 60204-11:2000-11 (= ÖVE EN 60204-11:2001-06-01)**

Sicherheit von Maschinen – Elektrische Ausrüstung von Maschinen – Teil 11: Anforderungen an Hochspannungsausrüstung für Spannungen über 1 000 V Wechselspannung oder 1 500 V Gleichspannung aber nicht über 36 kV (IEC 60204-11:2000)

Safety of machinery – Electrical equipment of machines – Part 11: Requirements for HV equipment for voltages above 1 000 V a.c. or 1 500 V d.c. and not exceeding 36 kV (IEC 60204-11:2000)

Sécurité des machines – Equipement électrique des machines – Partie 11: Prescriptions pour les équipements HT fonctionnant à des tensions supérieures à 1 000 V c.a. ou 1 500 V c.c. et ne dépassant pas 36 kV (CEI 60204-11:2000)

(CENELEC TC 44X/ÖVE FNA E, angenommen 2000-09-01, harmonisiert 2001/C 332/02 – 2001-11-27)

**EN 60204-31:1998-08 (= ÖVE EN 60204-31:1998-09-01, mittels Anerkennungsnotiz übernommen)**

Sicherheit von Maschinen – Elektrische Ausrüstung von Maschinen – Teil 31: Besondere Anforderungen an Nähmaschinen, Nähmaschinen und Nähanlagen (IEC 60204-31:1996 modifiziert)

Safety of machinery – Electrical equipment of machines – Part 31: Particular requirements for sewing machines, units and systems (IEC 60204-31:1996 modified)

Sécurité des machines – Equipement électrique des machines – Partie 31: Règles particulières de sécurité et de CEM pour machines à coudre, unités et systèmes de couture (CEI 60204-31:1996 modifiée)

(CENELEC TC 44X/ÖVE FNA E, angenommen 1998-08-01, harmonisiert 2000/C 110/08 – 2000-04-15)

**EN 60204-32:1998-10 (= ÖVE EN 60204-32:1998-11-01)**

Sicherheit von Maschinen – Elektrische Ausrüstung von Maschinen – Teil 32: Anforderungen für Hebezeuge (IEC 60204-32:1998)

Safety of machinery – Electrical equipment of machines – Part 32: Requirements for hoisting machines (IEC 60204-32:1998)

Sécurité des machines – Equipement électrique des machines – Partie 32: Prescriptions pour les appareils de levage (CEI 60204-32:1998)

(CENELEC TC 44X/ÖVE FNA E, angenommen 1998-10-01, harmonisiert 2000/C 110/08 – 2000-04-15)

**EN 60335-1:1994-09 (= ÖVE/ÖNORM EN 60335-1:2001-10-01, eingearbeitet sind die Änderungen A1, A2, A11, A12, A13, A14, A15 und A16)**

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 60335-1:1991, modifiziert)

Safety of household and similar electrical appliances – Part 1: General requirements (IEC 60335-1:1991, modified)

Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues – Partie 1: Prescriptions générales (CEI 60335-1:1991, modifiée)

(CENELEC TC 61/ÖVE FNA G, angenommen 1994-07-05, harmonisiert 2000/C 110/08 – 2000-04-15)

**EN 60335-1/A1:1996-12 (= eingearbeitet in ÖVE/ÖNORM EN 60335-1:2001-10-01)**

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 60335-1/A1:1994, modifiziert) (Änderung A1)

Safety of household and similar electrical appliances – Part 1: General requirements (IEC 60335-1/A1:1994, modified) (Amendment A1)

Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues – Partie 1: Prescriptions générales (CEI 60335-1/A1:1994, modifiée) (Amendement A1)

(CENELEC TC 61/ÖVE FNA G, angenommen 1996-10-01, harmonisiert 2000/C 110/08 – 2000-04-15)

**EN 60335-1/A2:2000-11 (= eingearbeitet in ÖVE/ÖNORM EN 60335-1:2001-10-01)**

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 60335-1/A2:1999) (Änderung A2)

Safety of household and similar electrical appliances – Part 1: General requirements (IEC 60335-1/A2:1999) (Amendment A2)

Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues – Partie 1: Prescriptions générales (CEI 60335-1/A2:1999) (Amendement A2)

(CENELEC TC 61/ÖVE FNA G, angenommen 2000-08-01, harmonisiert 2001/C 332/02 – 2001-11-27)

**EN 60335-1/A11:1995-05 (= eingearbeitet in ÖVE/ÖNORM EN 60335-1:2001-10-01)**

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (Änderung A11)

Safety of household and similar electrical appliances – Part 1: General requirements (Amendment A11)

Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues – Partie 1: Prescriptions générales (Amendement A11)

(CENELEC TC 61/ÖVE FNA G, angenommen 1995-03-20, harmonisiert 2000/C 110/08 – 2000-04-15)

**EN 60335-1/A12:1996-12 (= eingearbeitet in ÖVE/ÖNORM EN 60335-1:2001-10-01)**

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (Änderung A12)

Safety of household and similar electrical appliances – Part 1: General requirements (Amendment A12)

Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues – Partie 1: Prescriptions générales (Amendement A12)

(CENELEC TC 61/ÖVE FNA G, angenommen 1996-10-01, harmonisiert 2000/C 110/08 – 2000-04-15)

**EN 60335-1/A13:1998-06 (= eingearbeitet in ÖVE/ÖNORM EN 60335-1:2001-10-01)**

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (Änderung A13)

Safety of household and similar electrical appliances – Part 1: General requirements (Amendment A13)

Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues – Partie 1: Prescriptions générales (Amendement A13)

(CENELEC TC 61/ÖVE FNA G, angenommen 1998-04-01, harmonisiert 2000/C 110/08 – 2000-04-15)

**EN 60335-1/A14:1998-08 (= eingearbeitet in ÖVE/ÖNORM EN 60335-1:2001-10-01)**

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (Änderung A14)

Safety of household and similar electrical appliances – Part 1: General requirements (Amendment A14)

Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues – Partie 1: Prescriptions générales (Amendement A14)

(CENELEC TC 61/ÖVE FNA G, angenommen 1998-08-01, harmonisiert 2000/C 110/08 – 2000-04-15)

**EN 60335-1/A15:2000-02 (= eingearbeitet in ÖVE/ÖNORM EN 60335-1:2001-10-01)**

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (Änderung A15)

Safety of household and similar electrical appliances – Part 1: General requirements (Amendment A15)

Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues – Partie 1: Prescriptions générales (Amendement A15)

(CENELEC TC 61/ÖVE FNA G, angenommen 2000-02-03, harmonisiert 2001/C 78/07 – 2001-03-10)

**EN 60335-1/A16:2001-05 (= eingearbeitet in ÖVE/ÖNORM EN 60335-1:2001-10-01)**

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (Änderung A16)

Safety of household and similar electrical appliances – Part 1: General requirements (Amendment A16)

Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues – Partie 1: Prescriptions générales (Amendement A16)

(CENELEC TC 61/ÖVE FNA G, angenommen 2001-02-22, harmonisiert 2001/C 332/02 – 2001-11-27)

**EN 60335-2-64:2000-02 (= ÖVE/ÖNORM EN 60335-2-64:2000-08-01)**

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-64: Besondere Anforderungen für elektrische Küchenmaschinen für den gewerblichen Gebrauch (IEC 60335-2-64:1997, modifiziert)

Safety of household and similar electrical appliances – Part 2-64: Particular requirements for commercial electric kitchen machines (IEC 60335-2-64:1997, modified)

Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues – Partie 2-64: Règles particulières pour les machines de cuisine électriques à usage collectif (CEI 60335-2-64:1997, modifiée)

(CENELEC TC 61/ÖVE FNA G, angenommen 1999-10-01, harmonisiert 2000/C 142/15 – 2000-05-20)

**EN 60335-2-72:1998-12 (= ÖVE EN 60335-2-72:1998-11-01)**

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-72: Besondere Anforderungen für automatische Maschinen zur Bodenbehandlung für gewerbliche und industrielle Zwecke (IEC 60335-2-72:1995, modifiziert)

Safety of household and similar electrical appliances – Part 2-72: Particular requirements for automatic machines for floor treatment for commercial and industrial use (IEC 60335-2-72:1995, modified)

Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues – Partie 2-72: Règles particulières pour les appareils automatiques de traitement des sols à usage industriel et commercial (CEI 60335-2-72:1995, modifiée)

(CENELEC TC 61/ÖVE FNA G, angenommen 1998-10-01, harmonisiert 2000/C 110/08 – 2000-04-15)

**EN 60335-2-72/A1:2000-09 (= ÖVE/ÖNORM EN 60335-2-72+A1:2001-07-01)**

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-72: Besondere Anforderungen für automatische Maschinen zur Bodenbehandlung für gewerbliche und industrielle Zwecke (IEC 60335-2-72:1995, modifiziert, + A1:2000)

Safety of household and similar electrical appliances – Part 2-72: Particular requirements for automatic machines for floor treatment for commercial and industrial use (IEC 60335-2-72:1995, modified, + A1:2000)

Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues – Partie 2-72: Règles particulières pour les appareils automatiques de traitement des sols à usage industriel et commercial (CEI 60335-2-72:1995, modifiée + A1:2000)

(CENELEC TC 61/ÖVE FNA G, angenommen 2000-09-01, harmonisiert 2001/C 78/07 – 2001-03-10)

**EN 60335-2-77:2000-11 (= ÖVE/ÖNORM EN 60335-2-77:2001-11-01)**

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-77: Besondere Anforderungen an handgeführte netzbetriebene Rasenmäher (IEC 60335-2-77:2000)

Safety of household and similar electrical appliances – Part 2-77: Particular requirements for pedestrian controlled mains-operated lawnmowers (IEC 60335-2-77:2000)

Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues – Partie 2-77: Règles particulières pour les tondeuses à gazon fonctionnant sur le réseau et à conducteur à pied (CEI 60335-2-77:2000)

(CENELEC TC 61/ÖVE FNA G, angenommen 2000-01-01, harmonisiert 2001/C 332/02 – 2001-11-27)

**EN 60947-5-5:1997-12 (= ÖVE EN 60947-5-5:1998-03-12, mittels Anerkennungsnotiz übernommen)**  
Niederspannungsschaltgeräte – Teil 5-5: Steuergeräte und Schaltelemente – Elektrisches Not-aus-Gerät mit mechanischer Verrastfunktion (IEC 60947-5-5:1997)

Low-voltage switchgear and controlgear – Part 5-5: Control circuit devices and switching elements – Electrical emergency stop device with mechanical latching function (IEC 60947-5-5:1997)

Appareillage à basse tension – Partie 5-5 : Appareils et éléments de commutation pour circuits de commande – Appareil d'arrêt d'urgence électrique à accrochage mécanique (CEI 60947-5-5:1997)

(CENELEC TC 61/ÖVE FNA G, angenommen 1997-10-01, harmonisiert 2001/C 78/07 – 2001-03-10)

**EN 61029-1:2000-02 (= ÖVE/ÖNORM EN 61029-1:2001-04-01)**

Sicherheit transportabler motorbetriebener Elektrowerkzeuge – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 61029-1:1990, modifiziert)

Safety of transportable motor-operated electric tools – Part 1: General requirements (IEC 61029-1:1990, modified)

Sécurité des machines-outils électriques semi-fixes – Partie 1: Règles générales (CEI 61029-1:1990, modifiée)

(CENELEC TC 61F/ÖVE FNA G, angenommen 1998-08-01, harmonisiert 2001/C 78/07 – 2001-03-10)

**EN 61310-1:1995-05 (= ÖVE EN 61310-1:1995-03-01)**

Sicherheit von Maschinen – Anzeigen, Kennzeichen und Bedienen – Teil 1: Anforderungen an sichtbare, hörbare und tastbare Signale (IEC 61310-1:1995 + Berichtigung 1995)

Safety of machinery – Indication, marking and actuation – Part 1: Requirements for visual, auditory and tactile signals (IEC 1310-1:1995 + Corrigendum 1995)

Sécurité des machines – Indication, marquage et manœuvre – Partie 1: Spécifications pour les signaux visuels, auditifs et tactiles (CEI 1310-1:1995 + Corrigendum 1995)

(CENELEC TC 44X/ÖVE FNA E, angenommen 1994-10-04, harmonisiert 2000/C 110/08 – 2000-04-15)

**EN 61310-2:1995-03 (= ÖVE EN 61310-2:1995-03-01)**

Sicherheit von Maschinen – Anzeigen, Kennzeichen und Bedienen – Teil 2: Anforderungen an die Kennzeichnung (IEC 61310-2:1995)

Safety of machinery – Indication, marking and actuation – Part 2: Requirements for marking (IEC 1310-2:1995)

Sécurité des machines – Indication, marquage et manœuvre – Partie 2: Spécifications pour le marquage (CEI 1310-2:1995)

(CENELEC TC 44X/ÖVE FNA E, angenommen 1994-10-04, harmonisiert 2000/C 110/08 – 2000-04-15)

**EN 61310-3:1999 (= ÖVE/ÖNORM EN 61310-1:2000-01-01)**

Sicherheit von Maschinen – Anzeigen, Kennzeichen und Bedienen – Teil 3: Anforderungen an die Anordnung und den Betrieb von Bedienteilen (Stellteilen) (IEC 61310-3:1999)

Safety of machinery – Indication, marking and actuation – Part 3: Requirements for the location and operation of actuators (IEC 1310-3:1999)

Sécurité des machines – Indication, marquage et manœuvre – Partie 3: Spécifications sur la position et le fonctionnement des organes de service (CEI 1310-3:1999)

(CENELEC TC 44X/ÖVE FNA E, angenommen 1999-04-01, harmonisiert 2000/C 110/08 – 2000-04-15)

**EN 61496-1:1997-12 (= ÖVE EN 61496-1:1998-03-01)**

Sicherheit von Maschinen – Berührungslos wirkende Schutzeinrichtungen – Teil 1: Allgemeine Anforderungen und Prüfungen (IEC 61496-1:1997)

Safety of machinery – Electro-sensitive protective equipment – Part 1: General requirements and tests (IEC 61496-1:1997)

Sécurité des machines – Equipements de protection électro-sensibles – Partie 1: Prescriptions générales et essais (CEI 61496-1:1997)

(CENELEC TC 44X/ÖVE FNA E, angenommen 1997-10-01, harmonisiert 2000/C 110/08 – 2000-04-15)“

**Bartenstein**